

*iSi*<sup>®</sup>

iSi  
Nitro.

---



# Instructions for Use

Gebrauchsanleitung / Notice d'utilisation / Istruzioni per l'uso / Modo de empleo / Handleiding / Instruções de uso / Οδηγίες χρήσης / Инструкция по эксплуатации / Instrukcja użytkowania / Návod k použití / Használati útmutató / Upute za uporabu / دليل الاستخدام / 설명 / 使用说明书 / คำแนะนำการใช้งาน



1.



2.



3.



4.

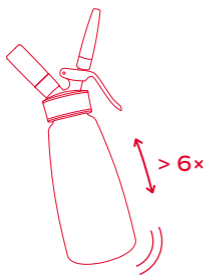
# iSi Nitro Charger



5.



6.



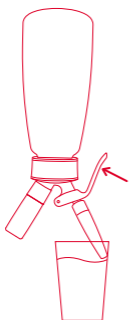
7.



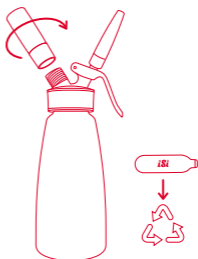
1x  
5.-7.



2x  
5.-7.



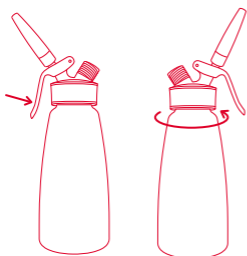
8.



9.

# Cleaning

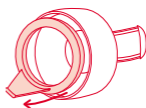
Reinigung / Nettoyage / Pulizia / Limpieza / Reinigung /  
Limpeza / Καθαρισμός / Очистка / Czystczenie /  
Čištění / Tisztítás / Čišćenje / التنظيف / 세척 / 清洁 / ႁာ



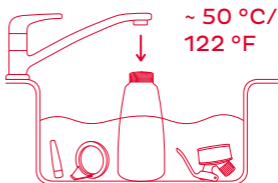
1.



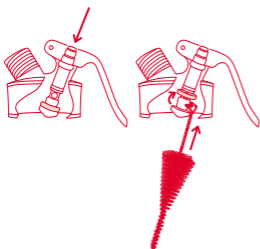
2.



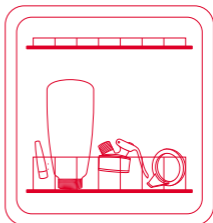
3.



4.



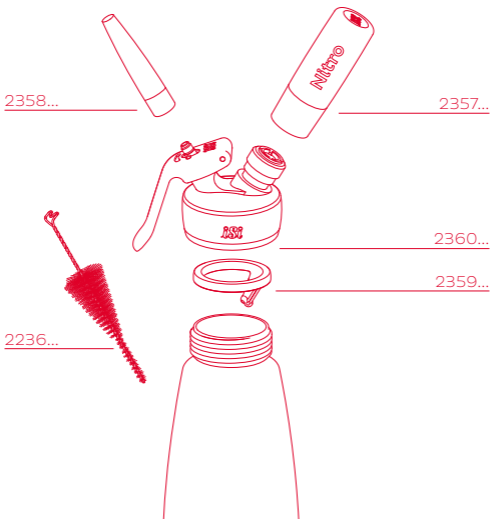
5.



6.

## Expanded Drawing

Explosionszeichnung / Vue éclatée / Esploso / Vista detallada / Opengewerkte tekening / Vista explodida / Ανεπτυγμένο διάγραμμα / Поконпонентное изображение / Rysunek złożeniowy / Rozložený výkres / Robbantott ábra / Proširenom nacrtu / رسم تفصيلي / 폭발성 표시 / 分解图 / ကေ့ဝံ ဘမာဒးပေ ဝိ



## Product components.

Produkt Komponenten / Composants de produit /  
componenti del prodotto / Componentes del producto /  
Productonderdelen / Produktkomponenter /  
Componentes do produto / Εξαρτήματα / Компоненты  
продукта / Lista części / Součásti produktu / Termék  
alkatrészei / Komponente proizvoda / komponente  
izdelka / Ürün Bileşenleri / مكونات المنتج / 부품 / 产品组件 /  
ອາໄສປະກອບຂອງພລັດຕິນ໌



Stainless Steel Tip / Edeltahltülle / Embout  
en acier inoxydable / Beccuccio in acciaio  
inossidabile / Boquilla de acero inoxidable /  
Koppakking / Bico em aço inoxidável /  
Ανοξειδωτο στόμιο / Насадка из нержавеющей  
стали / Tulejka ze stali szlachetnej / Hrdlo z  
nerezové oceli / Rozsdamentes acél palack /  
Mlaznica od nehrđajućeg čelika / وصلة مسننة /  
من الفولاذ المقاوم للصدأ / 스테인리스 노즐 / 不锈钢嘴 /  
πλαστικῆ ἀκίδα



Charger holder / Kapselhalter / Porte-  
capsule / Portacapsule / Portacápsulas /  
Capsulehouder / Porta-cápsulas / Βάση  
αμπούλας / Держатель баллончика /  
Dozownik nabojów / Držák bombičky /  
Patrontartó / Držač kapsule / حامل الكبسولة /  
캡슐 홀더 / 气囊架 / τίσιαιεπύρα



Stainless steel head / Edeltahlgerätekopf /  
Tête de l'appareil en acier inoxydable /  
Testa in acciaio inossidabile / Cabezal del  
dispositivo de acero inoxidable / Fles /  
Cabeça do aparelho em aço inoxidável /  
Ανοξειδωτη κεφαλή συσκευής / Головка  
устройства из нержавеющей стали / Głowica  
urządzenia ze stali szlachetnej / Hlava z  
nerezové oceli / Rozsdamentes acél fej /  
Glava uređaja od nehrđajućeg čelika / رأس  
جهاز من الفولاذ المقاوم للصدأ / 스테인리스 장치 헤드 / 不锈  
钢器具头 / Ќазапһрһуһаиуааа



Head gasket / Kopfdichtung / Joint de tête /  
Guarnizione di tenuta della testa / Junta del  
cabezal / Edeltalen apparaatkop / Vedante  
da cabeça / Φλάντζα κεφαλής / Прокладка  
головки / Uszczelka głowicy / Těsnění hlavy /  
Fejtömítés / Brtuljenje glave / حشية رأس / 헤드  
실링 / 顶部密封件 / шайва



Bottle / Flasche / Bouteille / Bottiglia /  
Botella / Reinigungsborstel / Garrafa / Φιάλη /  
Бутылка / Butelka / Láhev / Palack / Boca /  
الزجاجة / 실린더 / 瓶体 / ขวด



Cleaning brush / Reinigungsbürste /  
Brosse de nettoyage / Scovolino per la  
pulizia / Cepillo de limpieza / Edelstalen  
gordel / Escova de limpeza / Βουρτσάκι  
καθαρισμού / Щетка для чистки / Szczoteczka  
do czyszczenia / Kartáček na čištění /  
Mosókefe / Četka za čištění / فرشاة تنظيف /  
세척용 브러시 / 清潔刷 / แปรงทำความสะอาด

Create.

New.

Taste.





EN

English  
2

EL

Ελληνικά  
90

KO

한국어  
172

DE

Deutsch  
16

RU

Русский  
102

ZH

中文  
182

FR

Français  
30

PL

Polski  
114

TH

ภาษาไทย  
192

IT

Italiano  
42

CZ

Čeština  
126

ES

Español  
54

HU

Magyar  
138

NL

Nederlands  
66

HR

Hrvatski  
150

PT

Português  
78

AR

اللغة العربية  
162

---

EN

Thank you for  
choosing an iSi  
product.

Please read the Whipper  
instructions carefully  
before first-time use.

## Discover the world of iSi:

Visit the iSi website and learn more about our extensive range of products: Our comprehensive collection of recipes from simply yummy to creatively sophisticated combinations offers you access to the entire culinary world of iSi. Let yourself be inspired!

The iSi website provides detailed product information about all iSi Whippers/Siphons and iSi Accessories.

**The detailed online instructions provide information about first-time use, cleaning, and troubleshooting iSi Whippers and Siphons.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

[www.isi.com/us/culinary](http://www.isi.com/us/culinary)

If you have any further questions please contact [info@isi.com](mailto:info@isi.com)  
For the US: [isinorthamerica@isi.com](mailto:isinorthamerica@isi.com)

## Guaranteed quality:

Every iSi Whipper and Siphon is thoroughly inspected before leaving the factory. iSi offers a two-year warranty for materials and machining, as long as faults are not determined to be the result of improper use. The warranty is effective from the date on the purchase receipt.

### **Register online now and we will extend your warranty!**

Enjoy the benefits of a three-year warranty for materials and machining.

The warranty is only valid when original whipper parts from iSi are used, as given in the list of product components. The perfect function of your Whipper/Siphon can only be guaranteed if you exclusively use iSi Nitro Chargers with it. No warranty or liability claim will be upheld for faults, damage, or consequential damage particularly determined to be the result of non-compliance and/or ignorance of the user instructions and the safety information therein.

## FOR U.S. ONLY:

Limited warranty, Limitations and Warning: iSi products are thoroughly tested before they leave the factory, and iSi warrants for a period of two years that its products are free from defects in materials and workmanship and, if used only with other iSi products, will function as intended. iSi's liability in the event of a product's failure to meet this warranty is limited to repair or replacement of the product or, at iSi's option or if iSi is unable to deliver a replacement product, to refund the purchase price. In no event, however, shall iSi be liable for incidental or consequential damages. Any implied warranties are limited to the terms of the express warranties, including the two-year duration. iSi whipping systems, bottles and chargers are designed and engineered to function together as a system and involve gas under pressure. All iSi products and parts bear the iSi logo; iSi recommends that only iSi parts and products be used with iSi products, including that only iSi Chargers be used with iSi Whippers/Siphons and

that iSi Chargers be used only in iSi Whippers/Siphons. Failure to follow this recommendation or any failure to follow the instructions for use and care of the products invalidates this warranty and all implied warranties in their entirety as to any consequences of such failure.

**WARNING:** In addition, failure to follow this recommendation or any of the instructions for use and care constitutes misuse of iSi products and could result in malfunction of the system and possible personal injury and/or property damage. In the event of any personal injury, you should promptly seek appropriate medical attention.



Simply register online and take  
advantage of the extended benefits:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## Whipper Data.

Max. service pressure PS	10 bar / 145 psi
Min. operating temperature	1°C / 34°F
Max. operating temperature	30 °C / 86 °F
Max. filling volume	1 L / 1 US quart
Number of chargers to be used (N2)	1-2 iSi Nitro chargers
Usage	Approved for commercial use, for Nitro Coffee, Tea and Cocktails. Suitable for only cold preparations.

## Material List.

<b>Description</b>	<b>Material</b>
Bottle	Stainless steel, silicone
Head	POM, silicone, stainless steel, NBR, nickel-plated brass, PU, EPDM
Head gasket	Silicone
Dispensing tip	Stainless steel, silicone
Cleaning Brush	Stainless steel, PA
Charger holder	Stainless steel, silicone

Technical data is subject to change without prior notice.



## Safety Information.

**Failure to follow this safety instructions or any recommendation for use and care constitutes misuse of iSi products and could result in malfunction of the system and possible personal injury and/or property damage.**

- Do not exceed minimum or maximum pressure, minimum or maximum temperature, maximum filling volume, number of chargers or usage of the iSi Whipper shown in the Whipper Data! Do not use for any purposes not indicated in this booklet!
- Please read the instructions for use carefully to avoid operating errors and keep a copy on hand!
- Do not use force when screwing on or off the head, using the whipper and during any operation described in this booklet!
- Store the iSi Nitro out of the reach of children!
- Never store or use the iSi Nitro outside of the min. and max. operating temperatures. Do not store in a freezer! Do not expose to direct sunlight!
- Only charge a whipper that is filled!
- Cryogenic applications (with liquid nitrogen, for example) are not permitted!
- Only use head, charger holder and bottle of the same iSi Whipper model together!
- Never combine iSi components with components from another brand or manufacturer!
- The head should always be screwed on straight and completely tight, never crooked or incompletely tightened!
- Only use original iSi Nitro Charger. For safety reasons do not use any other gas

chargers or chargers from different manufacturers than stated in the Whipper Data.

- When screwing on the charger, keep face away from the whipper; do not bend over the whipper!
- The whipper is a pressure equipment. If it is dropped or damaged (e.g., cracked or dented), do not use it again because it poses a risk of injury. Please have the whipper checked by the iSi service center!
- Never unscrew the head when the whipper is pressurized!
- Never use the lever as a carrying handle!
- Proper cleaning is a mandatory requirement in order to avoid the whipper becoming blocked. Make sure, the iSi Whipper has been properly cleaned before use!
- Only dismantle the iSi Whipper for cleaning in accordance with the illustration!
- Before cleaning, check the material compatibility of the cleaning solution and disinfectant solution used!
- Do not make any modifications to the iSi Whipper. This will void the warranty and exempt the company from any liability!
- Pay attention to the maximum number of chargers to be used indicated in the Whipper Data.
- Never overfill the whipper. This will ensure that the specified maximum operating pressure is not exceeded!
- If the pressure will not release, please contact iSi or your service center!

**NOTE:** Before using the iSi Whipper for the first time, remove the yellow transportation lock from the piston thread. Carry out thorough cleaning as shown in the Cleaning illustration. Please observe the illustrations at the beginning of the booklet.



## General Instructions for Use.

Only for cold preparations: The coffee/ tea should be cold when the whipper is filled.

Maximum temperature of the beverage is 30 °C / 86 °F.

### Preparation

**NOTE:** Please observe the illustrations at the beginning of the booklet!

1. Insert the head gasket into the head.
2. Screw the dispensing tip onto the dispensing valve, not too tight but enough to be secure.
3. Fill bottle with cold beverage.

**NOTE:** Please note that the maximum filling capacity is 1L / 1 US quart. Do not overfill! The remaining empty space is required for an optimal result. Use a measuring cup.

### Equipment Setup

4. Screw the head onto the bottle so that it is straight and tight.
5. Insert only one original iSi Nitro Charger into the charger holder.

**NOTE:** Pay attention to the maximum number of chargers to be used indicated in the Whipper Data. Max. filling capacity 1L. Never screw on the charger if dispensing tip is not attached to the dispensing valve.

6. Screw the charger holder on with the inserted charger onto the head until you can hear that the charger is completely opened.

---

**⚠ WARNING:** The whipper is now pressurized!

---

**NOTE:** Keep the charger holder on while dispensing! It serves as a gas reservoir.

7. Shake the whipper vigorously at least 6 times.

## Operation

8. For dispensing, the whipper must be held “headfirst” (with the dispensing tip facing vertically downwards) and the lever must be operated gently. Hold the bottle straight and point the dispensing tip towards the glass wall (see illustrations at the beginning of the booklet).
9. After emptying the bottle, unscrew the charger holder and recycle the empty charger.

## Cleaning.

### Main Cleaning

**NOTE:** Please observe the illustrations at the beginning of the booklet!

1. Press the lever until the whipper is completely empty and there is no pressure left.
2. Remove the charger holder from the head before unscrewing the head!
3. Remove the head from the bottle.
4. Unscrew the dispensing tip.
5. Remove the head gasket for basic cleaning.
6. Rinse product components by hand using warm potable water along with a standard cleaning agent and clean the dispensing valve and dispensing tip using the cleaning brush.

**NOTE:** Maximum cleaning temperature for manual cleaning is 50 °C / 122 °F.

7. From above, press the dispensing valve into the head as far as it will go and push up the o-ring of the dispensing valve with the curved end of the cleaning brush.
8. Then clean all individual parts in the dishwasher.

**NOTE:** Do not use special cleaning agents for stainless steel, scouring agents, or abrasive sponges/brushes.

**NOTE:** For mechanical or manual cleaning, make sure that you use the correct amount of cleaning solution or combined disinfectant

and cleaning solution. The exposure time and the selected temperature will determine the cleaning results.

### **Interim Cleaning**

Clean the dispensing tip at regular intervals (every 1-2 hours) during use. Remove the dispensing tip or rinse it with running warm, potable water (max. 50 °C / 122 °F).

### **Disinfection**

All product parts that come into contact with the filling liquid can be cleaned as usual and then disinfected. The applicable instructions regarding the use of standard cleaning agents and disinfectants must be observed.

## Storage.

If the iSi Whipper is not going to be filled again immediately, leave the components to air dry in a clean place and store the iSi Whipper in a dismantled condition. Never store the whipper with the head screwed on!

**NOTE:** Observe the applicable food hygiene regulations.

## Troubleshooting.

### **Release the pressure**

Place the whipper upright, place a towel over the dispensing tip and gently operate the lever until the pressure is gone from the iSi Whipper. Now the head can be removed from the bottle.

If the pressure will not release, please contact iSi or your service center.

### **I cannot remove the content and/or the iSi Whipper sprays.**

1. There is a blockage due to undissolved ingredients such as sugar.
  - Make sure that powdered ingredients are dissolved completely. “Release the pressure” and then carry out “Main Cleaning.”

2. Incorrect pressure ratios in the iSi Nitro.
  - Only use original iSi Nitro Chargers.
  - Do not reuse empty chargers. They should be recycled.
  - Pay attention to the maximum number of chargers to be used indicated in the Whipper Data.
  - Only operate the whipper “headfirst” with a vertical dispensing tip because otherwise there could be a loss of pressure.
  - The head was not firmly screwed onto the bottle by hand until it was secure. “Release the pressure” and then set-up again.
  - The head gasket was not inserted. “Release the pressure” and then set-up again.
  - The dispensing tip was not screwed on. “Release the pressure” and then set-up again.
  - The bottle neck has been damaged. “Release the pressure.” Send the whipper to iSi or to a service center.
3. The whipper was overfilled.
  - Observe the maximum filling amounts. “Release the pressure,” pour out the excess liquid and then set-up the whipper again.
4. The whipper was not shaken or not shaken enough.
  - Shake it 6 times.
5. An unsuitable charger was used.
  - Only use original iSi Nitro Chargers.
  - Pay attention to the maximum number of chargers to be used indicated in the Whipper Data.

**The charger is difficult to screw on or the charger will not puncture.**

1. The charger being used is not suitable.
  - Only use original iSi Nitro Chargers.
2. The charger was inserted backwards.
  - Insert the charger correctly (see illustrations: Instructions for Use).
3. The puncturing unit has been damaged.
  - Send the whipper to iSi or a service center.

**The dispensing tip will not unscrew.**

1. The dispensing tip was attached too tightly.
  - Screw on the dispensing tip so that it is not too tight, but tight enough to be secure.
  - “Release the pressure.” If the dispensing tip still does not unscrew, contact iSi or a service center.
2. Interim cleaning has not been carried out regularly.
  - Clean the device once again with water.

**During operation, gas is leaking through the valve or dispensing tip.**

1. The whipper was used without an attached tip.
  - Before screwing on the charger, make sure that the dispensing tip is attached to the dispensing piston.
  - “Release the pressure” and then set-up the whipper again.
2. The o-ring of the dispensing valve is dirty.
  - “Release the pressure” carry out “Main Cleaning” and then set-up the whipper again.
3. The o-ring of the dispensing valve has been damaged.
  - “Release the pressure” and send the whipper to iSi or a service center.

**During operation, gas is leaking between the bottle and the head.**

1. The head gasket is missing.
  - “Release the pressure” and insert the head gasket into the head.
2. The head gasket has been damaged.
  - “Release the pressure.” The head gasket needs to be replaced and is available as an original iSi spare part.
3. The head was not tightened securely.
  - “Release the pressure.” Tighten the head on to the bottle.
4. The bottle has been damaged on the upper edge.
  - “Release the pressure” and send the whipper to iSi or a service center.

## Service.

Replacement parts are available individually and at an affordable price.

See your specialist dealer for the availability of replacement parts. In the U.S. replacement parts are also available at [www.isi-store.com](http://www.isi-store.com). Only send in the complete whipper for repairs.

Replacement parts can be seen in greater detail on the expanded drawing.



---

DE

Vielen Dank,  
dass Sie sich für  
ein iSi Produkt  
entschieden haben.

Bitte lesen Sie sich vor  
dem ersten Gebrauch die  
Bedienungsanleitung für  
das Gerät sorgfältig durch.



## Entdecken Sie die Welt von iSi:

Besuchen Sie die iSi Website und lernen Sie unser großes Produktangebot kennen: Über unsere umfangreiche Sammlung mit Rezepten, die von einfach und köstlich bis zu kreativer Perfektion reichen, erhalten Sie Zugang zur gesamten Kulinarikwelt von iSi. Lassen Sie sich inspirieren!

Die iSi Website bietet ausführliche Produktinformationen zu allen iSi Geräten und zu den iSi Accessoires.

**In der ausführlichen Online-Bedienungsanleitung finden Sie Informationen zur erstmaligen Inbetriebnahme und Reinigung von iSi Geräten sowie zur Fehlersuche und -behebung.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an  
[info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Für Deutschland: [isideutschland@isi.com](mailto:isideutschland@isi.com)

## Garantierte Qualität:

Bevor ein iSi Gerät das Werk verlässt, wird es gründlich geprüft. iSi gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung, sofern etwaige Mängel nicht auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Die Garantie beginnt an dem auf dem Kaufbeleg ausgewiesenen Datum.

### **Wenn Sie sich jetzt online registrieren, verlängern wir Ihre Garantie!**

Genießen Sie die Vorteile einer dreijährigen Garantie auf Material und Verarbeitung.

Die Garantie gilt nur, wenn das Gerät zusammen mit iSi Originalteilen gemäß Produktkomponentenliste verwendet wird. Das ordnungsgemäße Funktionieren Ihres iSi Nitro kann nur bei ausschließlicher Verwendung von iSi Nitrokapseln garantiert werden. Wir übernehmen keine Garantie oder Haftung für Fehler, Beschädigungen oder Folgeschäden, bei denen eine Prüfung ergibt, dass sie aus der Nichtbeachtung und/oder Unkenntnis der Bedienungsanleitung und der hierin bereitgestellten Sicherheitsinformationen resultieren.



Registrieren Sie Ihr Gerät einfach online und genießen Sie die vielen Vorteile, die die Registrierung mit sich bringt:  
**[www.isi.com/garantie](http://www.isi.com/garantie)**

## Gerätespezifikationen.

Max. Betriebsdruck PS	10 bar
Min. Betriebstemperatur	1 °C
Max. Betriebstemperatur	30 °C
Max. Füllvolumen	1 L
Zu verwendende Kapselzahl (N2)	1-2 iSi Nitrokapseln
Einsatzbereich	Für den gewerblichen Einsatz entwickelt, zur Zubereitung von Nitro Kaffee, Tee und Cocktails. Nur für kalte Anwendungen geeignet.

## Materialliste.

<b>Beschreibung</b>	<b>Material</b>
Flasche	Edelstahl
Gerätekopf	POM, Silikon, Edelstahl, NBR, vernickeltes Messing, PU, EPDM
Kopfdichtung	Silikon
Dosiertülle	Edelstahl, Silikon
Bürste	Edelstahl, PA
Kapselhalter	Edelstahl, Silikon

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.



## Sicherheits- informationen.

---

**Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise oder anderer Bedienungs- und Pflegeempfehlungen stellen einen Missbrauch von iSi Produkten dar und können Funktionsstörungen des Systems und möglicherweise Personen- und/oder Sachschäden zur Folge haben.**

- Vermeiden Sie jede Über- bzw. Unterschreitung der in den Gerätespezifikationen angegebenen Mindest- und Höchstwerte für den Druck, die Temperatur, oder die Kapselzahl und befolgen Sie die Bedienungsanleitung genau! Verwenden Sie das Gerät nicht für Zwecke, die in dieser Broschüre nicht aufgeführt sind!
- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Anwendungsfehler zu vermeiden. Bewahren Sie sie so auf, dass Sie sie leicht wiederfinden!
- Wenden Sie beim Auf- oder Abschrauben des Gerätekopfs, bei der Verwendung des Geräts und bei den in dieser Broschüre beschriebenen Schritten niemals Gewalt an!
- Bewahren Sie den iSi Nitro außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Achten Sie sowohl bei der Aufbewahrung als auch bei der Nutzung des Geräts auf die Einhaltung des angegebenen Temperaturbereichs. Bewahren Sie das Gerät nicht im Tiefkühlfach bzw. Tiefkühler auf! Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus!
- Tieftemperaturanwendungen (z. B. mit flüssigem Stickstoff) sind nicht zulässig!
- Achten Sie darauf, dass Gerätekopf, Kapselhalter und Flasche zum jeweiligen Modell des iSi Geräts passen!

- Verwenden Sie iSi Komponenten niemals zusammen mit Komponenten anderer Marken oder Hersteller!
- Der Gerätekopf ist stets gerade und vollkommen dicht aufzuschrauben! Achten Sie darauf, dass er nicht verkantet und dass er möglichst fest angezogen wird!
- Setzen Sie die Kapsel nicht ein, wenn das Gerät nicht gefüllt ist!
- Nur original iSi Nitrokapseln verwenden. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen keine Kapseln anderer Hersteller oder andere Gaskapseln als in den Gerätedaten definiert.
- Halten Sie beim Aufschrauben der Kapsel das Gesicht vom Gerät weg; beugen Sie sich nicht über das Gerät!
- Das Gerät steht unter Druck. Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder Beschädigungen aufweist (Risse, Beulen usw.), darf es nicht weiterverwendet werden. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Gerät durch eine iSi Servicestelle prüfen!
- Schrauben Sie den Gerätekopf niemals ab, solange das Gerät unter Druck steht!
- Verwenden Sie den Hebel niemals als Tragegriff!
- Zur Vermeidung von Blockierungen muss das Gerät ordnungsgemäß gereinigt werden. Prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt worden ist!
- Bauen Sie das Gerät nur zu Reinigungszwecken auseinander und beachten Sie dabei die Abbildung!
- Prüfen Sie vor der Reinigung, dass die Reinigungslösung und die Desinfektionslösung nicht das Material angreifen!
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Dadurch verfällt die Garantie und die Haftung des Unternehmens!
- Die Anzahl der max. zu verwendeten Kapseln in den Gerätedaten beachten.
- Füllen Sie nie mehr als das maximale Füllvolumen ein. So wird sichergestellt, dass der angegebene maximale Betriebsdruck nicht überschritten wird!
- Wenn sich der Druck nicht ablassen lässt, wenden Sie sich bitte an iSi oder Ihre Servicestelle

**HINWEIS:** Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts muss die gelbe Transportsperre vom Kolbengewinde entfernt werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung gemäß Reinigungsabbildung durch.

**HINWEIS:** Befolgen Sie die Hinweise in den Abbildungen am Anfang der Broschüre!

## Allgemeine Gebrauchsanweisung.

Nur für kalte Anwendungen: Der Kaffee/Tee muss beim Befüllen des Geräts kalt sein.

Die Temperatur des Getränks darf 30 °C nicht überschreiten.

### Zubereitung

**HINWEIS:** Befolgen Sie die Hinweise in den Abbildungen am Anfang der Broschüre!

1. Setzen Sie die Kopfdichtung in den Gerätekopf ein.
2. Schrauben Sie die Dosiertülle so auf das Dosierventil, dass sie zwar hält, aber nicht zu fest sitzt.
3. Füllen Sie das kalte Getränk in die Flasche.

**HINWEIS:** Die maximale Füllmenge beträgt 1 Liter. Füllen Sie niemals zu viel in die Flasche! Der verbleibende Raum wird benötigt, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Verwenden Sie einen Messbecher.

### Zusammenbau der Komponenten

4. Schrauben Sie den Gerätekopf gerade und fest auf die Flasche.
5. Legen Sie nur eine iSi Nitrokapsel in den Kapselhalter ein.

**HINWEIS:** Die Anzahl der max. zu verwendenden Kapseln in den Gerätedaten beachten. Die maximale Füllmenge liegt bei 1 Liter. Schrauben Sie die Kapsel nicht auf, wenn sich keine Dosiertülle auf dem Dosierventil befindet.

- Schrauben Sie den Kapselhalter mit der eingesetzten Kapsel auf den Gerätekopf, bis die Kapsel hörbar vollständig geöffnet ist.

**⚠ ACHTUNG:** Das Gerät steht jetzt unter Druck!

**HINWEIS:** Lassen Sie den Kapselhalter beim Schütteln und Sprühen auf der Flasche! Er dient als Gasreservoir!

- Schütteln Sie das Gerät mindestens 6 Mal kräftig.

## Betrieb

- Zur Anwendung, halten Sie das Gerät „kopf-über“, so dass die Dosiertülle in Richtung Glaswand zeigt (siehe Abbildungen am Anfang der Broschüre). Drücken Sie vorsichtig den Hebel.
- Schrauben Sie nach dem Entleeren der Flasche den Kapselhalter ab und führen Sie die leere Kapsel dem Recycling zu.

## Reinigung.

### Hauptreinigung

**HINWEIS:** Befolgen Sie die Hinweise in den Abbildungen am Anfang der Broschüre!

- Drücken Sie den Hebel so lange, bis das Gerät vollständig entleert und drucklos ist.
- Entfernen Sie vor dem Abschrauben des Gerätekopfs den Kapselhalter vom Gerätekopf!
- Entfernen Sie den Gerätekopf von der Flasche.
- Schrauben Sie die Dosiertülle ab.
- Entfernen Sie die Kopfdichtung, um eine Grundreinigung durchzuführen.
- Spülen Sie die Produktkomponenten mit warmem Trinkwasser und einem normalen Spülmittel mit der Hand und reinigen Sie das Dosierventil und die Dosiertülle mithilfe der Bürste.

**HINWEIS:** Das Spülwasser für die manuelle Reinigung darf nicht heißer als 50 °C sein.

7. Drücken Sie das Dosierventil von oben so weit wie möglich in den Gerätekopf und hebeln Sie den O-Ring des Dosierventils mit dem gekrümmten Ende der Bürste nach oben heraus.
8. Geben Sie dann alle Einzelteile in die Geschirrspülmaschine.

**HINWEIS:** Verwenden Sie keine Edelstahl-spezialreiniger, Scheuermittel oder Kratzschwämme/-bürsten.

**HINWEIS:** Achten Sie sowohl bei mechanischer als auch bei manueller Reinigung auf die richtige Dosierung der verwendeten Reinigungslösung bzw. Kombination aus Reinigungs- und Desinfektionslösung. Das Reinigungsergebnis hängt von der Einwirkzeit und der gewählten Temperatur ab.

### Zwischenreinigung

Reinigen Sie die Dosiertülle während der Nutzung regelmäßig (alle 1 bis 2 Stunden). Nehmen Sie die Dosiertülle ab oder spülen Sie sie mit laufendem warmem Trinkwasser (max. 50 °C) aus.

### Desinfektion

Alle Teile des Produkts, die mit der Füllflüssigkeit in Kontakt kommen, können wie üblich gereinigt und anschließend desinfiziert werden. Dabei sind die entsprechenden Anleitungen hinsichtlich der Verwendung von Standardreinigungsmitteln und Standarddesinfektionsmitteln zu beachten.

## Aufbewahrung.

Wenn das Gerät nicht sofort wieder neu befüllt werden soll, lassen Sie die Teile an einem sauberen Ort an der Luft trocknen und bewahren Sie das Gerät auseinanderggebaut auf. Das Gerät darf niemals mit aufgeschraubtem Gerätekopf verstaut werden!

**HINWEIS:** Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Lebensmittelhygiene.



## Fehlerbehebung.

### **Druck ablassen**

Stellen Sie das Gerät aufrecht, legen Sie ein Tuch über die Dosiertülle und bedienen Sie vorsichtig den Hebel, bis der Druck aus dem Gerät entwichen ist. Jetzt kann der Gerätekopf von der Flasche entfernt werden.

Wenn sich der Druck nicht ablassen lässt, wenden Sie sich bitte an iSi oder Ihre Servicestelle.

### **Ich kann das Gerät nicht entleeren und/oder das Gerät sprüht unkontrolliert.**

1. Nicht aufgelöste Inhaltsstoffe, wie zum Beispiel Zucker, blockieren das Gerät.
  - Achten Sie darauf, dass pulverförmige Inhaltsstoffe vollständig aufgelöst sind.
  - Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und führen Sie dann eine Hauptreinigung durch.
2. Falsche Druckverhältnisse im iSi Nitro.
  - Verwenden Sie nur iSi Nitrokapseln.
  - Verwenden Sie leere Kapseln nicht noch einmal. Leere Kapseln sind dem Recycling zuzuführen.
  - Die Anzahl der max. zu verwendeten Kapseln in den Gerätedaten beachten.
  - Bedienen Sie das Gerät nur „kopfüber“ mit einer vertikalen Dosiertülle, um Druckverlust zu vermeiden.
  - Der Gerätekopf wurde nicht fest mit der Hand auf die Flasche aufgeschraubt. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und bauen Sie die Komponenten dann erneut zusammen.
  - Die Kopfdichtung wurde nicht eingesetzt. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und bauen Sie die Komponenten dann erneut zusammen.
  - Die Dosiertülle war nicht aufgeschraubt. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und bauen Sie die Komponenten dann erneut zusammen.

- Der Flaschenhals ist beschädigt. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus. Senden Sie das Gerät an iSi oder eine Servicestelle.
- 3. Die maximale Füllmenge wurde überschritten.
  - Beachten Sie die Angaben zur maximalen Füllmenge. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus, gießen Sie die überschüssige Flüssigkeit ab und bauen Sie die Komponenten erneut zusammen.
- 4. Das Gerät wurde nicht oder nicht ausreichend geschüttelt.
  - Schütteln Sie es mindestens 6 Mal.
- 5. Es wurde eine nicht geeignete Kapsel verwendet.
  - Verwenden Sie nur iSi Nitrokapseln.
  - Die Anzahl der max. zu verwendeten Kapseln in den Gerätedaten beachten.

### **Die Kapsel lässt sich nur schwer aufschrauben oder wird nicht aufgestochen.**

1. Die verwendete Kapsel ist nicht geeignet.
  - Verwenden Sie nur iSi Nitrokapseln.
2. Die Kapsel wurde falsch herum eingesetzt.
  - Setzen Sie die Kapsel korrekt ein (siehe Abbildungen: „Gebrauchsanweisung“).
3. Die Aufstecheinheit ist beschädigt.
  - Senden Sie das Gerät an iSi oder eine Servicestelle.

### **Die Dosiertülle lässt sich nicht abschrauben.**

1. Die Dosiertülle wurde zu fest aufgeschraubt.
  - Schrauben Sie die Dosiertülle so auf das Dosierventil, dass sie zwar hält, aber nicht zu fest sitzt. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus. Wenn sich die Dosiertülle immer noch nicht abschrauben lässt, wenden Sie sich an iSi oder eine Servicestelle.
2. Es gab keine regelmäßigen Zwischenreinigungen.
  - Reinigen Sie das Gerät noch einmal mit Wasser.

## Während des Betriebs tritt aus dem Ventil oder der Dosiertülle Gas aus.

1. Das Gerät wurde ohne aufgeschraubte Tülle verwendet.
  - Vergewissern Sie sich vor dem Aufschrauben der Kapsel, dass die Dosiertülle am Dosierventil befestigt ist. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und bauen Sie das Gerät dann erneut zusammen.
2. Der O-Ring des Dosierventils ist schmutzig.
  - Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus, führen Sie eine Hauptreinigung durch und bauen Sie das Gerät dann erneut zusammen.
3. Der O-Ring des Dosierventils ist beschädigt.
  - Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und senden Sie das Gerät an iSi oder eine Servicestelle.
4. Während des Betriebs tritt zwischen der Flasche und dem Gerätekopf Gas aus.
  - Die Kopfdichtung fehlt. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und setzen Sie die Kopfdichtung in den Gerätekopf ein.
5. Die Kopfdichtung ist beschädigt.
  - Die als iSi Originalersatzteil erhältliche Kopfdichtung muss erneuert werden. Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus.
6. Der Gerätekopf wurde nicht ausreichend fest aufgeschraubt.
  - Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus. Schrauben Sie den Gerätekopf fest auf die Flasche auf.
7. Die obere Kante der Flasche ist beschädigt.
  - Führen Sie die unter „Druck ablassen“ beschriebenen Schritte aus und senden Sie das Gerät an iSi oder eine Servicestelle.

## Service.

Ersatzteile sind einzeln und kostengünstig erhältlich.

Für Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. In Deutschland und Österreich sind Ersatzteilbestellungen auch im iSi Online Shop möglich unter [www.isi-shop.com](http://www.isi-shop.com)

Zur Reparatur nur komplettes Gerät einsenden.

Die Ersatzteile sind anhand der Explosionszeichnung ersichtlich.



---

FR

Merci d'avoir  
choisi un  
produit iSi.

Veillez lire attentivement  
les instructions relatives au  
siphon avant de l'utiliser  
pour la première fois.

## Faites connaissance avec l'univers iSi :

Visitez le site web iSi et découvrez notre vaste gamme de produits. Simples et délicieuses ou créatives et sophistiquées, nos recettes forment une palette complète qui vous convie dans l'univers culinaire d'iSi. Laissez-vous inspirer !

Le site web iSi fournit des informations détaillées sur tous les siphons iSi et les accessoires iSi.

**Les instructions détaillées fournies sur le site vous informent sur la première utilisation, le nettoyage et la résolution des pannes des siphons iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Pour toute autre question, contactez-nous à l'adresse [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Qualité garantie :

Chaque siphon iSi fait l'objet d'une inspection minutieuse avant de quitter l'usine. iSi offre une garantie de deux ans sur les matériaux et les pièces mécaniques, dans la mesure où les défaillances ne résultent pas d'une utilisation inappropriée. La garantie débute à la date indiquée sur le justificatif d'achat.

### **Inscrivez-vous en ligne dès maintenant pour que nous prolongions votre garantie !**

Profitez des avantages d'une garantie de trois ans sur les matériaux et les pièces mécaniques.

La garantie n'est valide que si des pièces d'origine iSi sont utilisées, telles que spécifiées dans la liste de composants du produit. Le fonctionnement parfait de votre siphon iSi Nitro ne peut être garanti que si vous utilisez exclusivement des capsules iSi Nitro. Aucun recours au titre de la garantie ou invoquant la responsabilité d'iSi ne sera accepté en cas de défaillances ou de dommages, consécutifs ou non, résultant du non-respect et/ou de l'ignorance des instructions d'utilisation et des informations de sécurité spécifiées dans ce document.



Inscrivez-vous en ligne et profitez  
d'avantages étendus :  
[www.isi.com/garantie/fr](http://www.isi.com/garantie/fr)



## Données techniques du siphon.

Pression de fonctionnement max. PS	10 bar / 145 psi
Température de fonctionnement min.	1 °C/34 °F
Température de fonctionnement max.	30 °C/86 °F
Contenance maximale	1 L / 1 US quart
Nombre de capsules à utiliser (N2)	1-2 capsules iSi Nitro
Utilisation	Produit approuvé pour une utilisation commerciale, pour Nitro Coffee, Tea et cocktail. Convient uniquement aux préparations froides.

## Liste des matériaux.

<b>Description</b>	<b>Matériaux</b>
Bouteille	Acier inoxydable
Tête	POM, silicone, acier inoxydable, NBR, laiton nickelé, PU, EPDM
Joint de tête	Silicone
Douille	Acier inoxydable, silicone
Brosse de nettoyage	Acier inoxydable, PA
Porte-capsule	Acier inoxydable, silicone

Les informations techniques peuvent être modifiées sans avis préalable.



## Informations de sécurité.

**Tout manquement aux instructions de sécurité ou aux recommandations d'utilisation constitue un usage inapproprié des produits iSi et peut entraîner un dysfonctionnement du système et causer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.**

**REMARQUE :** Avant d'utiliser le siphon iSi pour la première fois, retirez la protection de transport jaune de la tige du piston. Procédez à un nettoyage minutieux, comme indiqué dans l'illustration Nettoyage.

- Ne pas dépasser la pression minimum ou maximum, la température minimum ou maximum, la contenance maximale, le nombre de capsules ou d'utilisations du siphon iSi Nitro, tels qu'indiqués dans les données techniques de l'appareil ! N'utiliser l'appareil pour aucun autre usage que celui spécifié dans ce document !
- Lire attentivement le mode d'emploi pour éviter toute erreur de manipulation et garder une copie du document à portée de main !
- Ne pas forcer sur l'appareil lors du vissage ou du dévissage de la tête, lors de l'utilisation du siphon et pour toute opération décrite dans le présent document !
- Conserver le siphon iSi Nitro hors de la portée des enfants !
- Ne jamais stocker ou utiliser le siphon iSi Nitro en dehors des températures de fonctionnement minimum et maximum. Ne pas conserver dans le compartiment congélateur ! Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !
- Charger une capsule exclusivement sur un siphon plein !

- Les applications cryogéniques (à base d'azote liquide par exemple) ne sont pas autorisées !
- Utiliser exclusivement une tête, un porte-capsule et une bouteille d'un même modèle de siphon iSi !
- Ne jamais combiner les composants iSi avec ceux d'une autre marque ou d'un autre fabricant !
- La tête doit toujours être vissée bien serrée et bien droite. Ne jamais utiliser un siphon avec la tête vissée de travers ou insuffisamment serrée !
- Utiliser uniquement des capsules iSi Nitro originales. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas de capsules d'autres fabricants ou d'autres capsules de gaz que celles indiquées dans les données de l'appareil.
- Lors du vissage de la capsule, garder toujours le visage à l'écart du siphon ; ne pas se pencher au-dessus du siphon !
- Le siphon est un appareil sous pression. En cas de chute ou de dommage (fissure ou bosse) ne plus utiliser le siphon en raison du risque de blessures. Faire réviser le siphon par le centre de réparations iSi !
- Ne jamais dévisser la tête lorsque le siphon est sous pression !
- Ne jamais se servir du levier comme d'une poignée de transport !
- Un nettoyage adéquat est indispensable pour éviter que le siphon ne se bouche. Avant toute utilisation, vérifier que le siphon iSi a été correctement nettoyé !
- Lors du nettoyage, démonter le siphon iSi comme indiqué dans l'illustration !
- Avant le nettoyage, vérifier la compatibilité du matériel avec les solutions nettoyante et désinfectante utilisées !
- Aucune modification ne doit être apportée au siphon iSi. Le cas échéant, la garantie deviendrait nulle et non avenue et l'entreprise serait déchargée de toute responsabilité !
- Respecter le nombre de capsules max. à utiliser dans les données de l'appareil. Ne jamais trop remplir le siphon, afin de ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximum !

- Si aucune pression n'est relâchée, contacter iSi ou le centre de réparations !

**REMARQUE :** Avant d'utiliser le siphon iSi pour la première fois, retirez la protection de transport jaune de la tige du piston. Procédez à un nettoyage minutieux, comme indiqué dans l'illustration Nettoyage.

**REMARQUE :** Consultez les illustrations en début de brochure !

## Mode d'emploi.

Uniquement pour les préparations froides : Le café/thé doit être froid lors du remplissage du siphon.

La température maximale de la boisson ne doit pas dépasser 30 °C / 86 °F.

### **Préparation**

**REMARQUE :** Consultez les illustrations en début de brochure !

1. Insérer le joint dans la tête.
2. Visser la douille sur la valve de dosage, en serrant suffisamment pour la fixer mais sans appliquer une force exagérée.
3. Remplir la bouteille de boisson froide.

**REMARQUE :** La capacité maximale est de 1 L. Ne dépassez pas la quantité de remplissage maximale ! L'espace vide restant est nécessaire pour obtenir un résultat optimal. Utilisez un verre mesureur.

### **Installation de l'équipement**

4. Visser la tête bien droite et bien serrée sur la bouteille.
5. Insérer une capsule iSi Nitro originale dans le porte-capsule.

**REMARQUE :** Respecter le nombre de capsules max. à utiliser dans les données de l'appareil. Contenance maximale 1 L.

Ne vissez jamais la capsule si la douille n'est pas fixée sur la valve de dosage.

6. Visser sur la tête le porte-capsule avec la capsule insérée, jusqu'à entendre l'ouverture complète de la capsule.



**AVERTISSEMENT :** Le siphon est maintenant sous pression !

---

**REMARQUE :** Laissez le porte-capsule en place lorsque vous agitez la bouteille et lorsque vous actionnez le système ! Il sert de réservoir de gaz.

7. Agiter le siphon vigoureusement au moins 6 fois.

### Manipulation

8. Pour extraire le contenu, tenir le siphon la tête vers le bas (la douille d'écoulement placée verticalement) et actionner le levier en douceur. Tenir la bouteille bien droite et orienter la douille d'écoulement vers la paroi en verre (voir les illustrations en début de brochure).
9. Une fois la bouteille vidée, dévisser le porte-capsule et recycler la capsule vide.

## Nettoyage.

### Nettoyage intégral

**REMARQUE :** Consultez les illustrations en début de brochure !

1. Appuyer sur le levier jusqu'à ce que le siphon soit complètement vide et jusqu'à évacuation complète de la pression.
2. Retirer le porte-capsule de la tête avant de dévisser la tête !
3. Retirer la tête de la bouteille.
4. Dévisser la douille d'écoulement.
5. Retirer le joint de tête pour procéder au nettoyage de base.

6. Rincer à la main les composants du produit avec de l'eau chaude et potable associée à un produit de nettoyage standard, nettoyer la valve de dosage et la douille d'écoulement à l'aide de la brosse de nettoyage.

**REMARQUE :** Pour un nettoyage manuel, la température de nettoyage maximum est de 50 °C.

7. Du dessus, appuyer sur la valve de dosage pour qu'elle s'enfonce au maximum dans la tête puis pousser le joint torique de la valve de dosage vers le haut à l'aide de l'extrémité courbée de la brosse de nettoyage.
8. Nettoyer ensuite toutes les pièces individuellement au lave-vaisselle.

**REMARQUE :** N'utilisez pas de produits de nettoyage spéciaux pour l'acier inoxydable, de produits corrosifs ou d'éponges/brosses abrasives.

**REMARQUE :** Pour un nettoyage mécanique ou manuel, veillez à utiliser la quantité adéquate de solution nettoyante ou de la combinaison désinfectant/solution nettoyante. La durée d'exposition et la température sélectionnée détermineront les résultats de nettoyage.

### Nettoyage intermédiaire

Lors de l'utilisation du siphon, nettoyer la douille d'écoulement à intervalles réguliers (toutes les 1 à 2 heures). Retirer la douille d'écoulement ou la rincer sous le robinet d'eau chaude (50 °C maximum).

### Désinfection

Toutes les pièces du produit en contact avec le liquide de remplissage peuvent être nettoyées normalement, puis désinfectées. Respecter les instructions applicables concernant l'utilisation de produits nettoyants et désinfectants standard.

## Stockage.

Si le siphon ne doit pas être à nouveau rempli dans l'immédiat, laisser les composants sécher à l'air libre dans un endroit propre et sec et ranger le siphon iSi sans remonter les pièces. Ne jamais stocker le siphon avec sa tête vissée !

**REMARQUE :** Veillez à vous conformer aux normes applicables en matière d'hygiène alimentaire.

## Dépannage.

### **Libérer la pression**

Poser le siphon debout, placer une serviette sur la douille d'écoulement et manœuvrer doucement le levier afin d'évacuer toute la pression du siphon iSi. La tête peut être retirée de la bouteille.

Si aucune pression n'est libérée, contacter iSi ou le centre de réparations !

### **Je n'arrive pas à extraire le contenu et/ou le siphon iSi fait gicler son contenu.**

1. Un bouchon s'est formé à cause d'ingrédients non dissous, tels que du sucre.
  - Assurez-vous que les ingrédients en poudre sont complètement dissous.  
« Libérez la pression » puis procédez au « Nettoyage intégral ».
2. Pression incorrecte dans le siphon iSi Nitro.
  - Utilisez exclusivement des capsules iSi Nitro originale.
  - Ne réutilisez pas les capsules vides. Elles doivent être recyclées.
  - Respecter le nombre de capsules max. à utiliser dans les données de l'appareil.
  - Manœuvrez le siphon uniquement tête vers le bas en plaçant la douille d'écoulement à la verticale, sans quoi une perte de pression peut se produire.
  - La tête n'a pas été suffisamment vissée sur la bouteille. « Libérez la pression » puis réinstallez l'appareil.

- Le joint de tête n'est pas inséré. « Libérez la pression » puis réinstallez l'appareil.
- La douille d'écoulement n'était pas vissée. « Libérez la pression » puis réinstallez l'appareil.
- L'encolure de la bouteille est endommagée. « Libérez la pression. » Envoyez le siphon à iSi ou à un centre de réparations.

**3. Le siphon est trop rempli.**

- Respectez les quantités de contenance maximale. « Libérez la pression », videz le liquide en excès, puis remontez le siphon.

**4. Le siphon n'a pas été agité ou insuffisamment.**

- Agitez-le au moins 6 fois.

**5. La capsule utilisée n'est pas appropriée.**

- Utilisez exclusivement des capsules iSi Nitro originale.
- Respecter le nombre de capsules max. à utiliser dans les données de l'appareil.

**La capsule est difficile à visser ou la capsule ne se perce pas.**

**1. La capsule utilisée n'est pas adaptée.**

- Utilisez exclusivement des capsules iSi Nitro originale.

**2. La capsule est insérée à l'envers.**

- Insérez la capsule correctement (voir les illustrations : mode d'emploi).

**3. L'unité de perçage est endommagée.**

- Envoyez le siphon à iSi ou à un centre de réparations.

**La douille d'écoulement ne se dévisse pas.**

**1. La douille d'écoulement était trop serrée.**

- Vissez la douille d'écoulement en serrant suffisamment pour la fixer mais sans appliquer une force exagérée. « Libérez la pression. » Si vous ne parvenez toujours pas à visser la douille d'écoulement, contactez iSi ou un centre de réparations.

**2. Le nettoyage intermédiaire n'a pas été effectué régulièrement.**

- Nettoyez encore l'appareil à l'eau.



## **Pendant l'utilisation, du gaz fuit au niveau de la valve ou de la douille d'écoulement.**

- 1. Le siphon a été utilisé sans douille.**
  - Avant de visser la capsule, vérifiez que la douille d'écoulement est bien fixée sur le piston de dosage. « Libérez la pression » puis réinstallez le siphon.
- 2. Le joint torique de la valve de dosage est sale.**
  - « Libérez la pression », procédez au « Nettoyage intégral », puis remontez le siphon.
- 3. Le joint torique de la valve de dosage est endommagé.**
  - « Libérez la pression » et envoyez le siphon à iSi ou à un centre de réparations.
- 4. Pendant l'utilisation, du gaz fuit entre la bouteille et la tête.**
  - Le joint de tête n'est pas en place. « Libérez la pression » et insérez le joint de tête dans la tête.
- 5. Le joint de tête est endommagé.**
  - Le joint de tête doit être remplacé, le composant est disponible dans la gamme de pièces de rechange originales iSi. « Libérez la pression. »
- 6. La tête n'est pas assez serrée.**
  - « Libérez la pression. » Serrez la tête sur la bouteille.
- 7. La bouteille est endommagée sur son bord supérieur.**
  - « Libérez la pression » et envoyez le siphon à iSi ou à un centre de réparations.

## Service client.

En Autriche, vous pouvez également vous mettre en contact avec l'entreprise en écrivant à [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Pour toute réparation, envoyez le siphon iSi complet.

Les pièces de rechange sont visibles plus en détail sur le dessin grand format.



Grazie per  
aver scelto un  
prodotto iSi.

Leggere attentamente le  
istruzioni del sifone prima  
di usarlo per la prima volta.

## Scoprite il mondo di iSi:

Visitando il nostro sito Web troverete maggiori informazioni sulla nostra vasta gamma di prodotti, la nostra raccolta completa di ricette, dalle più semplici e golose a quelle più creative e sofisticate e tutto il mondo culinario di iSi. Fatevi ispirare!

Il sito Web di iSi fornisce informazioni dettagliate su tutti i Sifoni e gli Accessori iSi.

**Le istruzioni online dettagliate forniscono informazioni su primo utilizzo, pulizia e risoluzione dei problemi dei Sifoni iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Per ulteriori domande, inviare una e-mail a [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

## Qualità garantita:

Ogni Sifone iSi viene accuratamente controllato prima di lasciare la fabbrica. iSi offre una garanzia di due anni su materiali e lavorazione, purché i difetti non siano dovuti a uso improprio. La garanzia decorre a partire dalla data della ricevuta di acquisto.

### **Registratevi subito online per estendere la garanzia!**

Godrete così dei vantaggi di una garanzia di tre anni su materiali e lavorazione.

La garanzia è valida solo se si usano componenti per sifoni originali di iSi, come da elenco dei componenti del prodotto. È possibile garantire il perfetto funzionamento del iSi Nitro solo utilizzando Capsule iSi Nitro. Si esclude qualsiasi garanzia o responsabilità per difetti, danni o danni consequenziali dovuti in particolare all'inosservanza e/o alla mancata conoscenza delle istruzioni per l'uso e delle informazioni sulla sicurezza in esse contenute.



Per avere questi vantaggi basta registrarsi su:  
**[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)**

## Dati sifone.

Pressione di esercizio max. PS	10 bar / 145 psi
Temperatura di esercizio min.	1 °C / 34 °F
Temperatura di esercizio max.	30 °C / 86 °F
Capacità max.	1 L / 1 US quart
Numero di capsule da utilizzare (N2)	1-2 capsule iSi Nitro
Uso	Approvato per l'uso commerciale per Caffé Nitro, Té Nitro e cocktail. Adatto esclusivamente alle preparazioni fredde.

## Elenco dei materiali.

<b>Descrizione</b>	<b>Materiale</b>
Bottiglia	Acciaio
Calotta	POM, silicone, acciaio, NBR, ottone nichelato, PU, EPDM
Guarnizione testata	Silicone
Beccuccio di dosaggio	Acciaio, silicone
Spazzolino per pulizia	Acciaio, PA
Portacapsule	Acciaio, silicone

Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.



## Informazioni sulla sicurezza.

**La mancata osservanza delle presenti avvertenze di sicurezza o di qualsiasi consiglio per l'uso e la cura costituisce uso improprio dei prodotti iSi e può causare il malfunzionamento del sistema e possibili lesioni personali e/o danni materiali.**

- Non superare i valori minimi e massimi di pressione, temperatura e capacità, il numero di capsule o di utilizzi di iSi Nitro riportati in “Dati sifone”! Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati nel presente libretto!
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso onde evitare errori di utilizzo e tenerne una copia a portata di mano!
- Non esercitare troppa forza quando si avvita o si sventa la calotta, si utilizza il sifone e si esegue qualsiasi operazione descritta nel presente libretto!
- Tenere iSi Nitro fuori dalla portata dei bambini!
- Mai conservare o utilizzare iSi Nitro a temperature di esercizio non comprese tra quella minima e massima. Non conservare in freezer! Non esporre alla luce solare diretta!
- Caricare il sifone solo se è pieno!
- Non sono consentite applicazioni criogeniche (ad esempio con azoto liquido)!
- Utilizzare insieme solo calotta, portacapsule e bottiglia dello stesso modello di Sifone iSi!
- Mai combinare componenti iSi con componenti di altri marchi o produttori!

- La calotta deve essere sempre avvitata dritta e completamente, mai storta e non completamente avvitata!
- Utilizzare soltanto capsule iSi Nitro originali. Per motivi di sicurezza, non utilizzare capsule di altri produttori o capsule di gas diverse da quelle definite nei dati dell'apparecchio.
- Quando si avvita la capsula, tenere il viso lontano dal sifone e non chinarsi sopra di esso!
- Il sifone è un dispositivo sotto pressione. Se cade o subisce danni (ad esempio se si incrina o si ammacca), smettere di utilizzarlo poiché si rischiano lesioni personali. Far controllare il sifone da un centro di assistenza iSi!
- Mai svitare la calotta quando il sifone è sotto pressione!
- Mai utilizzare la leva come impugnatura di trasporto!
- La corretta pulizia è fondamentale per evitare che il sifone si otturi. Controllare che il Sifone iSi sia stato correttamente pulito prima di utilizzarlo!
- Smontare il Sifone iSi per la pulizia esclusivamente come illustrato nella figura!
- Prima di procedere alla pulizia, verificare la compatibilità con i materiali della soluzione detergente e disinfettante utilizzata!
- Non modificare in alcun modo il Sifone iSi. In caso contrario, decadono sia la garanzia che qualsiasi responsabilità dell'azienda!
- Rispettare il numero massimo di capsule da utilizzare, indicato nei dati dell'apparecchio. Mai riempire il sifone oltre la capacità massima. Così facendo si eviterà di superare la pressione di esercizio prescritta!
- Se la pressione non viene rilasciata, rivolgersi a iSi o al proprio centro di assistenza!

**NOTA:** prima di utilizzare il Sifone iSi per la prima volta, togliere il fermo giallo di trasporto dalla filettatura del pistone. Procedere a un'accurata pulizia come illustrato nella figura "Pulizia".

**NOTA:** osservare le figure all'inizio del libretto!

## Istruzioni generali per l'uso.

Solo per preparazioni fredde: caffè/tè devono essere freddi quando si riempie il sifone.

La temperatura massima della bevanda è di 30 °C / 86 °F.

### **Preparazione**

**NOTA:** osservare le figure all'inizio del libretto!

1. Inserire la guarnizione calotta nella calotta.
2. Avvitare il beccuccio di dosaggio sulla valvola di dosaggio, senza stringerla troppo ma abbastanza da risultare ben chiusa.
3. Riempire la bottiglia con la bevanda fredda.

**NOTA:** tenere presente che la capacità massima è di 1 L. Non riempire oltre la capacità massima! Lo spazio vuoto che rimane serve per ottenere risultati ottimali. Utilizzare un recipiente graduato.

### **Montaggio del dispositivo**

4. Avvitare la calotta sulla bottiglia in modo che sia dritta e ben chiusa.
5. Inserire una sola Capsula iSi Nitro nel portacapsule.

**NOTA:** rispettare il numero massimo di capsule da utilizzare, indicato nei dati dell'apparecchio. Capacità max. 1 L. Mai avvitare la capsula senza il beccuccio di dosaggio montato sulla valvola di dosaggio.

6. Avvitare il portacapsule con la capsula inserita sulla calotta fino a udire la completa apertura della capsula.

---

**⚠ AVVERTENZA:** ora il sifone è sotto pressione!

---

**NOTA:** scuotere e dosare tenendo il portacapsule installato! Serve da serbatoio per il gas.



7. Scuotere energicamente il sifone almeno 6 volte.

### Uso

8. Per il dosaggio, occorre tenere il sifone “a testa in giù” (con il beccuccio di dosaggio rivolto verso il basso in senso verticale) e azionare delicatamente la leva. Tenere la bottiglia dritta e rivolgere il beccuccio di dosaggio verso la parete del bicchiere (vedere le figure all’inizio del libretto).
9. Dopo aver svuotato la bottiglia, svitare il portacapsule e riciclare la capsula vuota.

## Pulizia.

### Pulizia principale

**NOTA:** osservare le figure all’inizio del libretto!

1. Premere la leva fino a svuotare e depressurizzare completamente il sifone.
2. Prima di svitare la calotta, togliere il portacapsule dalla calotta!
3. Togliere la calotta dalla bottiglia.
4. Svitare il beccuccio di dosaggio.
5. Per la pulizia di base, togliere la guarnizione calotta.
6. Sciacquare a mano i componenti del prodotto con acqua potabile calda e un normale detergente e pulire la valvola e il beccuccio di dosaggio con lo spazzolino per pulizia.

**NOTA:** la temperatura di pulizia massima per la pulizia manuale è di 50 °C.

7. Da sopra, premere la valvola di dosaggio fino in fondo nella calotta e spingere su l’O-ring della valvola di dosaggio con l’estremità ricurva dello spazzolino per pulizia.
8. Dopo di che lavare tutti i singoli componenti in lavastoviglie.

**NOTA:** non utilizzare detergenti speciali per acciaio, agenti sgrassanti o spugne/spazzole abrasive.

**NOTA:** per la pulizia meccanica o manuale, utilizzare la corretta quantità di soluzione detergente o soluzione combinata di detergente e disinfettante. Il tempo di esposizione e la temperatura selezionata determineranno i risultati della pulizia.

### **Pulizia intermedia**

Pulire il beccuccio di dosaggio a intervalli regolari (ogni 1-2 ore) durante l'uso. Togliere il beccuccio di dosaggio e sciacquarlo con acqua corrente potabile e calda (max. 50 °C).

### **Disinfezione**

Tutti i componenti del prodotto che entrano in contatto con il liquido di riempimento si possono pulire come d'abitudine e successivamente disinfettare. Occorre osservare le istruzioni applicabili relative all'uso dei normali detergenti e disinfettanti.

## Conservazione.

Se il Sifone iSi non verrà riempito di nuovo immediatamente, far asciugare i componenti all'aria in un luogo pulito e riporre il Sifone iSi smontato. Mai riporre il sifone con la calotta avvitata!

**NOTA:** osservare le norme di igiene alimentare applicabili.

## Risoluzione dei problemi.

### **Rilasciare la pressione**

Mettere il sifone dritto, mettere un asciugamano sopra il beccuccio di dosaggio e azionare delicatamente la leva fino a depressurizzare il Sifone iSi. A questo punto è possibile togliere la calotta dalla bottiglia.

Se la pressione non viene rilasciata, rivolgersi a iSi o al proprio centro di assistenza.

## **Impossibile svuotare il contenuto e/o il Sifone iSi schizza.**

- 1.** Il sifone è otturato da ingredienti che non si sono sciolti, ad esempio zucchero.
  - Verificare che gli ingredienti in polvere siano completamente sciolti. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione” e “Pulizia principale”.
- 2.** Rapporti di pressione errati in iSi Nitro.
  - Utilizzare esclusivamente Capsule iSi Nitro originali.
  - Non riutilizzare le capsule vuote. Vanno riciclate.
  - Rispettare il numero massimo di capsule da utilizzare, indicato nei dati dell'apparecchio.
  - Azionare il sifone esclusivamente “a testa in giù”, con il beccuccio erogatore in verticale, onde evitare la perdita di pressione.
  - La calotta non è stata ben avvitata manualmente sulla bottiglia fino a risultare ben ferma. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione” e al rimontaggio.
  - La guarnizione calotta non è stata inserita. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione” e al rimontaggio.
  - Il beccuccio di dosaggio non è stato avvitato. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione” e al rimontaggio.
  - Il collo della bottiglia è stato danneggiato. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione”. Inviare il sifone a iSi o a un centro di assistenza.
- 3.** Il sifone è stato riempito oltre la capacità massima.
  - Osservare le capacità massime. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione”, versare il liquido in eccesso e rimontare il sifone.
- 4.** Il sifone non è stato scosso o non abbastanza.
  - Scuoterlo almeno 6 volte.
- 5.** È stata utilizzata una capsula non adatta.
  - Utilizzare esclusivamente Capsule iSi Nitro originali.
  - Rispettare il numero massimo di capsule da utilizzare, indicato nei dati dell'apparecchio.

## **Si fa fatica ad avvitare la capsula oppure la capsula non si buca.**

1. La capsula in uso non è adatta.
  - Utilizzare esclusivamente Capsule iSi Nitro originali.
2. La capsula è stata inserita all'indietro.
  - Inserire correttamente la capsula (vedere le figure "Istruzioni per l'uso").
3. L'unità di perforazione è stata danneggiata.
  - Inviare il sifone a iSi o a un centro di assistenza.

## **Il beccuccio di dosaggio non si suita.**

1. Il beccuccio di dosaggio è stato avvitato troppo stretto.
  - Avvitare il beccuccio di dosaggio senza stringerlo troppo, ma abbastanza da risultare ben chiuso. Procedere come descritto in "Rilasciare la pressione". Se il beccuccio di dosaggio continua a non suitarsi, rivolgersi a iSi o a un centro di assistenza.
2. La pulizia intermedia non è stata eseguita a intervalli regolari.
  - Pulire il dispositivo un'altra volta con acqua.

## **Durante l'uso, si hanno perdite di gas dalla valvola o dal beccuccio di dosaggio.**

1. Il sifone è stato utilizzato senza il beccuccio montato.
  - Prima di avvitare la capsula, verificare che il beccuccio di dosaggio sia montato sul pistone di dosaggio. Procedere come descritto in "Rilasciare la pressione" e rimontare il sifone.
2. L'O-ring della valvola di dosaggio è sporco.
  - Procedere come descritto in "Rilasciare la pressione" e "Pulizia principale", quindi rimontare il sifone.
3. L'O-ring della valvola di dosaggio è stato danneggiato.
  - Procedere come descritto in "Rilasciare la pressione" e inviare il sifone a iSi o a un centro di assistenza.

4. Durante l'uso, si hanno perdite di gas tra la bottiglia e la calotta.
  - Manca la guarnizione calotta. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione” e inserire la guarnizione nella calotta.
5. La guarnizione calotta è stata danneggiata.
  - Occorre sostituire la guarnizione calotta, disponibile come ricambio iSi originale. Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione”.
6. La calotta non è stata stretta bene.
  - Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione”. Stringere la calotta sulla bottiglia.
7. La bottiglia è stata danneggiata sul bordo superiore.
  - Procedere come descritto in “Rilasciare la pressione” e inviare il sifone a iSi o a un centro di assistenza.

## Assistenza.

In Austria, inviare una e-mail a [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Inviare sempre l'intero Sifone iSi per la riparazione.

Per vedere i ricambi in maggior dettaglio, consultare il disegno esploso.

---

ES

Muchas gracias  
por haber elegido  
un producto iSi.

Antes de utilizar el sifón  
por primera vez, leer  
detenidamente las  
instrucciones de uso.

## Descubra el mundo de iSi:

Visite nuestra página web para obtener más información sobre nuestra amplia gama de productos: una completa colección de recetas para crear deliciosos platos o sofisticadas combinaciones creativas y descubrir toda la oferta culinaria de iSi. ¡Déjese inspirar!

La página web de iSi ofrece información detallada sobre todos los Sifones iSi y Accesorios iSi.

**Además, encontrará instrucciones e información online sobre el primer uso, la limpieza y la resolución de problemas en los Sifones iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

En caso de cualquier duda o pregunta, diríjase a [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Calidad garantizada:

Todos y cada uno de los Sifones iSi son examinados exhaustivamente en fábrica. iSi ofrece dos años de garantía para materiales y acabado, siempre que los fallos no sean consecuencia de un uso indebido. La garantía será efectiva desde la fecha de recepción de la compra.

**¡Regístrese ahora en nuestra página web y podrá beneficiarse de una ampliación de garantía!**

Disfrute de las ventajas que le ofrece nuestra garantía de tres años para materiales y acabado.

Esta garantía es válida exclusivamente si se utilizan piezas de sifón originales de iSi, según la lista de componentes de producto. El funcionamiento perfecto del iSi Nitro solo puede garantizarse si el producto se utiliza exclusivamente con Cápsulas iSi Nitro. No se aceptará ninguna garantía ni reclamación de responsabilidad por fallos, daños o daños indirectos debido al incumplimiento y/o desconocimiento de las instrucciones de uso y de la información de seguridad indicada en las mismas.



Solo tiene que registrarse en nuestra página web para disfrutar de más ventajas:  
**[www.isi.com/garantia](http://www.isi.com/garantia)**



## Datos del sifón.

Presión de servicio máxima PS	10 bar / 145 psi
Temperatura mínima de funcionamiento	1 °C / 34 °F
Temperatura máxima de funcionamiento	30 °C / 86 °F
Volumen de llenado máximo	1 L / 1 cuarto de galón estadounidense
Número de cápsulas a utilizar (N2)	1-2 cápsulas iSi Nitro
Uso	Aprobado para uso comercial, para café Nitro, té Nitro y cócteles. Adecuado exclusivamente para preparaciones frías.

## Lista de materiales.

<b>Descripción</b>	<b>Material</b>
Botella	Acero inoxidable
Cabezal del sifón	POM, silicona, acero inoxidable, NBR, latón niquelado, PU, EPDM
Junta del cabezal	Silicona
Boquilla dosificadora	Acero inoxidable, silicona
Cepillo	Acero inoxidable, PA
Portacápsulas	Acero inoxidable, silicona

Los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.



## Información de seguridad.

**El incumplimiento de estas indicaciones de seguridad o de cualquier recomendación sobre uso y cuidado constituye un uso indebido de los productos iSi y podría provocar averías en el sistema y posibles lesiones personales y/o daños materiales.**

- ¡No exceder las presiones mínima o máxima, la temperatura mínima o máxima, el volumen de llenado máximo, el número de cápsulas ni los límites y datos establecidos para el uso del iSi Nitro! ¡No utilizar el producto para fines no indicados en este manual!
- ¡Leer detenidamente las instrucciones de uso para evitar errores de funcionamiento. Mantener un ejemplar del manual siempre a mano!
- ¡No ejercer fuerza para enroscar ni desenroscar el cabezal, utilizar el sifón y tampoco durante las operaciones descritas en este manual!
- ¡Mantener el iSi Nitro fuera del alcance de los niños!
- Nunca almacenar ni utilizar el iSi Nitro fuera de las temperaturas mínima y máxima de funcionamiento. ¡No almacenarlo en el compartimento de congelados! ¡No exponerlo a la luz solar directa!
- ¡Solo cargar los sifones que estén llenos!
- ¡No se permiten aplicaciones criogénicas (con nitrógeno líquido, por ejemplo)!
- ¡El cabezal, el portacápsulas y la botella deben ser adecuados para el mismo modelo de Sifón iSi!
- ¡Nunca combinar componentes iSi con componentes de otra marca o fabricante!

- ¡Enroscar siempre el cabezal completamente, hasta que quede enderezado y bien apretado. No debe estar torcido ni flojo!
- Utilice únicamente las cápsulas iSi Nitro originales. Por razones de seguridad, no utilice cápsulas de otros fabricantes o cápsulas de gas que no sean las definidas en los datos del dispositivo.
- ¡Enroscar la cápsula con su cara opuesta mirando al sifón ; no inclinar el sifón!
- El sifón es un equipo a presión. Si se ha caído o dañado (p. ej. agrietado o abollado), no utilizarlo de nuevo ya que implica riesgo de lesiones. ¡Encomendar al centro de reparación de iSi la comprobación del sifón!
- ¡Nunca desenroscar el cabezal si el sifón está bajo presión!
- ¡Al transportarlo, no agarrarlo por la palanca!
- Garantizar una limpieza adecuada es un requisito obligatorio para evitar que el sifón se obstruya. ¡Antes de utilizar el Sifón iSi, comprobar que ha sido limpiado de forma adecuada!
- ¡Cuando se vaya a limpiar el Sifón iSi, desmontarlo exclusivamente siguiendo la ilustración!
- ¡Antes de limpiarlo, comprobar que la solución de limpieza y el desinfectante sean compatibles con el material!
- No modificar el Sifón iSi. ¡En caso contrario, se anulará el derecho de garantía y la compañía quedará exenta de toda responsabilidad!
- Tenga en cuenta el número máximo de cápsulas a utilizar especificado en los datos del dispositivo. Nunca rellenar en exceso el sifón. ¡De esta forma se evita exceder la presión máxima de funcionamiento!
- ¡Si la presión no se descarga, ponerse en contacto con iSi o el centro de reparación elegido!

**NOTA:** antes de utilizar el Sifón iSi por primera vez, extraer el seguro de transporte (amarillo) de la rosca del émbolo. Llevar a cabo el procedimiento de limpieza mostrado en la ilustración correspondiente.

**NOTA:** ¡Observar las ilustraciones al comienzo de este manual!

## Instrucciones generales de uso.

Solo para preparaciones frías: el café/té debe estar frío al llenar el sifón.

La temperatura máxima admisible para las bebidas es de 30 °C / 86 °F.

### **Preparación**

**NOTA:** ¡Observar las ilustraciones al comienzo de este manual!

1. Insertar la junta en el cabezal del sifón.
2. Enroscar la boquilla dosificadora en la válvula dosificadora, sin apretarla demasiado pero lo suficiente como para que esté bien fijada.
3. Llenar la botella con una bebida fría.

**NOTA:** tener en cuenta que el volumen de llenado máximo es de 1 L. ¡No llenar en exceso! Es necesario dejar cierto espacio vacío para obtener un resultado perfecto. Utilizar una taza medidora.

### **Montaje del equipo**

4. Enroscar el cabezal del sifón en la botella hasta que quede enderezado y apretado.
5. Insertar solo una Cápsula iSi Nitro original en el portacápsulas.

**NOTA:** tenga en cuenta el número máximo de cápsulas a utilizar especificado en los datos del dispositivo. Volumen de llenado máximo: 1 L. Nunca enroscar la cápsula si la boquilla dosificadora no está fijada en la válvula dosificadora.

6. Enroscar el portacápsulas con la cápsula insertada en el cabezal del sifón, hasta que se pueda oír cómo la cápsula está completamente abierta.



**ADVERTENCIA:** ¡El sifón está ahora bajo presión!

---

**NOTA:** ¡Mantener el portacápsulas al agitar y dosificar! Sirve como depósito de gas.

7. Agitar energicamente el sifón al menos 6 veces.

## Funcionamiento

8. Para la dosificación, el sifón debe sujetarse “con el cabezal primero” (con la boquilla dosificadora mirando verticalmente hacia abajo) y la palanca debe manejarse con suavidad. Sujetar la botella recta y apuntar con la boquilla dosificadora hacia la pared de vidrio (ver las ilustraciones al comienzo del manual).
9. Después de vaciar la botella, desenroscar el portacápsulas y reciclar la cápsula vacía.

## Limpieza.

### Limpieza principal

**NOTA:** ¡Observar las ilustraciones al comienzo de este manual!

1. Pulsar la palanca hasta que el sifón esté completamente vacío y no haya presión remanente.
2. ¡Antes de desenroscar el cabezal del sifón, extraer el portacápsulas!
3. Extraer el cabezal de la botella.
4. Desenroscar la boquilla dosificadora.
5. Extraer la junta de cabezal para la limpieza básica.
6. Aclarar los componentes de producto a mano, utilizando agua potable y un producto de limpieza estándar. Limpiar la válvula dosificadora y la boquilla dosificadora con el cepillo.

**NOTA:** la temperatura máxima para la limpieza manual es de 50 °C.

7. Desde arriba, presionar la válvula dosificadora hacia el cabezal del sifón en la medida de lo posible y, utilizando el extremo curvado del cepillo, empujar hacia arriba la junta tórica de la válvula dosificadora.
8. A continuación, limpiar cada una de las piezas en el lavavajillas.

**NOTA:** no utilizar productos de limpieza especiales para acero inoxidable, quitagrasas ni esponjas/cepillos abrasivos.

**NOTA:** para la limpieza mecánica o manual, asegurarse de utilizar la cantidad adecuada de solución de limpieza o combinación entre desinfectante y solución de limpieza. El tiempo de exposición y la temperatura seleccionada determinarán los resultados de limpieza.

### **Limpieza intermedia**

Limpiar periódicamente la boquilla dosificadora (cada 1-2 horas) durante el uso. Extraer la boquilla dosificadora o aclararla con agua corriente, potable y templada (máx. 50 °C).

### **Desinfección**

Todas las piezas del producto que entren en contacto con el líquido de llenado pueden limpiarse como es habitual y luego desinfectarse. Se deben observar las instrucciones aplicables respecto al uso de productos de limpieza estándar y desinfectantes.

## Almacenamiento.

Si el Sifón iSi no se va a volver a llenar inmediatamente, dejar que los componentes se sequen al aire en un lugar limpio y almacenar el Sifón iSi en estado desmontado. ¡Nunca almacenar el sifón con el cabezal enroscado!

**NOTA:** observar la reglamentación aplicable en materia de higiene alimentaria.

## Resolución de problemas.

### **Descargar la presión**

Colocar el sifón en vertical, colocar una toalla sobre la boquilla dosificadora y accionar suavemente la palanca hasta que se elimine la presión en el Sifón iSi. Ahora es posible extraer el cabezal de la botella.

Si la presión no se descarga, ponerse en contacto con iSi o el centro de reparación elegido.

### **No puedo extraer el contenido y/o sale un chorro del Sifón iSi.**

1. Se ha producido una obstrucción debido a ingredientes que no se han disuelto (p. ej., azúcar).
  - Asegurarse de que los ingredientes en polvo se han disuelto completamente. “Descargar la presión” y llevar a cabo la “limpieza principal”.
2. Ratios de presión incorrectos en el iSi Nitro.
  - Utilizar exclusivamente Cápsulas iSi Nitro originales.
  - No reutilizar las cápsulas vacías. Deben reciclarse.
  - Tenga en cuenta el número máximo de cápsulas a utilizar especificado en los datos del dispositivo.
  - Manejar el sifón únicamente “con el cabezal primero” y la boquilla dosificadora en vertical ya que de lo contrario, podría perderse presión.
  - El cabezal del sifón no estaba bien enroscado y fijado a mano en la botella. “Descargar la presión” y volver a montar.
  - La junta de cabezal no estaba insertada. “Descargar la presión” y volver a montar.
  - La boquilla dosificadora no estaba enroscada. “Descargar la presión” y volver a montar.
  - El cuello de la botella se ha dañado. “Descargar la presión”. Enviar el sifón a iSi o a un centro de reparación.
3. El sifón estaba llenado en exceso.
  - Observar las cantidades máximas de llenado. “Descargar la presión”, extraer el líquido sobrante y volver a montar el sifón.

4. El sifón no se ha agitado o no se ha hecho lo suficiente.  
— Agitarlo al menos 6 veces.
5. Se ha utilizado una cápsula inadecuada.  
— Utilizar exclusivamente Cápsulas iSi Nitro originales.  
— Tenga en cuenta el número máximo de cápsulas a utilizar especificado en los datos del dispositivo.

### **Es difícil enroscar la cápsula o la cápsula no se perfora.**

1. Se está utilizando una cápsula no compatible.  
— Utilizar exclusivamente Cápsulas iSi Nitro originales.
2. La cápsula se ha insertado al revés.  
— Insertar la cápsula correctamente (ver las ilustraciones: instrucciones de uso).
3. La unidad de perforación está dañada.  
— Enviar el sifón a iSi o a un centro de reparación.

### **La boquilla dosificadora no se desenrosca.**

1. La boquilla dosificadora estaba apretada en exceso.  
— Enroscar la boquilla dosificadora sin apretarla demasiado pero lo suficiente como para que esté bien fijada. “Descargar la presión”. Si la boquilla dosificadora sigue sin poder enroscarse, ponerse en contacto con iSi o un centro de reparación.
2. No se ha llevado a cabo la limpieza intermedia periódicamente.  
— Volver a limpiar el aparato con agua.

### **Durante el funcionamiento, sale gas por la válvula o la boquilla dosificadora.**

1. El sifón se ha estado utilizando sin haber fijado la boquilla.  
— Antes de enroscar la cápsula, asegurarse de que la boquilla dosificadora está fijada al émbolo dosificador. “Descargar la presión” y volver a montar el sifón.



2. La junta tórica de la válvula dosificadora está sucia.
  - “Descargar la presión”, llevar a cabo la “limpieza principal” y volver a montar el sifón.
3. La junta tórica de la válvula dosificadora está dañada.
  - “Descargar la presión” y enviar el sifón a iSi o a un centro de reparación.
4. Durante el funcionamiento, sale gas por la botella y el cabezal del sifón.
  - Falta la junta de cabezal. “Descargar la presión” e insertar la junta en el cabezal del sifón.
5. La junta de cabezal está dañada.
  - Es necesario sustituir la junta de cabezal (está disponible como pieza de recambio iSi original). “Descargar la presión”.
6. El cabezal del sifón no estaba bien apretado.
  - “Descargar la presión”. Apretar el cabezal en la botella.
7. El borde superior de la botella está dañado.
  - “Descargar la presión” y enviar el sifón a iSi o a un centro de reparación.

## Reparación.

En Austria, se puede enviar también un correo electrónico a [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Solo enviar el Sifón iSi completo para su reparación.

Las piezas de recambio pueden verse con más detalle en el despiece.

---

NL

Bedankt dat u hebt  
gekozen voor een  
iSi-product.

Lees de instructies van  
de klopper zorgvuldig door  
voordat u deze voor de  
eerste keer gebruikt.

## Ontdek wat iSi allemaal te bieden heeft:

Ga naar de website van iSi en bekijk ons uitgebreide productassortiment.

Onze ruime verzameling recepten van eenvoudig lekker tot creatieve, verfijnde combinaties biedt u toegang tot de complete culinaire wereld van iSi. Laat u inspireren!

De website van iSi biedt gedetailleerde productinformatie over alle kloppers/sifons en accessoires van iSi.

**De gedetailleerde online instructies bevatten informatie over het eerste gebruik, de reiniging en het oplossen van problemen met kloppers en sifons van iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Als u nog vragen hebt, kunt u contact opnemen via [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Gegarandeerde kwaliteit:

Elke iSi Klopper of iSi Sifon wordt grondig geïnspecteerd voordat deze de fabriek verlaat. iSi biedt twee jaar garantie op materialen en fabricage mits de defecten niet te wijten zijn aan onjuist gebruik. De garantie is geldig vanaf de datum op de aankoopbon.

### **Registreer online voor een verlengde garantie!**

Profiteer van drie jaar garantie op materialen en fabricage.

Deze garantie is alleen geldig bij gebruik van originele klopperonderdelen van iSi, zoals vermeld op de lijst met productonderdelen. Perfect functioneren van uw iSi Nitro kan alleen worden gegarandeerd als u uitsluitend iSi Nitro Capsules gebruikt. We kunnen geen gehoor geven aan garantie- of aansprakelijkheidsclaims voor defecten, schade of gevolgschade als gevolg van het niet naleven of niet op de hoogte zijn van de gebruiksinstructies en de hierin opgenomen veiligheidsinformatie.



Registreer u online om langer te profiteren van deze voordelen:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## Gegevens van de klopper.

Max. servicedruk PS	10 bar
Min. gebruikstemperatuur	1 °C
Max. gebruikstemperatuur	30 °C
Max. vullinhoud	1 L
Aantal te gebruiken capsules (N2)	1-2 iSi Nitro-capsules
Gebruik	Aanbevolen voor commercieel gebruik, voor Nitro-koffie, Nitro-thee en cocktails. Alleen geschikt voor koude toepassingen.

## Materiaallijst.

Beschrijving	Materiaal
Fles	Edelstaal
Kop	POM, silicone, edelstaal, NBR, vernikkeld koper, PU, EPDM
Koppakking	Silicone
Doseermondje	Edelstaal, silicone
Reinigingsborstel	Edelstaal, PA
Capsulehouder	Edelstaal, silicone

Technische gegevens zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



## Veiligheidsinformatie.

**Als u dit veiligheidsadvies of de aanbevelingen voor gebruik en onderhoud niet opvolgt, wordt dit gezien als onjuist gebruik van iSi-producten. Dit kan leiden tot systeemdefecten en mogelijk persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen.**

- Zorg ervoor dat u de minimum- of maximumdruk, de minimum- of maximumtemperatuur, de maximale vulinhoud of het maximale aantal capsules niet overschrijdt en dat u de iSi Nitro gebruikt volgens de aanwijzingen onder 'Gegevens van de klopper'. Gebruik de klopper niet voor doeleinden die niet in dit boekje zijn beschreven.
- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om foutief gebruik te voorkomen en houd een kopie van de gebruiksaanwijzing bij de hand.
- Zet geen kracht wanneer u de kop los- of vastdraait, de klopper gebruikt of een andere handeling uit dit boekje uitvoert.
- Bewaar de iSi Nitro buiten bereik van kinderen.
- Bewaar of gebruik de iSi Nitro nooit buiten de minimale en maximale gebruikstemperatuur. Bewaar de iSi Nitro niet in een vriezer. Stel de iSi Nitro niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats de capsule uitsluitend in een gevulde klopper.
- Cryogene toepassingen (bijvoorbeeld met vloeibare stikstof) zijn niet toegestaan.
- Gebruik alleen een kop, capsulehouder en fles van hetzelfde model iSi Klopper.
- Combineer onderdelen van iSi nooit met onderdelen van een ander merk of een andere fabrikant.

- De kop moet altijd recht en volledig worden vastgedraaid, nooit scheef of niet helemaal vast.
- Gebruik alleen originele iSi Nitro-capsules. Gebruik om veiligheidsredenen geen capsules van andere fabrikanten of andere gascapsules dan die in de apparaatgegevens zijn gedefinieerd.
- Houd uw gezicht uit de buurt van de klopper wanneer u de capsule vastdraait. Buig niet over de klopper heen.
- De klopper is een vorm van drukapparatuur. Als de klopper is gevallen of beschadigd is (bijv. een barst of deuk heeft), moet u de klopper niet meer gebruiken wegens risico op letsel. Laat de klopper nakijken door een iSi-servicecentrum.
- Draai de kop nooit los wanneer er druk op de klopper staat.
- Gebruik de hendel nooit als draaghandvat.
- Een goede reiniging is vereist om verstopping in de klopper te voorkomen. Controleer voor gebruik of de iSi Klopper goed is gereinigd.
- Wanneer u de iSi Klopper uit elkaar haalt voor reiniging, moet u dit uitsluitend volgens de afbeelding doen.
- Controleer voorafgaand aan de reiniging of de reinigings- en desinfecterende middelen geschikt zijn voor dit product.
- Pas de iSi Klopper op geen enkele wijze aan. Door aanpassingen wordt de garantie ongeldig en is het bedrijf niet meer aansprakelijk.
- Neem het maximale aantal te gebruiken capsules in de apparaatgegevens in acht. Doe nooit te veel vulling in de klopper. Op deze manier wordt de opgegeven maximale gebruiksdruk nooit overschreden.
- Neem contact op met iSi of uw servicecentrum als de druk niet wordt vrijgegeven.

**OPMERKING:** Verwijder de gele transportvergrendeling uit de zuigerdraad voordat u de iSi Klopper voor de eerste keer gebruikt. Reinig de klopper zorgvuldig zoals aangegeven op de afbeelding Reiniging.

**OPMERKING:** Neem de afbeeldingen aan het begin van dit boekje in acht!

## Algemene gebruiksaanwijzing.

Uitsluitend voor koude toepassingen: de koffie/thee moet koud zijn wanneer de klopper wordt gevuld.

De drank mag maximaal 30 °C zijn.

### **Bereiding**

**OPMERKING:** Neem de afbeeldingen aan het begin van dit boekje in acht.

1. Steek de koppakking in de kop.
2. Draai het doseermondje op de doseerklep, niet te strak maar wel stevig genoeg.
3. Vul de fles met een koude drank.

**OPMERKING:** De maximale vulcapaciteit is 1 liter. Overschrijd deze capaciteit niet. De resterende ruimte is vereist voor een optimaal resultaat. Gebruik een maatbeker.

### **Vorbereiding van apparatuur**

4. Draai de kop recht en goed vast op de fles.
5. Plaats slechts één originele iSi Nitro Capsule in de capsulehouder.

**OPMERKING:** Neem het maximale aantal te gebruiken capsules in de apparaatgegevens in acht. Max. vulinhoud 1 liter. Plaats nooit een capsule als het doseermondje niet is bevestigd aan de doseerklep.

6. Draai de capsulehouder met de geplaatste capsule vast op de kop totdat u hoort dat de capsule volledig is geopend.



**WAARSCHUWING:** De klopper staat nu onder druk!

---

**OPMERKING:** Laat de capsulehouder zitten tijdens het schudden en doseren. Deze dient als gasreservoir.



7. Schud de klopper minstens 6 keer krachtig heen en weer.

## Gebruik

8. Voor dosering houdt u de klopper voorover (met het doseermondje verticaal omlaag gericht) en bedient u de hendel voorzichtig. Houd de fles recht en richt het doseermondje op de glazen wand (zie de afbeeldingen in het begin van dit boekje).
9. Wanneer de fles leeg is, draait u de capsulehouder los en recyclet u de lege capsule.

## Reiniging.

### Algemene reiniging

**OPMERKING:** Neem de afbeeldingen aan het begin van dit boekje in acht.

1. Gebruik de hendel om de iSi Klopper helemaal leeg te maken, totdat er geen druk meer op staat.
2. Verwijder de capsulehouder van de kop voordat u de kop losdraait.
3. Verwijder de kop van de fles.
4. Draai het doseermondje los.
5. Verwijder de koppakking voor een eenvoudige reiniging.
6. Spoel de productonderdelen met de hand af onder warm drinkwater en gebruik een standaard reinigingsmiddel. Reinig de doseerklep en het doseermondje met de reinigingsborstel.

**OPMERKING:** De maximale reinigingstemperatuur voor handmatige reiniging is 50 °C.

7. Druk de doseerklep van bovenaf zo ver mogelijk in de kop en duw de o-ring van de doseerklep omhoog met het gebogen uiteinde van de reinigingsborstel.
8. Reinig vervolgens alle individuele onderdelen in de vaatwasser.

**OPMERKING:** Gebruik geen speciale reinigingsmiddelen voor edelstaal, schuurmiddelen of schuursponzen/-borstels.

**OPMERKING:** Zorg er met zowel handmatige reiniging als reiniging in de vaatwasser voor dat u de juiste hoeveelheid gebruikt van een reinigingsmiddel of gecombineerd desinfecterend en reinigingsmiddel. De resultaten van de reiniging zijn afhankelijk van de duur van blootstelling en de geselecteerde temperatuur.

### **Tussentijdse reiniging**

Reinig het doseermondje regelmatig (elke 1 tot 2 uur) tijdens gebruik. Verwijder het doseermondje en spoel het af onder stromend, warm drinkwater (max. 50 °C).

### **Desinfecteren**

Alle productonderdelen die in aanraking komen met de vulling kunnen zoals gebruikelijk worden gereinigd en vervolgens worden gedesinfecteerd. Neem de instructies in acht met betrekking tot het gebruik van standaard reinigingsmiddelen en desinfecterende middelen.

## Opbergen.

Als u de iSi Klopper niet weer direct gaat vullen, kunt u de onderdelen laten opdrogen op een schone plek en de iSi Klopper gedemonteerd opbergen. Berg de klopper nooit op met de kop er nog opgedraaid.

**OPMERKING:** Neem de geldende voorschriften voor voedselhygiëne in acht.

## Probleemoplossing.

### **De druk vrijgeven**

Plaats de klopper rechtop, doe een handdoek over het doseermondje en knijp de hendel zachtjes in totdat er geen druk meer op de iSi Klopper staat. U kunt de kop nu verwijderen van de fles.

Neem contact op met iSi of uw servicecentrum als de druk niet wordt vrijgegeven.

### **Ik kan de inhoud en/of de spuitstukken van de iSi Klopper niet verwijderen.**

1. De klopper is verstopt wegens onopgeloste ingrediënten zoals suiker.
  - Zorg ervoor dat poederingrediënten volledig zijn opgelost. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en 'Algemene reiniging'.
2. Onjuiste drukverhoudingen in de iSi Nitro.
  - Gebruik alleen originele iSi Nitro Capsules.
  - Gebruik lege capsules niet opnieuw. Deze moet u recyclen.
  - Neem het maximale aantal te gebruiken capsules in de apparaatgegevens in acht.
  - Gebruik de klopper alleen voorover met een verticaal doseermondje, anders kan er drukverlies ontstaan.
  - De kop is niet stevig met de hand op de fles gedraaid. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en bereid de klopper opnieuw voor.
  - De koppakking is niet geplaatst. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en bereid de klopper opnieuw voor.
  - Het doseermondje is niet op de doseerklep gedraaid. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en bereid de klopper opnieuw voor.
  - De flessenhals is beschadigd. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven'. Stuur de klopper op naar iSi of een servicecentrum.
3. De klopper zit te vol.
  - Neem de maximale vulinhoud in acht. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven', schenk het teveel aan vloeistof eruit en bereid de klopper opnieuw voor.

4. De klopper is niet geschud of niet genoeg geschud.
  - Schud de klopper minstens 6 keer.
5. Er is een ongeschikte capsule gebruikt.
  - Gebruik alleen originele iSi Nitro Capsules.
  - Neem het maximale aantal te gebruiken capsules in de apparaatgegevens in acht.

### **De capsule is lastig te plaatsen of wordt niet doorgeprik.**

1. De capsule die u gebruikt, is niet geschikt.
  - Gebruik alleen originele iSi Nitro Capsules.
2. De capsule is verkeerd om geplaatst.
  - Plaats de capsule op de juiste manier (bekijk de afbeeldingen onder 'Gebruiksaanwijzing').
3. Het doorprik-onderdeel is beschadigd.
  - Stuur de klopper op naar iSi of een servicecentrum.

### **Ik kan het doseermondje niet losdraaien.**

1. Het doseermondje is te strak vastgedraaid.
  - Draai het doseermondje niet te strak, maar wel stevig genoeg vast. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven'. Neem contact op met iSi of een servicecentrum als u het doseermondje nog steeds niet goed krijgt vastgedraaid.
2. De tussentijdse reiniging is niet regelmatig uitgevoerd.
  - Reinig het apparaat opnieuw met water.

### **Tijdens gebruik lekt er gas door de klep of het doseermondje.**

1. De klopper wordt zonder een mondje gebruikt.
  - Voordat u de capsule plaatst, moet u ervoor zorgen dat het doseermondje aan de zuiger is bevestigd. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en bereid de klopper opnieuw voor.
2. De o-ring van de doseerklep is vuil.
  - Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven', voer de 'Algemene reiniging' uit en bereid de klopper opnieuw voor.

3. De o-ring van de doseerklep is beschadigd.
  - Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en stuur de klopper op naar iSi of een servicecentrum.
4. Tijdens gebruik lekt er gas tussen de fles en de kop.
  - De koppakking ontbreekt. Vol de instructies onder 'De druk vrijgeven' en plaats de koppakking op de kop.
5. De koppakking is beschadigd.
  - De koppakking moet worden vervangen en is verkrijgbaar als origineel reserveonderdeel van iSi. Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven'
6. De kop is niet goed vastgemaakt.
  - Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven'. Draai de kop stevig vast op de fles.
7. De bovenrand van de fles is beschadigd.
  - Volg de instructies onder 'De druk vrijgeven' en stuur de klopper op naar iSi of een servicecentrum.

## Onderhoud.

Inwoners van Oostenrijk kunnen ook contact opnemen via [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Stuur alleen de complete iSi Klopper op voor reparatie.

U kunt een nauwkeurige weergave van de vervangende onderdelen bekijken op de detailtekening.

---

PT

Agradecemos  
a escolha de  
um produto iSi.

Leia atentamente as instruções  
da garrafa antes de usá-la pela  
primeira vez.

## Descubra o mundo da iSi:

Acesse o site da iSi e obtenha mais informações sobre nossa ampla variedade de produtos. Com a nossa grande coleção de receitas cheia de combinações simplesmente deliciosas e com uma criatividade sofisticada, você tem acesso a todo o mundo culinário da iSi. Inspire-se!

O site da iSi fornece informações detalhadas sobre todas as Garrafas/Sifões iSi e Acessórios iSi.

**As instruções detalhadas on-line fornecem informações sobre o primeiro uso, limpeza e resolução de problemas das Garrafas e Sifões iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Em caso de dúvidas, entre em contato conosco pelo e-mail [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Qualidade garantida:

Todas as Garrafas e Sifões iSi são cuidadosamente inspecionados antes de deixarem a fábrica. A iSi oferece uma garantia de dois anos para materiais e fabricação, desde que não seja constatado que o problema é resultado de uso indevido. O período da garantia tem início na data de recebimento da compra.

### **Faça seu registro on-line agora e obtenha a extensão da garantia!**

Aproveite os benefícios de uma garantia de três anos para materiais e fabricação.

A garantia só é válida mediante o uso de peças originais da iSi, conforme indicado na lista de componentes do produto. O funcionamento perfeito do seu iSi Nitro só poderá ser garantido com o uso exclusivo de Cápsulas iSi Nitro. Nenhuma garantia ou reivindicação de responsabilidade será confirmada por falhas, danos ou danos resultantes constatados como resultado do não cumprimento e/ou do desconhecimento das instruções do usuário e das informações de segurança nelas contidas.



Faça seu registro on-line e aproveite a  
ampliação dos benefícios:  
[www.isi.com/garantida](http://www.isi.com/garantida)



## Dados da Garrafa.

Pressão máxima de serviço (PS)	10 bar/145 psi
Temperatura mínima de operação	1 °C/34 °F
Temperatura máxima de operação	30 °C/86 °F
Capacidade máxima	1 L/1 quarto de galão
Quantidade de cápsulas a usar (N2)	1-2 cápsulas nitro da iSi
Uso	Aprovada para uso comercial, Nitro Coffee, Nitro Tea e coquetéis. Adequada somente para pratos frios.

## Lista de materiais.

<b>Descrição</b>	<b>Material</b>
Garrafa	Aço inoxidável
Cabeça da garrafa	POM, silicone, aço inoxidável, NBR, latão niquelado, PU, EPDM
Vedação da garrafa	Silicone
Bico de dosagem	Aço inoxidável, silicone
Escova para limpeza	Aço inoxidável, PA
Suporte da cápsula	Aço inoxidável, silicone

Os dados técnicos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.



## Informações de segurança.

**O não cumprimento destes avisos de segurança ou de qualquer recomendação de uso e cuidados constitui um mau uso dos produtos iSi e pode resultar no funcionamento incorreto do sistema e em possíveis danos pessoais e/ou materiais.**

- Não exceda os limites de pressão, os limites de temperatura, a capacidade máxima, o número de cápsulas ou o uso do iSi Nitro informados nos Dados da Garrafa! Não use para nenhum objetivo diferente do indicado neste documento!
- Leia cuidadosamente as instruções de uso para evitar erros operacionais e mantenha uma cópia das instruções à mão!
- Não use força ao rosquear ou desrosquear a cabeça da garrafa, ao usar a garrafa ou em qualquer operação descrita neste documento!
- Guarde o iSi Nitro longe do alcance de crianças!
- Nunca guarde nem use o iSi Nitro fora dos limites de temperatura de operação. Não guarde no congelador! Não exponha o produto à luz solar direta!
- Insira a cápsula somente após encher a garrafa!
- Aplicações criogênicas (como nitrogênio líquido) não são permitidas!
- Use somente a cabeça da garrafa, o suporte da cápsula e a garrafa do mesmo modelo de Garrafa iSi!
- Nunca misture Componentes iSi com componentes de outras marcas ou fabricantes!
- A cabeça da garrafa deve sempre ser rosqueada em linha reta e completamente

apertada, nunca torta ou apertada de forma parcial!

- Usar apenas cápsulas Nitro originais da iSi. Por motivos de segurança, não usar cápsulas de outros fabricantes ou outras cápsulas de gás diferentes das definidas nos dados do aparelho.
- Ao encaixar a cápsula, mantenha o rosto longe da garrafa ; não incline seu corpo sobre a garrafa!
- A garrafa é um equipamento de pressão. Em caso de quedas ou danos (como amassados ou rachaduras) não use o equipamento, porque há risco de lesão. A manutenção deverá ser feita pelo Centro de serviços iSi!
- Nunca desrosqueie a cabeça da garrafa quando a garrafa estiver pressurizada!
- Nunca use a alavanca como alça de carregamento!
- A limpeza adequada é um requisito essencial para evitar obstruções na garrafa. Verifique se a Garrafa iSi está totalmente limpa antes de usá-la!
- Sempre desmonte a Garrafa iSi para limpeza de acordo com a ilustração!
- Antes da limpeza, verifique a compatibilidade do material da solução de limpeza e da solução desinfetante usadas!
- Não faça nenhuma modificação na Garrafa iSi. Fazer isso anulará a garantia e isentará a empresa de qualquer responsabilidade!
- Respeitar a quantidade máx. de cápsulas a usar indicada nos dados do aparelho. Nunca exceda o limite de capacidade da garrafa. Dessa forma, a pressão operacional máxima especificada não será excedida!
- Se não houver liberação de pressão, entre em contato com a iSi ou com seu centro de serviços!

**NOTA:** antes de usar a Garrafa iSi pela primeira vez, remova a trava de transporte amarela da rosca do pistão. Faça uma limpeza completa conforme mostrado na ilustração Limpeza.

**NOTA:** consulte as ilustrações no início do documento!

## Instruções gerais de uso.

Somente para pratos frios: o café/chá deve estar frio ao ser colocado na garrafa.

A temperatura máxima da bebida é 30 °C/86 °F.

### **Preparação**

**NOTA:** consulte as ilustrações no início do documento!

1. Insira a vedação da garrafa na cabeça da garrafa.
2. Rosqueie o bico de dosagem na válvula de dosagem (não muito apertado, mas o suficiente para fixá-lo).
3. Coloque a bebida fria na garrafa.

**NOTA:** não exceda a capacidade máxima de 1 L. Não encha excessivamente! O espaço vazio remanescente é necessário para um resultado ideal. Use um copo com medidas.

### **Preparação do equipamento**

4. Rosqueie a cabeça da garrafa na garrafa de forma reta e firme.
5. Insira somente uma Cápsula iSi Nitro original no suporte da cápsula.

**NOTA:** Respeitar a quantidade máx. de cápsulas a usar indicada nos dados do aparelho. Capacidade máxima: 1 L. Nunca rosqueie a cápsula se o bico de dosagem não estiver conectado à válvula de dosagem.

6. Rosqueie o suporte da cápsula com a cápsula inserida na cabeça da garrafa até conseguir ouvir que a cápsula foi totalmente aberta.

---

**⚠ AVISO:** agora a garrafa está pressurizada!

---

**NOTA:** Mantenha o suporte da cápsula ativo ao agitar e aplicar! Ele funciona como um reservatório de gás.

7. Agite a garrafa vigorosamente pelo menos 6 vezes.

### Operação

8. Para a dosagem, a garrafa deve ser mantida “com a cabeça para cima” (com o bico de dosagem virado verticalmente para baixo) e a alavanca deve ser operada suavemente. Segure a garrafa reta e aponte o bico de dosagem para a parede de vidro (consulte as ilustrações no início do documento).
9. Depois de esvaziar a garrafa, desrosqueie o suporte da cápsula e recicle a cápsula vazia.

## Limpeza.

### Limpeza principal

**NOTA:** consulte as ilustrações no início do documento!

1. Pressione a alavanca até que a garrafa esteja totalmente vazia e não haja mais pressão.
2. Remova o suporte da cápsula da cabeça da garrafa antes de desrosqueá-la!
3. Remova a cabeça da garrafa.
4. Desrosqueie o bico de dosagem.
5. Remova a vedação da garrafa para uma limpeza básica.
6. Enxague os componentes do produto manualmente usando água potável quente e um agente de limpeza padrão e limpe a válvula de dosagem e o bico de dosagem usando a escova para limpeza.

**NOTA:** A temperatura máxima de limpeza na limpeza manual é 50 °C.

7. De cima, pressione a válvula de dosagem na cabeça da garrafa ao máximo e empurre o anel de vedação da válvula de dosagem com a extremidade curva da escova para limpeza.
8. Limpe todas as peças individuais na lava-louças.

**NOTA:** não use agentes especiais de limpeza para aço inoxidável, saponáceos ou esponjas/escovas abrasivas.

**NOTA:** para limpeza mecânica ou manual, verifique a quantidade correta de solução de limpeza ou solução combinada de limpeza e desinfetante. O tempo de exposição e a temperatura selecionada determinarão os resultados da limpeza.

### **Limpeza intermediária**

Limpe o bico de dosagem em intervalos regulares (a cada 1 a 2 horas) durante o uso. Remova o bico de dosagem ou limpe-o com água potável quente (máximo de 50 °C).

### **Desinfecção**

Todas as peças do produto que entram em contato com o líquido de enchimento podem ser limpas normalmente e depois desinfetadas. As instruções aplicáveis sobre o uso de agentes padrão de limpeza e desinfetantes devem ser seguidas.

## Armazenamento.

Se não for usar a Garrafa iSi imediatamente, deixe os componentes secarem naturalmente em um local limpo e guarde a Garrafa iSi desmontada. Nunca guarde a garrafa com a cabeça encaixada!

**NOTA:** cumpra os regulamentos aplicáveis de higiene alimentar.

## Resolução de problemas.

### **Libere a pressão**

Coloque a garrafa na posição vertical, coloque um pano sobre o bico de dosagem e pressione suavemente a alavanca até remover a pressão da Garrafa iSi. Agora você pode remover a cabeça da garrafa.

Se não houver liberação de pressão, entre em contato com a iSi ou com seu centro de serviços.

### **Não consigo remover o conteúdo e/ou a Garrafa iSi está gotejando.**

- 1.** Há uma obstrução devido a ingredientes não dissolvidos, como o açúcar.
  - Verifique se os ingredientes em pó estão totalmente dissolvidos. “Libere a pressão” e depois faça a “Limpeza principal”.
- 2.** Relações incorretas de pressão no iSi Nitro.
  - Use somente Cápsulas iSi Nitro originais.
  - Não reutilize cápsulas vazias. Elas devem ser recicladas.
  - Respeitar a quantidade máx. de cápsulas a usar indicada nos dados do aparelho.
  - Somente opere a garrafa “com a cabeça para cima” com o bico de dosagem na vertical, caso contrário, poderá haver perda de pressão.
  - A cabeça da garrafa não foi rosqueada de forma firme na garrafa até fixá-la. “Libere a pressão” e prepare a garrafa novamente.
  - A vedação da garrafa não foi inserida. “Libere a pressão” e prepare a garrafa novamente.
  - O bico de dosagem não foi rosqueado. “Libere a pressão” e prepare a garrafa novamente.
  - O gargalo da garrafa foi danificado. “Libere a pressão”. Envie a garrafa para a iSi ou para um centro de serviços.
- 3.** A garrafa foi preenchida excessivamente.
  - Observe a capacidade máxima. “Libere a pressão”, remova o excesso de líquido e prepare a garrafa novamente.

4. A garrafa não foi agitada ou não foi agitada o suficiente.  
— Agite a garrafa pelo menos 6 vezes.
5. Foi usada uma cápsula incorreta.  
— Use somente Cápsulas iSi Nitro originais.  
— Respeitar a quantidade máx. de cápsulas a usar indicada nos dados do aparelho.

### **É difícil rosquear a cápsula ou a cápsula não perfura.**

1. A cápsula usada não é adequada.  
— Use somente Cápsulas iSi Nitro originais.
2. A cápsula foi inserida para trás.  
— Insira a cápsula corretamente (consulte as ilustrações: Instruções de uso).
3. A unidade de perfuração foi danificada.  
— Envie a garrafa para a iSi ou para um centro de serviços.

### **O bico de dosagem não desenrosca.**

1. O bico de dosagem foi conectado muito apertado.  
— Rosqueie o bico de dosagem não muito apertado, mas o suficiente para fixá-lo. “Libere a pressão”. Se mesmo assim não conseguir rosquear o bico de dosagem, entre em contato com a iSi ou com um centro de serviços.
2. A limpeza intermediária não foi realizada regularmente.  
— Limpe o utensílio novamente com água.

### **Durante a operação, há vazamento de gás na válvula ou no bico de dosagem.**

1. A garrafa foi usada sem o bico conectado.  
— Antes de rosquear a cápsula, verifique se o bico de dosagem está conectado ao pistão de dosagem. “Libere a pressão” e prepare a garrafa novamente.
2. O anel de vedação na válvula de dosagem está sujo.  
— “Libere a pressão”, faça a “Limpeza principal” e prepare a garrafa novamente.



3. O anel de vedação na válvula de dosagem está danificado.
  - “Libere a pressão” e envie a garrafa para a iSi ou para um centro de serviços.
4. Durante a operação, há vazamento de gás entre a cabeça da garrafa e a garrafa.
  - A vedação da garrafa não foi inserida. “Libere a pressão” e insira a vedação da garrafa na cabeça da garrafa.
5. A vedação da garrafa foi danificada.
  - A vedação da garrafa precisa ser trocada e está disponível como uma peça de reposição iSi original. “Libere a pressão”.
6. A cabeça da garrafa não foi rosqueada de forma segura.
  - “Libere a pressão”. Rosqueie a cabeça na garrafa.
7. A parte de cima da garrafa foi danificada.
  - “Libere a pressão” e envie a garrafa para a iSi ou para um centro de serviços.

## Serviço.

Na Áustria, você também pode entrar em contato pelo e-mail [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Envie somente a Garrafa iSi completa para reparo.

Consulte os detalhes das peças de reposição no desenho expandido.



Σας ευχαριστούμε που  
επιλέξατε ένα προϊόν  
iSi.

Διαβάστε προσεκτικά τις  
οδηγίες πριν από την  
πρώτη χρήση του σιφόν.

## Ανακαλύψτε τον κόσμο της iSi:

Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της iSi και μάθετε περισσότερα για τη μεγάλη ποικιλία των προϊόντων μας: Η εκτενής συλλογή μας από συνταγές καλύπτει από απλές πεντανόστιμες συνταγές μέχρι δημιουργικούς εξεζητημένους συνδυασμούς και σας προσφέρει πρόσβαση σε ολόκληρο τον γαστρονομικό κόσμο της iSi. Αφεθείτε στην έμπνευση!

Η ιστοσελίδα της iSi παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες προϊόντος για όλα τα Σιφόν iSi και τα Εξαρτήματα iSi.

**Οι λεπτομερείς διαδικτυακές οδηγίες σας παρέχουν πληροφορίες για την πρώτη χρήση, τον καθαρισμό και την επίλυση προβλημάτων των Σιφόν iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Εάν έχετε περαιτέρω απορίες, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Εγγυημένη ποιότητα:

Κάθε Σιφόν iSi έχει ελεγχθεί διεξοδικά προτού φύγει από το εργοστάσιο. Η iSi παρέχει διετή εγγύηση για υλικά και συσκευές, εφόσον τα ελαττώματα δεν είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς.

### **Εγγραφείτε τώρα διαδικτυακά και θα παρατείνουμε την εγγύησή σας!**

Απολαύστε τα πλεονεκτήματα της τριετούς εγγύησης για υλικά και συσκευές.

Η εγγύηση ισχύει μόνον εφόσον χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά εξαρτήματα του σιφόν της iSi, όπως αυτά αναφέρονται στον κατάλογο εξαρτημάτων του προϊόντος. Η απρόσκοπτη λειτουργία του iSi Nitro είναι εγγυημένη μόνον εάν χρησιμοποιείτε αποκλειστικά Αμπούλες iSi Nitro. Δεν μπορεί να υποβληθεί απαίτηση για εγγύηση ή ευθύνη σε σχέση με ελαττώματα, ζημιές ή έμμεσες ζημιές, οι οποίες συγκεκριμένα είναι αποτέλεσμα της μη συμμόρφωσης και/ή άγνοιας των οδηγιών χρήσης και των σχετικών πληροφοριών ασφαλείας.



Απλά εγγραφείτε διαδικτυακά και επωφεληθείτε από τα εκτεταμένα πλεονεκτήματα:

**[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)**

## Στοιχεία του Σιφόν.

Μέγιστη πίεση λειτουργίας διακόπτη πίεσης	10 bar / 145 psi
Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας	1 °C / 34 °F
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας	30 °C / 86 °F
Μέγιστος όγκος πλήρωσης	1 L / 1 US quart
Αριθμός αμπουλών που πρέπει να χρησιμοποιούνται (N2)	1-2 αμπούλες αζώτου iSi
Χρήση	Εγκεκριμένο για εμπορική χρήση για Καφέ και Τσάι Nitro. Κατάλληλο μόνο για κρύες παρασκευές.

## Κατάλογος Υλικών.

Περιγραφή	Υλικό
Φιάλη	Ανοξείδωτο ατσάλι
Κεφαλή	Πολυοξυμεθυλένιο, σιλικόνη, ανοξείδωτο ατσάλι, NBR, επινικελωμένος ορείχαλκος, πολυουρεθάνη, EPDM
Στεγανοποιητικός δακτύλιος κεφαλής	Σιλικόνη
Στόμιο εκροής	Ανοξείδωτο ατσάλι, σιλικόνη
Βούρτσα καθαρισμού	Ανοξείδωτο ατσάλι, πολυαμίδιο
Βάση αμπούλας	Ανοξείδωτο ατσάλι, σιλικόνη

Τα τεχνικά στοιχεία υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



## Πληροφορίες Ασφαλείας.

Μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας ή με οποιαδήποτε σύσταση σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση των Προϊόντων iSi αποτελεί ακατάλληλη χρήση των Προϊόντων iSi και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δυσλειτουργία του συστήματος και την πιθανή σωματική βλάβη και/ή την υλική ζημία.

- Μην υπερβαίνετε τα όρια ελάχιστης και μέγιστης πίεσης, ελάχιστης και μέγιστης θερμοκρασίας, μέγιστου όγκου πλήρωσης, αριθμού αμπουλών ή χρήσης του iSi Nitro όπως αυτά αναφέρονται στα Στοιχεία του Σιφόν! Να μη χρησιμοποιείται για σκοπούς που δεν αναφέρονται στο παρόν φυλλάδιο!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για να αποφύγετε σφάλματα λειτουργίας και έχετε πρόχειρο ένα αντίτυπό τους!
- Μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν βιδώνετε ή ξεβιδώνετε την κεφαλή, κάνετε χρήση του σιφόν και κατά τη διάρκεια κάθε άλλης λειτουργίας που περιγράφεται στο παρόν φυλλάδιο!
- Αποθηκεύετε το Σιφόν iSi Nitro μακριά από παιδιά!
- Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε ποτέ το iSi Nitro πέρα από την ελάχιστη και μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας. Μην αποθηκεύετε στο ψυγείο! Να μην εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία!
- Να τοποθετείτε αμπούλα μόνο σε σιφόν που είναι πλήρες!
- Απαγορεύονται οι κρυογενικές εφαρμογές (για παράδειγμα με υγρό άζωτο)!
- Να χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα την κεφαλή, τη βάση αμπούλας και τη φιάλη του ίδιου μοντέλου Σιφόν iSi!
- Να μη συνδυάζετε ποτέ εξαρτήματα iSi με εξαρτήματα άλλης μάρκας ή κατασκευαστή!

- Η κεφαλή πρέπει πάντα να βιδώνεται σε ευθεία και εντελώς σφιχτά, ποτέ σε καμπύλη ή χαλαρά!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες αμπούλες αζώτου iSi. Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε αμπούλες άλλων κατασκευαστών ή αμπούλες αερίου διαφορετικές από αυτές που ορίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Όταν βιδώνετε την αμπούλα, κρατήστε το πρόσωπό σας μακριά από το σифόν. Μην σκύβετε πάνω από το σифόν!
- Το σифόν αποτελεί συσκευή με πίεση. Εάν πέσει κάτω ή υποστεί ζημιά (π.χ. εμφανίζει ρωγμές ή βαθουλώματα), μην το ξαναχρησιμοποιήσετε καθώς ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Αναθέστε τον έλεγχο του σифόν στο κέντρο σέρβις της iSi!
- Μην ξεβιδώνετε ποτέ την κεφαλή, όταν το σифόν βρίσκεται υπό πίεση!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον μοχλό ως λαβή μεταφοράς!
- Ο σωστός καθαρισμός αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την αποφυγή απόφραξης του σифόν. Ελέγξτε ότι το Σιφόν iSi έχει καθαριστεί σωστά πριν από τη χρήση!
- Να αποσυναρμολογείτε το Σιφόν iSi μόνο για καθαρισμό σύμφωνα με την εικόνα!
- Πριν από τον καθαρισμό, ελέγξτε τη συμβατότητα του διαλύματος καθαρισμού και απολύμανσης που χρησιμοποιείτε!
- Μην πραγματοποιείτε καμία τροποποίηση στο Σιφόν iSi. Κάτι τέτοιο θα ακυρώσει την εγγύηση και θα απαλλάξει την εταιρεία από οποιαδήποτε ευθύνη!
- Προσέξτε τον μέγ. αριθμό αμπουλών που πρέπει να χρησιμοποιούνται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής. Μην γεμίζετε ποτέ υπερβολικά το σифόν. Με αυτόν τον τρόπο, θα είστε σίγουροι ότι δεν θα υπερβείτε την προκαθορισμένη μέγιστη πίεση λειτουργίας!
- Εάν δεν εκτονωθεί η πίεση, επικοινωνήστε με την iSi ή το κέντρο σέρβις σας!

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το Σιφόν iSi για πρώτη φορά, αφαιρέστε την κίτρινη κλειδαριά μεταφοράς από το σπείρωμα του εμβόλου. Καθαρίστε το πολύ προσεκτικά όπως απεικονίζεται στην Εικόνα Καθαρισμού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δείτε τις εικόνες στην αρχή του φυλλαδίου!

## Γενικές οδηγίες χρήσης.

Μόνο για κρύες παρασκευές: Ο καφές/το τσάι πρέπει να είναι κρύα όταν γεμίζετε το σιφόν.

Η μέγιστη θερμοκρασία του ροφήματος είναι 30 °C / 86 °F.

### Προετοιμασία

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δείτε τις εικόνες στην αρχή του φυλλαδίου!

1. Εισαγάγετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο κεφαλής στην κεφαλή.
2. Βιδώστε το στόμιο εκροής στη βαλβίδα δοσομέτρησης, όχι πολύ σφιχτά αλλά αρκετά ώστε να ασφαλίσει.
3. Γεμίστε τη φιάλη με κρύο ρόφημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να θυμάστε ότι η μέγιστη χωρητικότητα πλήρωσης είναι 1L. Μη γεμίζετε υπερβολικά! Ο υπολειπόμενος κενός χώρος είναι απαραίτητος για να έχετε καλύτερα αποτελέσματα. Χρησιμοποιείτε μεζούρα μαγειρικής.

### Συναρμολόγηση εξοπλισμού

4. Βιδώστε την κεφαλή στη φιάλη έτσι ώστε να είναι σε ευθεία και σφιχτά.
5. Εισαγάγετε μόνο μία αυθεντική Αμπούλα iSi Nitro στη βάση της αμπούλας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε τον μέγ. αριθμό αμποουλών που πρέπει να χρησιμοποιούνται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής. Μέγιστη χωρητικότητα πλήρωσης 1L. Μη βιδώνετε ποτέ την αμπούλα, εάν το στόμιο εκροής δεν είναι προσαρμοσμένο στη βαλβίδα δοσομέτρησης.

6. Βιδώστε τη βάση αμπούλας με την εισαγόμενη αμπούλα πάνω στην κεφαλή μέχρι να ακούσετε ότι η αμπούλα έχει ανοίξει πλήρως.

---

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το σιφόν βρίσκεται τώρα υπό πίεση!

---



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη βγάξετε τη βάση αμπούλας κατά την ανακίνηση και το σερβίρισμα! Λειτουργεί ως συλλέκτης αερίου.

7. Ανακινήστε το σιφόν δυνατά τουλάχιστον 6 φορές.

### Λειτουργία

8. Για το σερβίρισμα, το σιφόν πρέπει να κρατείται «με την κεφαλή μπροστά» (με το στόμιο εκροής να βλέπει κάθετα προς τα κάτω) και πρέπει να χειρίζεστε τον μοχλό απαλά. Κρατήστε τη φιάλη σε ευθεία θέση και το στόμιο εκροής προς το τοίχωμα του ποτηριού (βλέπε εικόνες στην αρχή του φυλλαδίου).
9. Αφού αδειάσετε τη φιάλη, ξεβιδώστε τη βάση της αμπούλας και ανακυκλώστε την κενή αμπούλα.

## Καθαρισμός.

### Κύριος καθαρισμός

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δείτε τις εικόνες στην αρχή του φυλλαδίου!

1. Πιέστε τον μοχλό μέχρι να αδειάσει εντελώς το σιφόν και να μην έχει μείνει καθόλου πίεση.
2. Αφαιρέστε τη βάση της αμπούλας από την κεφαλή προτού ξεβιδώσετε την κεφαλή!
3. Αφαιρέστε την κεφαλή από τη φιάλη.
4. Ξεβιδώστε το στόμιο εκροής.
5. Αφαιρέστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο κεφαλής για τον βασικό καθαρισμό.
6. Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα του προϊόντος στο χέρι με ζεστό πόσιμο νερό σε συνδυασμό με τυποποιημένο καθαριστικό και καθαρίστε τη βαλβίδα δοσομέτρησης και το στόμιο εκροής χρησιμοποιώντας τη βούρτσα καθαρισμού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η μέγιστη θερμοκρασία καθαρισμού για καθαρισμό στο χέρι είναι 50 °C.

7. Πιέστε από πάνω τη βαλβίδα δοσομέτρησης προς την κεφαλή μέχρι το τερματικό σημείο και πιέστε προς τα πάνω τον στεγανωτικό δακτύλιο με το καμπύλο άκρο της βούρτσας καθαρισμού.

8. Στη συνέχεια καθαρίστε όλα τα επιμέρους εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ειδικά καθαριστικά για ανοξείδωτο ατσάλι, στιλβωτικά ή σφουγγάρια/βούρτσες λείανσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για μηχανικό καθαρισμό ή καθαρισμό στο χέρι βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή ποσότητα καθαριστικού διαλύματος ή τον σωστό συνδυασμό απολυμαντικού και καθαριστικού διαλύματος. Ο χρόνος έκθεσης και η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι καθοριστικά για τα αποτελέσματα καθαρισμού.

### **Ενδιάμεσος καθαρισμός**

Καθαρίζετε το στόμιο εκροής ανά τακτά χρονικά διαστήματα (κάθε 1-2 ώρες) κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αφαιρέστε το στόμιο εκροής ή ξεπλύνετε με τρεχούμενο ζεστό, πόσιμο νερό (έως 50 °C).

### **Απολύμανση**

Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος που έρχονται σε επαφή με το υγρό πλήρωσης μπορούν να καθαριστούν με τον συνηθισμένο τρόπο και στη συνέχεια να απολυμανθούν. Πρέπει να τηρηθούν οι εφαρμοστέες οδηγίες σχετικά με τη χρήση τυποποιημένων καθαριστικών και απολυμαντικών.

## Αποθήκευση.

Εάν δεν πρόκειται να γεμίσετε αμέσως το Σιφόν iSi, αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα σε καθαρό μέρος και αποθηκεύστε το αποσυναρμολογημένο. Μην αποθηκεύετε ποτέ το σιφόν με βιδωμένη την κεφαλή!

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τηρείτε τους εφαρμοστέους κανονισμούς σχετικά με την υγιεινή τροφίμων.

## Επίλυση προβλημάτων.

### Εκτόνωση πίεσης

Τοποθετήστε το σιφόν σε όρθια θέση με μια πετσέτα πάνω στο στόμιο εκροής. Χρησιμοποιήστε απαλά τον μοχλό μέχρι να εκτονωθεί όλη η πίεση από το Σιφόν iSi. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την κεφαλή από τη φιάλη.

Εάν δεν εκτονωθεί η πίεση, επικοινωνήστε με την iSi ή το κέντρο σέρβις σας.

### **Δεν μπορώ να αφαιρέσω το περιεχόμενο και/ή το Σιφόν iSi ψεκάζει το περιεχόμενο.**

1. Υπάρχει απόφραξη λόγω συστατικών που δεν έχουν διαλυθεί όπως η ζάχαρη.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα συστατικά σε μορφή σκόνης έχουν διαλυθεί εντελώς. Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στη συνέχεια προχωρήστε στον «Κύριο καθαρισμό».
2. Λανθασμένη αναλογία πίεσης στο iSi Nitro.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τις αυθεντικές Αμπούλες iSi Nitro.
  - Προσέξτε τον μέγ. αριθμό αμπουλών που πρέπει να χρησιμοποιούνται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
  - Προσέξτε, ώστε να χρησιμοποιήσετε μόνο μία αμπούλα ανεξαρτήτως της ποσότητας πλήρωσης.
  - Χρησιμοποιείτε το σιφόν μόνο με «την κεφαλή μπροστά» με κάθετο στόμιο εκροής, διαφορετικά μπορεί να υπάρξει απώλεια πίεσης.
  - Η κεφαλή δεν βιδώθηκε σφιχτά στη φιάλη με το χέρι μέχρι να ασφαλίσει. Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στη συνέχεια ξανασυναρμολογήστε.
  - Δεν εισήχθη ο στεγανοποιητικός δακτύλιος κεφαλής. Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στη συνέχεια ξανασυναρμολογήστε.
  - Δεν βιδώθηκε το στόμιο εκροής. Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στη συνέχεια ξανασυναρμολογήστε.
  - Ο λαϊμός της φιάλης υπέστη ζημιά. «Εκτόνωση πίεσης» Στείλτε το σιφόν στην iSi ή σε κάποιο κέντρο σέρβις.
3. Η ποσότητα πλήρωσης του σιφόν ήταν υπερβολική.
  - Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης. Εφαρμόστε τις οδηγίες

σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης», χύστε το περισσευούμενο υγρό και στη συνέχεια ξανα-συναρμολογήστε το σιφόν.

4. Το σιφόν δεν ανακινήθηκε ή δεν ανακινήθηκε αρκετά.  
— Ανακινήστε το τουλάχιστον 6 φορές.
5. Χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλη αμπούλα.  
— Χρησιμοποιείτε μόνο τις αυθεντικές Αμπούλες iSi Nitro.  
— Προσέξτε τον μέγ. αριθμό αμπουλών που πρέπει να χρησιμοποιούνται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.

### **Η αμπούλα βιδώνεται με δυσκολία ή δεν γίνεται η διάτρησή της.**

6. Η αμπούλα που χρησιμοποιείται δεν είναι κατάλληλη.  
— Χρησιμοποιείτε μόνο τις αυθεντικές Αμπούλες iSi Nitro.
7. Η αμπούλα εισήχθη ανάποδα.  
— Εισαγάγετε την αμπούλα σωστά (βλέπε εικόνες: Οδηγίες χρήσης).
8. Η μονάδα διάτρησης υπέστη ζημιά.  
— Στείλτε το σιφόν στην iSi ή σε κάποιο κέντρο σέρβις.

### **Το στόμιο εκροής δεν ξεβιδώνεται.**

1. Το στόμιο εκροής δεν προσαρμόστηκε αρκετά σφιχτά.  
— Βιδώστε το στόμιο εκροής όχι πολύ σφιχτά, αλλά αρκετά ώστε να ασφαλίσει. «Εκτόνωση πίεσης» Εάν το στόμιο εκροής εξακολουθεί να μη βιδώνεται, επικοινωνήστε με την iSi ή κάποιο κέντρο σέρβις.
2. Ο ενδιάμεσος καθαρισμός δεν υλοποιήθηκε σε τακτά χρονικά διαστήματα.  
— Καθαρίστε ξανά τη συσκευή με νερό.

### **Κατά τη λειτουργία υπάρχει εκροή αερίου από τη βαλβίδα ή το στόμιο εκροής.**

1. Το σιφόν χρησιμοποιήθηκε χωρίς το στόμιο εκροής.  
— Προτού βιδώσετε την αμπούλα, βεβαιωθείτε ότι το στόμιο εκροής έχει προσαρμοστεί στο έμβολο δοσομέτρησης. Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στη συνέχεια ξανασυναρμολογήστε.

2. Ο στεγανωτικός δακτύλιος της βαλβίδας δοσομέτρησης είναι βρώμικος.
  - Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης», πραγματοποιήστε τον «Κύριο Καθαρισμό» και στη συνέχεια ξανασυναρμολογήστε το σιφόν.
3. Ο στεγανωτικός δακτύλιος της βαλβίδας δοσομέτρησης υπέστη ζημιά.
  - Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στείλτε το σιφόν στην iSi ή σε κάποιο κέντρο σέρβις.
4. Κατά τη λειτουργία υπάρχει εκροή αερίου μεταξύ της φιάλης και της κεφαλής.
  - Δεν υπάρχει ο στεγανοποιητικός δακτύλιος κεφαλής. Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και εισαγάγετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο κεφαλής στην κεφαλή.
5. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος κεφαλής υπέστη ζημιά.
  - Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος κεφαλής πρέπει να αντικατασταθεί και είναι διαθέσιμος ως αυθεντικό ανταλλακτικό της iSi. «Εκτόνωση πίεσης»
6. Η κεφαλή δεν συσφίχθηκε με ασφάλεια.
  - «Εκτόνωση πίεσης» Σφίξτε την κεφαλή στη φιάλη.
7. Το άνω άκρο της φιάλης υπέστη ζημιά.
  - Εφαρμόστε τις οδηγίες σχετικά με την «Εκτόνωση πίεσης» και στείλτε το σιφόν στην iSi ή σε κάποιο κέντρο σέρβις.

## Σέρβις.

Στην Αυστρία μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε στη διεύθυνση [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Όσον αφορά την επισκευή να αποστέλλετε ολόκληρο το Σιφόν iSi.

Μπορείτε να δείτε λεπτομερέστερα τα ανταλλακτικά στο εκτενές σχέδιο.

---

RU

Спасибо, что сделали  
выбор в пользу  
продукции iSi!

Внимательно прочтите  
инструкцию к сифону перед  
первым использованием.

## Откройте для себя мир iSi:

посетите сайт iSi и подробнее ознакомьтесь с нашим широким ассортиментом продукции: наша обширная коллекция рецептов для создания как простейших вкусовых сочетаний, так и изысканных композиций, требующих немалой изобретательности, откроет для вас дверь в богатый мир кулинарии iSi. Позвольте себя вдохновить!

На сайте iSi представлена подробная информация обо всех сифонах и аксессуарах iSi.

**В подробных онлайн-инструкциях содержится необходимая информация о первом использовании сифонов iSi, их очистке, а также обнаружении и устранении неисправностей.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Если у вас есть какие-либо вопросы, свяжитесь с нами по эл почте [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

## Гарантированное качество

Каждый сифон iSi проходит тщательную проверку перед тем, как покинуть завод. iSi предоставляет двухгодичную гарантию на материалы и исполнение, за исключением тех случаев, когда причиной возникновения неисправностей является ненадлежащая эксплуатация. Гарантия действует с даты, указанной на товарном чеке.

**Зарегистрируйтесь онлайн прямо сейчас, и мы продлим вашу гарантию!**

Воспользуйтесь преимуществами трехгодичной гарантии на материалы и исполнение!

Гарантия действительна только при использовании оригинальных запчастей сифонов iSi в соответствии со списком деталей изделия. Исправное функционирование вашего устройства iSi Nitro Whip может быть гарантировано только при условии использования исключительно баллончиков iSi Nitro. Гарантия не действует и гарантийные обязательства не вступают в силу, если неисправности, повреждения и косвенный ущерб возникли вследствие неблюдения и/или незнания условий инструкций по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности.



Просто зарегистрируйтесь онлайн и воспользуйтесь дополнительными преимуществами:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)



## Технические характеристики сифона

Макс. рабочее давление (ограниченное уставкой срабатывания реле давления)	10 бар / 145 фунт/кв. дюйм
Мин. рабочая температура	1 °C / 34 °F
Макс. рабочая температура	30 °C / 86 °F
Макс. объем заполнения	1 л / 1 амер. кварта
Количество используемых баллончиков (N2)	1-2 баллончика iSi Nitro с азотом
Применение	Одобрено для коммерческого использования, для приготовления нитро-кофе и нитро-чая (напитка, насыщенного азотом). Пригоден только для холодного способа приготовления.

## Перечень материалов

Описание	Материал
Корпус	Нержавеющая сталь
Головка	ПОМ, силикон, нержавеющая сталь, БНК, никелированная латунь, ПУ, EPDM
Прокладка головки	Силикон
Дозирующая насадка	Нержавеющая сталь, силикон
Ершик	Нержавеющая сталь, полиамид
Держатель баллончика	Нержавеющая сталь, силикон

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



## Информация о безопасности.

---

Несоблюдение данных инструкций по безопасности или любых рекомендаций по использованию и уходу считается ненадлежащим использованием изделий iSi и может привести к сбою системы и возможным травмам и/или материальному ущербу.

- Не превышайте показатели минимального или максимального давления, минимальной или максимальной температуры, максимального объема заполнения, допустимого количества баллончиков и не нарушайте условия применения iSi Nitro Whip, указанные в технических характеристиках сифона! Не применяйте устройство для целей, не указанных в настоящем буклете!
- Внимательно прочитайте инструкции по применению во избежание ошибок в работе и держите копию инструкций всегда под рукой!
- Не применяйте силу при навинчивании или отвинчивании головки, во время использования сифона или выполнения любой операции, описанной в буклете!
- Держите сифон iSi Nitro в недоступном для детей месте!
- Ни в коем случае не храните и не используйте сифон iSi Nitro вне допустимого диапазона рабочей температуры. Не храните устройство в морозильной камере! Не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей!
- Вставляйте баллончик только после того, как сифон заполнен!
- Применение в условиях низких температур (например, с использованием жидкого азота) недопустимо!
- Используйте головку, держатель баллончика и корпус одной и той же модели сифона iSi!

- Ни в коем случае не сочетайте детали iSi с деталями других брендов или производителей!
- Головка всегда должна быть привинчена прямо и плотно. Недопустимо, чтобы она была криво посажена или недостаточно плотно затянута!
- Использовать только оригинальные баллончики iSi Nitro с азотом. Из соображений безопасности не используйте баллончики других производителей или газовые баллончики, которые отличаются от баллончиков, указанных в данных устройства.
- Во время привинчивания баллончика держите лицо подальше от сифона; не наклоняйтесь над ним!
- Сифон является устройством, работающим под давлением. В случае падения или повреждений (напр., трещины или вмятины) больше его не используйте, так как существует риск получения травмы. Проверьте сифон в сервисном центре iSi!
- Ни в коем случае не отвинчивайте головку, если сифон находится под давлением!
- Ни в коем случае не используйте рычаг в качестве ручки для переноски!
- Тщательная очистка является обязательной для предотвращения закупорки сифона. Убедитесь, что сифон iSi был тщательно очищен перед использованием!
- Осуществляйте разбор сифона iSi для очистки только в соответствии с рисунком!
- Перед очисткой проверьте совместимость материала с используемыми моющими и дезинфицирующими растворами!
- Не вносите никаких изменений в конструкцию сифона iSi. Это аннулирует гарантию и освобождает компанию от всякой ответственности!
- Учитывать указанное в данных устройства максимальное количество используемых баллончиков. Ни в коем случае не переполняйте сифон. Это предотвратит превышение установленного максимального рабочего давления!
- Если давление не удалось сбросить, свяжитесь с компанией iSi или вашим сервисным центром!

**ПРИМЕЧАНИЕ.:** Перед первым использованием сифона iSi удалите желтый транспортировочный замок с резьбы поршня. Тщательно очистите устройство, как показано на рисунке «Очистка».

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Следуйте указаниям на рисунках в начале буклета!

## Общие инструкции по применению.

Только для холодного способа приготовления: кофе/чай должен быть холодным при заполнении сифона.

Максимальная температура напитка составляет 30 °C / 86 °F.

### Подготовка

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Следуйте указаниям на рисунках в начале буклета!

1. Вставьте прокладку головки в головку.
2. Прикрутите дозирующую насадку на распределительный клапан, не слишком плотно, но достаточно надежно.
3. Наполните корпус холодным напитком.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Учтите, что максимальный объем заполнения составляет 1 л. Не допустите переполнения! Оставшееся пустое пространство необходимо для достижения оптимального результата. Воспользуйтесь мерным стаканом.

### Сборка устройства

4. Навинтите головку на корпус прямо и плотно.
5. Вставьте лишь один оригинальный баллончик iSi Nitro в держатель баллончика.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Учитывать указанное в данных устройства максимальное количество используемых баллончиков. Макс. объем заполнения 1 л. Ни в коем случае не привинчивайте баллончик, если дозирующая насадка не присоединена к распределительному клапану.

6. Привинчивайте держатель баллончика со вставленным внутрь баллончиком на головку до тех пор, пока не услышите, что баллончик полностью открыт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Теперь сифон находится под давлением!

---

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Следуйте указаниям на рисунках в начале буклета!

7. Энергично встряхните сифон не менее 6 раз.

### Эксплуатация

8. Во время дозирования необходимо держать сифон головкой вниз (дозировочная насадка должна быть направлена вертикально вниз) и плавно нажимать на рычаг. Держите корпус прямо и направьте дозирующую насадку на стенку стакана (см. рисунки в начале буклета).
9. После опустошения корпуса отвинтите держатель баллончика и сдайте пустой баллончик на переработку.

## Очистка.

### Основная очистка

**ПРИМЕЧАНИЕ.** . Следуйте указаниям на рисунках в начале буклета!

1. Нажимайте на рычаг до тех пор, пока сифон не будет полностью опорожнен, а давление сброшено.
2. Снимите держатель баллончика с головки перед тем, как отвинтить головку!
3. Снимите головку с корпуса.
4. Отвинтите дозирующую насадку.
5. Снимите прокладку головки для основной очистки.
6. Вручную промойте детали изделия теплой питьевой водой с обычным моющим средством, очистите распределительный клапан и дозирующую насадку с помощью ершика.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Максимальная температура для ручной очистки составляет 50 °С.

7. Сверху вдавите распределительный клапан в головку, насколько тот поддается, и приподнимите уплотнительное кольцо круглого сечения распределительного клапана с помощью изогнутого конца ершика.
8. Затем промойте все отдельные детали в посудомоечной машине.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не используйте специальных моющих средств для нержавеющей стали, чистящих средств или абразивных губок/щеток.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При механической или ручной очистке убедитесь, что используется соответствующее количество моющего раствора или дезинфицирующего средства вместе с моющим раствором. Результат очистки зависит от ее продолжительности и выбранной температуры.

### **Промежуточная очистка**

Периодически (каждые 1–2 часа) промывайте дозирующую насадку во время использования. Снимите дозирующую насадку и ополосните ее теплой питьевой водой (макс. температура 50 °С).

### **Дезинфекция**

Все детали изделия, соприкасающиеся с наполняемой жидкостью, можно промывать как обычно и потом дезинфицировать. Необходимо соблюдать соответствующие инструкции по использованию стандартных моющих и дезинфицирующих средств.

## Хранение.

Если сифон iSi не предполагается сразу повторно заполнять, оставьте детали просохнуть в чистом месте и храните сифон в разобранном виде. Ни в коем случае не храните сифон с навинченной головкой!

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Соблюдайте соответствующие правила пищевой гигиены.

## Обнаружение и устранение неисправностей.

### **Сброс давления**

Расположите сифон iSi вертикально, накройте дозирующую насадку полотенцем и мягко нажимайте на рычаг, пока давление не выйдет из сифона. Теперь можно снять головку с корпуса.

Если давление не удалось сбросить, свяжитесь с компанией iSi или вашим сервисным центром.

### **Не могу извлечь содержимое и/или сифон iSi его распыскивает.**

1. Произошла закупорка из-за нерастворенных ингредиентов, таких как сахар.
  - Убедитесь, что порошковые ингредиенты полностью растворились. Выполните операцию «Сброс давления», а затем проведите «Основную очистку».
2. Ненадлежащий перепад давления в сифоне iSi Nitro.
  - Используйте только оригинальные баллончики iSi Nitro.
  - Не используйте повторно пустые баллончики. Их необходимо сдать на переработку.
  - Учитывать указанное в данных устройства максимальное количество используемых баллончиков.
  - Во время дозирования держите сифон строго головкой вниз с дозирующей насадкой, направленной вертикально, так как в противном случае возможна потеря давления.
  - Головка не была вручную навинчена на корпус достаточно плотно и надежно. Выполните операцию «Сброс давления» и снова подготовьте устройство к работе.
  - Прокладка головки не была вставлена. Выполните операцию «Сброс давления» и снова подготовьте устройство к работе.
  - Дозирующая насадка не была навинчена. Выполните операцию «Сброс давления» и снова подготовьте устройство к работе.
  - Горлышко корпуса повреждено. Выполните операцию «Сброс давления». Отправьте сифон компании iSi или в сервисный центр.

3. Сифон был переполнен.
  - Соблюдайте максимальный объем заполнения. Выполните операцию «Сброс давления», слейте лишнюю жидкость и затем снова подготовьте сифон к работе.
4. Сифон встряхнут недостаточно или не был встряхнут вовсе.
  - Встряхните его не менее 6 раз.
5. Использован неподходящий баллончик.
  - Используйте только оригинальные баллончики iSi Nitro.
  - Учитывать указанное в данных устройства максимальное количество используемых баллончиков.

#### **Баллончик навинчивается с трудом или не прокалывается.**

6. Используется неподходящий баллончик.
  - Используйте только оригинальные баллончики iSi Nitro.
7. Баллончик вставлен обратной стороной.
  - Вставьте баллончик надлежащим образом (см. рисунок: Инструкции по применению).
8. Прокалывающий механизм поврежден.
  - Отправьте сифон компании iSi или в сервисный центр.

#### **Дозирующая насадка не отвинчивается.**

1. Дозирующая насадка подсоединена слишком туго.
  - Прикручивайте дозирующую насадку не слишком плотно, но при этом достаточно надежно. Выполните операцию «Сброс давления». Если дозирующая насадка не навинчивается, свяжитесь с компанией iSi или сервисным центром.
2. Промежуточная очистка не проводилась регулярно.
  - Еще раз промойте устройство водой.

#### **При работе устройства наблюдается утечка газа сквозь клапан или дозирующую насадку.**

1. Сифон использовался без присоединенной насадки.
  - Перед навинчиванием баллончика убедитесь, что дозирующая насадка присоединена к распределительному поршню. Выполните операцию «Сброс давления» и снова подготовьте устройство к работе.



2. Уплотнительное кольцо круглого сечения распределительного клапана загрязнено.
  - Уплотнительное кольцо круглого сечения распределительного клапана загрязнено. Выполните операции «Сброс давления», «Основная очистка» и затем снова подготовьте сифон к работе.
3. Уплотнительное кольцо круглого сечения распределительного клапана повреждено.
  - Выполните операцию «Сброс давления» и отправьте сифон для сливок компании iSi или в сервисный центр.
4. При работе устройства между корпусом и головкой наблюдается утечка газа.
  - Прокладка головки отсутствует. Выполните операцию «Сброс давления» и вставьте прокладку головки в головку.
5. Прокладка головки повреждена.
  - Прокладку головки необходимо заменить, прокладки предлагаются в виде оригинальных запчастей iSi. Выполните операцию «Сброс давления».
6. Головка не была надежно затянута.
  - Выполните операцию «Сброс давления». Плотно затяните головку на корпусе.
7. Корпус поврежден у верхней кромки.
  - Выполните операцию «Сброс давления» и отправьте сифон для сливок компании iSi или в сервисный центр.

## Сервис.

В Австрии Вы также можете связаться с нами по эл. почте [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

В случае необходимости ремонта присылайте сифон iSi только целиком.

Запчасти детально отображены на развернутом чертеже.

---

PL

Dziękujemy  
za wybranie  
produktu iSi.

Przed pierwszym  
użyciem należy uważnie  
przeczytać instrukcję ubijaczki.

## Odkryj świat iSi:

Odwiedź witrynę internetową iSi i dowiedz się więcej o naszej szerokiej gamie urządzeń: Nasz obszerny zbiór przepisów – od prostych i pysznych po twórczo wyrafinowane – otwiera dostęp do kulinarnego świata iSi. Zainspiruj się!

Witryna internetowa iSi zawiera szczegółowe informacje o wszystkich ubijaczkach/syfonach oraz akcesoriach iSi.

**Szczegółowe instrukcje online zawierają informacje na temat pierwszego użycia, czyszczenia oraz rozwiązywania problemów z ubijaczkami i syfonami iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

W razie dodatkowych pytań prosimy o kontakt na adres [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Gwarantowana jakość:

Wszystkie ubijaczki i syfony iSi są dokładnie sprawdzane przed opuszczeniem fabryki. iSi oferuje dwa lata gwarancji na materiały i wykonanie, pod warunkiem, że usterki nie wynikają z niewłaściwego użytkowania. Gwarancja obowiązuje od dnia zakupu (podanego na paragonie).

### **Zarejestruj się online, a przedłużymy Twoją gwarancję!**

Skorzystaj z trzyletniej gwarancji na materiały i wykonanie.

Gwarancja zachowuje ważność tylko w przypadku stosowania oryginalnych części do ubijaczki iSi, które podano na liście podzespołów produktu. Idealne działanie ubijaczki iSi Nitro gwarantuje się tylko w przypadku używania nabojów iSi Nitro. Usterki, uszkodzenia lub szkody następcze, zwłaszcza wskutek nieprzestrzegania i/lub ignorowania instrukcji obsługi oraz zawartych w niej informacji dotyczących bezpieczeństwa, nie są objęte gwarancją i nie podlegają roszczeniom z tytułu odpowiedzialności.



Zarejestruj się online i uzyskaj  
dodatkowe korzyści:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## Dane ubijaczki.

Maks. ciśnienie robocze PS	10 barów
Min. temperatura otoczenia	1°C
Maks. temperatura otoczenia	30°C
Maks. objętość napętnienia	1 litr
Liczba naboju, której należy używać (N2)	1-2 naboju iSi Nitro
Zastosowanie	Zatwierdzone do użytku komercyjnego, do kawy i herbaty Nitro. Wyłącznie do przygotowywania zimnych napojów.

## Lista materiałów.

<b>Opis</b>	<b>Materiał</b>
Butelka	Stal nierdzewna
Głowica	POM (polioksymetylen), silikon, stal nierdzewna, NBR (kauczuk akrylonitrylo-butadienowy), mosiądz niklowany, PU (poliuretan), EPDM
Uszczelka głowicy	Silikon
Końcówka dozująca	Stal nierdzewna, silikon
Szczotka do czyszczenia	Stal nierdzewna, PA (poliamid)
Uchwyt naboju	Stal nierdzewna, silikon

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa.

**Nieprzestrzeganie tych instrukcji bezpieczeństwa lub zaleceń dotyczących użytkowania i konserwacji oznacza używanie produktów iSi niezgodnie z przeznaczeniem oraz może doprowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia, obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.**

- Nie przekraczać ciśnienia minimalnego ani maksymalnego, minimalnej ani maksymalnej temperatury, maksymalnej objętości i liczby naboju ani nie używać ubijaczki iSi Nitro niezgodnie z danymi technicznymi. Nie używać do celów niepodanych w niniejszej broszurze.
- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi, aby uniknąć błędów podczas użytkowania urządzenia. Przechowywać instrukcję tak, aby mieć ją zawsze pod ręką.
- Nie używać nadmiernej siły podczas przykręcania i odkręcania głowicy, używania ubijaczki ani wykonywania innych czynności opisanych w niniejszej broszurze.
- Ubijaczkę iSi Nitro przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przechowywać ani nie używać ubijaczki iSi Nitro poza podanym zakresem temperatur otoczenia. Nie przechowywać w lodówce. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nabój ładować tylko do napełnionej ubijaczki.
- Zastosowania kriogeniczne (na przykład z ciekłym azotem) są niedozwolone.
- Używać razem tylko głowicy, uchwytu naboju i butelki tego samego modelu ubijaczki iSi.
- Nigdy nie używać części iSi z częściami innej marki lub innego producenta.

- Głowica powinna być zawsze równo przykręcona i całkowicie szczelna. Nigdy nie może być dokręcona krzywo ani częściowo.
- Używać tylko oryginalnych naboju iSi Nitro. Ze względów bezpieczeństwa nie używać naboju innych producentów lub innych naboju gazowych niż te, które zostały określone w danych technicznych urządzenia.
- Podczas wkręcania naboju odwrócić twarz od ubijaczki. Nie nachylać się na nią.
- Ubijaczka jest urządzeniem ciśnieniowym. W przypadku upuszczenia lub uszkodzenia (np. pęknięcia lub wyszczerbienia) nie należy jej ponownie używać, ponieważ będzie stwarzać ryzyko obrażeń ciała. Ubijaczkę należy przekazać do zakładu serwisowego iSi w celu sprawdzenia.
- Nigdy nie odkręcać głowicy, gdy ubijaczka jest pod ciśnieniem.
- Nigdy nie używać dźwigni jako uchwytu do przenoszenia.
- Prawidłowe oczyszczenie jest konieczne, aby uniknąć zablokowania ubijaczki. Przed użyciem ubijaczki iSi sprawdzić, czy została prawidłowo umyta.
- Ubijaczkę iSi rozmontowywać w celu oczyszczenia tylko zgodnie z rysunkiem.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdzić zgodność roztworu myjącego i środka dezynfekującego z materiałami urządzenia.
- Nie modyfikować ubijaczki iSi. Powoduje to utratę gwarancji i zwalnia producenta urządzenia z odpowiedzialności.
- Używać takiej maksymalnej liczby naboju, która została określona w danych technicznych urządzenia. Nigdy nie przepiętniać ubijaczki. Dzięki temu nie zostanie przekroczone maksymalne ciśnienie robocze.
- Jeśli ciśnienie nie zostanie uwolnione, należy się skontaktować z firmą iSi lub zakładem serwisowym.

**UWAGA:** Przed pierwszym użyciem ubijaczki iSi usunąć żółtą blokadę transportową z gwintu tłoka. Przeprowadzać dokładne czyszczenie zgodnie z ilustracją dotyczącą czyszczenia.

**UWAGA:** Postępować zgodnie z ilustracją na początku broszury.

## Ogólne instrukcje użytkowania.

Tylko do przygotowywania zimnych napojów: Kawa/herbata powinny być zimne podczas napełniania ubijaczki.

Maksymalna temperatura napoju wynosi 30°C.

### **Przygotowanie urządzenia**

**UWAGA:** Postępować zgodnie z ilustracją na początku broszury.

1. Włożyć uszczelkę do głowicy.
2. Wkręcić końcówkę dozującą do zaworu dozującego – nie za mocno, ale wystarczająco, aby ją zabezpieczyć.
3. Napełnić butelkę zimnym napojem.

**UWAGA:** Maksymalna objętość napełnienia wynosi 1 litr. Nie przepętniać! Do uzyskania optymalnych wyników pozostawić pustą przestrzeń. Używać miarki kuchennej do płynów.

### **Zmontowanie urządzenia**

4. Przykręcić równo i mocno głowicę do butelki.
5. Założyć tylko jeden oryginalny nabój iSi Nitro do uchwytu.

**UWAGA:** Używać takiej maksymalnej liczby naboju, która została określona w danych technicznych urządzenia. Maks. objętość napełnienia wynosi 1 litr. Nigdy nie wkręcać naboju, jeśli końcówka dozująca nie jest wkręcona do zaworu dozującego.

6. Przykręcić uchwyt naboju z założonym nabojem do głowicy w taki sposób, aby było słychać całkowite otwarcie naboju.



**OSTRZEŻENIE:** Ubijaczka jest teraz pod ciśnieniem!

---



**UWAGA:** Podczas potrząsania i dozowania nabój powinien być podłączony. Pełni rolę zbiornika gazu.

7. Energicznie potrząsnąć ubijaczką co najmniej 6 razy.

## Obsługa

8. Podczas dozowania ubijaczkę trzymać głowicą do przodu (z końcówką dozującą skierowaną pionowo w dół) i delikatnie naciskać dźwignię. Trzymać butelkę prosto i skierować końcówkę dozującą na ściankę szklanki (zob. ilustracje na początku broszury).
9. Po opróżnieniu butelki wykręcić uchwyt naboju i przekazać pusty nabój do recyklingu.

## Czyszczenie.

### Gruntowne czyszczenie

**UWAGA:** Postępować zgodnie z ilustracją na początku broszury.

1. Naciskać dźwignię, aż ubijaczka będzie całkowicie pusta, bez ciśnienia w środku.
2. Przed wykręceniem głowicy odkręcić uchwyt naboju!
3. Wykręcić głowicę z butelki.
4. Wykręcić końcówkę dozującą.
5. Zdjąć uszczelkę głowicy w celu podstawowego oczyszczenia.
6. Wypłukać ręcznie części urządzenia w ciepłej wodzie pitnej ze zwykłym środkiem myjącym; wyczyścić zawór i końcówkę dozującą za pomocą szczotki do czyszczenia.

**UWAGA:** Temperatura roztworu do mycia ręcznego nie może przekraczać 50°C.

7. Wcisnąć od góry zawór dozujący do głowicy aż do oporu i przesunąć do góry uszczelkę okrągłą zaworu dozującego za pomocą zakrzywionego końca szczotki do czyszczenia.
8. Umyć wszystkie części w zmywarce.

**UWAGA:** Nie używać specjalnych środków czyszczących do stali nierdzewnej, środków do szorowania ani gąbek/szczotek ściernych.

**UWAGA:** o mycia mechanicznego lub ręcznego używać odpowiedniej ilości roztworu myjącego lub roztworu myjącego ze środkiem dezynfekującym. Wyniki mycia zależą od czasu i temperatury.

### **Doraźne czyszczenie**

Końcówkę dozującą myć w regularnych odstępach czasu (co 1–2 godziny) podczas użytkowania. Wykręcić i przepłukać końcówkę dozującą w bieżącej, ciepłej wodzie pitnej (maks. 50°C).

### **Dezynfekcja**

Wszystkie części urządzenia mające styczność z napelnianym płynem można myć w zwykły sposób, a następnie zdezynfekować. Przestrzegać odpowiednich instrukcji dotyczących stosowania zwykłych środków myjących i dezynfekcyjnych.

## Przechowywanie.

Jeśli ubijaczka iSi nie będzie od razu ponownie napelniana, pozostawić części do wyschnięcia w czystym miejscu, a następnie przechowywać ubijaczkę iSi w stanie rozmontowanym. Nigdy nie przechowywać ubijaczki z przykręconą głowicą!

**UWAGA:** Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących higieny żywności.

## Rozwiązywanie problemów.

### **Uwalnianie ciśnienia**

Ustawić ubijaczkę pionowo, założyć ręcznik na końcówkę dozującą i delikatnie naciskać dźwignię aż do uwolnienia ciśnienia z ubijaczki iSi. Teraz można odkręcić głowicę od butelki.

Jeśli ciśnienie nie zostanie uwolnione, należy się skontaktować z firmą iSi lub zakładem serwisowym.

### **Nie można usunąć zawartości i/lub ubijaczka iSi rozpyła płyn.**

1. Doszło do blokady z powodu nierozpuszczalnych składników, takich jak cukier.
  - Rozpuścić całkowicie sproszkowane składniki. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i umyć urządzenie (patrz punkt „Gruntowne czyszczenie”).
2. Nieprawidłowa różnica ciśnień w ubijaczce iSi Nitro.
  - Używać wyłącznie oryginalnych naboju iSi Nitro.
  - Nie używać ponownie pustych naboju. Przekazać je do recyklingu.
  - Używać takiej maksymalnej liczby naboju, która została określona w danych technicznych urządzenia.
  - Podczas dozowania ubijaczkę trzymać głowicą do przodu, z końcówką dozującą skierowaną pionowo w dół, ponieważ w przeciwnym razie dojdzie do utraty ciśnienia.
  - Głowicy nie przykręcono wystarczająco mocno do butelki. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i z powrotem zmontować.
  - Nie założono uszczelki głowicy. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i z powrotem zmontować.
  - Nie przykręcono końcówki dozującej. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i z powrotem zmontować.
  - Doszło do uszkodzenia szyjki butelki. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”). Wystać ubijaczkę do firmy iSi lub zakładu serwisowego.

3. Przepetnienie ubijaczki.
  - Przestrzegać maksymalnych ilości napełniania. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”), wyłączyć nadmiar gazu i z powrotem zmontować ubijaczkę.
4. Ubijaczką nie potrząsano lub potrząsano niewystarczająco.
  - Potrząsnąć co najmniej 6 razy.
5. Użyto nieprawidłowego naboju.
  - Używać wyłącznie oryginalnych naboju iSi Nitro.
  - Używać takiej maksymalnej liczby naboju, która została określona w danych technicznych urządzenia.

### **Trudno wkręcić nabój lub nabój nie jest dziurawiony.**

1. Użyto niewłaściwego naboju.
  - Używać wyłącznie oryginalnych naboju iSi Nitro.
2. Nabój założono odwrotnie.
  - Prawidłowo założyć nabój (patrz ilustracje: Instrukcje użytkownika).
3. Doszło do uszkodzenia modułu dziurawiącego nabój.
  - Wysłać ubijaczkę do firmy iSi lub zakładu serwisowego.

### **Nie można wykręcić końcówki dozującej.**

1. Zbyt mocno dokręcono końcówkę dozującą.
  - Wkręcać końcówkę dozującą nie za mocno, ale wystarczająco, aby ją zabezpieczyć. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”). Jeśli nie można przykręcić końcówki dozującej, należy się skontaktować z firmą iSi lub zakładem serwisowym.
2. Nie przeprowadzono regularnie czyszczenia doraźnego.
  - Ponownie umyć urządzenie wodą.

### **Podczas użytkowania przez zawór lub końcówkę dozującą wycieka gaz.**

1. Użyto ubijaczki bez końcówki lub z nieprawidłowo założoną końcówką.
  - Przed wkręceniem naboju sprawdzić, czy końcówka jest przykręcona do tłoka

dozującego. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i z powrotem zmontować ubijaczkę.

2. Uszczelka okrągła zaworu dozującego jest zabrudzona.
  - Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”), umyć urządzenie (patrz punkt „Gruntowne czyszczenie”) i z powrotem zmontować ubijaczkę.
3. Uszczelka okrągła zaworu dozującego jest uszkodzona.
  - Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i wysłać ubijaczkę do firmy iSi lub zakładu serwisowego.
4. Podczas użytkowania wycieka gaz między butelką a głowicą.
  - Brakuje uszczelki głowicy. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i założyć uszczelkę głowicy.
5. Doszło do uszkodzenia uszczelki głowicy.
  - Wymienić uszczelkę głowicy. Jest dostępna jako oryginalna część zamieniana iSi. Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”).
6. Głowicy nie dokręcono wystarczająco mocno.
  - Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”). Dokręcić głowicę do butelki.
7. Doszło do uszkodzenia górnej krawędzi butelki.
  - Uwolnić ciśnienie (patrz punkt „Uwalnianie ciśnienia”) i wysłać ubijaczkę do firmy iSi lub zakładu serwisowego.

## Serwis.

W Austrii można również nawiązać kontakt, pisząc na adres [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Do naprawy należy wysłać tylko kompletną ubijaczkę iSi.

Części zamienne przedstawiono szczegółowo na rysunku złożeniowym.

CZ

Děkujeme, že  
jste si vybrali  
výrobek iSi.

Před prvním použitím  
šlehačkové láhve si pečlivě  
přečtěte návod k použití.

## Objete svět iSi:

Nauštiute web iSi a seznamte se s naší širokou nabídkou výrobků:

Naše ucelená sbírka receptů od těch jednoduše lahodných až po kreativně sofistikované, vám otevře dveře do kulinářského světa iSi.

Nechte se inspirovat!

Web iSi nabízí podrobné informace o všech šlehačkových a sifonových láhvích a o příslušenství iSi.

**Podrobný online návod k použití obsahuje informace o prvním použití, čištění a řešení potíží se šlehačkovými a sifonovými lahvemi iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Máte-li jakékoli další otázky, napište na adresu [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Záruka kvality:

Každá šlehačková a sifonová láhev iSi je před opuštěním výrobního závodu pečlivě kontrolována. Společnost iSi poskytuje dvouletou záruku na materiál a zpracování, pokud nebude zjištěno, že je závada způsobena nesprávným používáním. Záruka začíná plynout od data uvedeného na dokladu o nákupu.

### **Registrujte se online hned teď a my vám záruku prodloužíme!**

Využijte výhod tříleté záruky na materiál a zpracování.

Záruka je platná jen v případě použití originálních dílů šlehačkové láhve pocházejících od společnosti iSi, jak jsou uvedeny v seznamu součástí výrobku. Dokonalou funkci výrobku iSi Nitro je možné zaručit jen tehdy, budete-li používat výhradně bombičky iSi Nitro. Společnost nepřijímá žádnou odpovědnost za selhání, poškození nebo následné škody vzniklé v souvislosti s nedodržením nebo ignorováním návodu k použití a zejména v něm uvedených bezpečnostních pokynů.



Jednoduše se zaregistrujte online a  
využijte výhod prodloužené záruky:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)



## Technické údaje o šlehačkové láhvi.

Max. pracovní tlak	10 barů
Min. provozní teplota	1 °C
Max. provozní teplota	30 °C
Max. objem náplně	1 L
Počet bombiček, které je potřeba použít (N2)	1-2 bombičky iSi Nitro
Použití	Schváleno pro komerční použití pro Nitro Coffee a Nitro Tea. Vhodné pouze pro přípravu studených potravin.

## Seznam materiálů.

<b>Popis</b>	<b>Materiál</b>
Láhev	Nerezová ocel
Hlava	Polyoxymetylén, silikon, nerezová ocel, NBR, poniklovaná mosaz, polyuretan, EPDM
Těsnění hlavy	Silikon
Dávkovací tryska	Nerezová ocel, silikon
Čisticí kartáček	Nerezová ocel, PA
Držák bombičky	Nerezová ocel, silikon

Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.



## Bezpečnostní pokyny.

**Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů nebo jiných doporučení k používání a údržbě je považováno za zneužití výrobku iSi a může způsobit selhání systému a možné zranění nebo věcné škody.**

- Nepřekračujte minimální a maximální tlak a teplotu, maximální objem náplně ani počet bombiček na jednu náplň uvedené u technických údajích výrobku iSi Nitro! Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než jaké jsou popsány v tomto návodu!
- Pozorně si přečtěte návod k použití a uschovejte ho pro budoucí použití, abyste se vyhnuli chybám při používání!
- Při utahování nebo povolování hlavy, při používání šlehačkové láhve obecně a při jakýchkoli postupech popsaných v tomto návodu nepoužívejte nadměrnou sílu!
- Láhev iSi Nitro ukládejte mimo dosah dětí!
- Nikdy láhev iSi Nitro neskladujte ani nepoužívejte mimo stanovený rozsah provozních teplot. Neukládejte láhev do mrazničky! Neuystavujte výrobek přímému slunci!
- Bombičku uvolňujte pouze do naplněné láhve!
- Kryogenní použití (například s tekutým dusíkem) není povoleno!
- Vždy používejte hlavu, držák bombičky a láhev určené pro stejný model šlehačkové láhve iSi!
- Nikdy nekombinujte součásti iSi se součástmi jiných značek nebo výrobců!
- Hlavu je nutné vždy našroubovat rovně a zcela těsně – nikdy nakřivo nebo volně!
- Používejte jediné původní bombičky iSi Nitro. Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte žádné bombičky od jiných výrobců!

nebo jiné plynové bombičky, než jaké jsou uvedeny ve specifikacích zařízení.

- Při zašroubování bombičky otočte tuář pryč od láhve, nikdy se nad ní nesklánějte!
- Šlehačková láhve je tlaková nádoba. Pokud spadne nebo se jinak poškodí (praskliny nebo urypy), už ji dále nepoužívejte, jinak hrozí nebezpečí zranění. Nechte láhve zkontrolovat v servisním centru společnosti iSi!
- Nikdy neuvolňujte hlavu, je-li láhve pod tlakem!
- Nikdy nepoužívejte páčku jako rukojeť pro přenášení!
- Správné čištění je nezbytné pro předcházení zablokování šlehačkové láhve. Před každým použitím zkontrolujte, že byla šlehačková láhve iSi správně učištěna!
- Šlehačkovou láhve iSi při čištění rozebírejte výhradně v souladu s obrázky!
- Před čištěním zkontrolujte kompatibilitu materiálů a čistícího a dezinfekčního prostředku!
- Šlehačkovou láhve iSi nijak neupravujte. Přišli byste tím o záruku a zbavili společnost iSi odpovědnosti za případné následky!
- Při plnění dodržujte max. počet bombiček, který je uveden ve specifikacích zařízení. Nikdy šlehačkovou láhve nepřepřehňujte. Zajistíte tím, že nebude překročen maximální povolený pracovní tlak!
- Pokud nepůjde uvolnit tlak z láhve, kontaktujte společnost iSi nebo servisní centrum!

**UPOZORNĚNÍ:** Před prvním použitím šlehačkové láhve iSi odstraňte žlutou přepravní pojistku ze závitů pístu. Čištění provádějte důkladně podle obrázků.

**UPOZORNĚNÍ:** Postupujte podle obrázků uvedených na začátku tohoto návodu!

## Obecný návod k použití.

Pouze pro přípravu studených potravin: Káva nebo čaj musí být při plnění šlehačkové nádoby studené.

Maximální teplota plněného nápoje je 30 °C.

### **Příprava**

**UPOZORNĚNÍ:** Postupujte podle obrázků uvedených na začátku tohoto návodu!

1. Vložte těsnění do hlavy.
2. Našroubujte dávkovací trysku na dávkovací ventil – neutahujte příliš, ale dostatečně pevně.
3. Naplňte láhev studeným nápojem.

**UPOZORNĚNÍ:** Pamatujte, že maximální objem náplně je 1 L. Láhev nepřepĺňujte! Zbývající prázdný prostor je nutný pro optimální výsledek. Použijte odměrku.

### **Zmontowanie urzqdzenia**

4. Našroubujte hlavu na láhev rovně a těsně.
5. Vložte originální bombičku iSi Nitro do držáku bombičky.

**UPOZORNĚNÍ:** Při plnění dodržujte max. počet bombiček, který je uveden ve specifikacích zařízení. Max. kapacita náplně 1 L. Nikdy nenasazujte držák bombičky, pokud není k dávkovacímu ventilu přišroubována dávkovací tryska.

6. Našroubujte držák bombičky s uloženou bombičkou do závitů na hlavě, dokud neuslyšíte, že se bombička zcela otevřela.

---

**VAROVÁNÍ:** Šlehačková láhev je nyní pod tlakem!

---

**UPOZORNĚNÍ:** Při protřepávání a dávkování nechte držák bombičky našroubovaný! Slouží jako zásobník plynu.

7. Důkladně láhev alespoň šestkrát protřepejte.

## Použití

8. Při dávkování držte šlehačkovou láhev „hlavou dolů“ (s dávkovací tryskou směřující kolmo dolů) a s páčkou pracujte jemně. Držte láhev vísle a namiřte dávkovací trysku šikmo na stěnu sklenice nebo misky (viz obrázky na začátku tohoto návodu).
9. Po vyprázdnění láhve odšroubujte držák bombičky a prázdnou bombičku uložte pro pozdější recyklaci.

## Čištění.

### Základní čištění

**UPOZORNĚNÍ:** Postupujte podle obrázků uvedených na začátku tohoto návodu!

1. Podržte stisknutou páčku, dokud nebude šlehačková láhev zcela prázdná a bez tlaku.
2. Před uvolněním hlavy od ní odšroubujte držák bombičky!
3. Sejměte hlavu z láhve.
4. Odšroubujte dávkovací trysku.
5. Vyjměte těsnění hlavy pro běžné čištění.
6. Součásti výrobku můžete umýt ve vlažné pitné vodě s přidáním běžným čisticím prostředkem a na dávkovací ventil a trysku použijte čisticí kartáček.

**UPOZORNĚNÍ:** Maximální teplota vody při ručním mytí výrobku je 50 °C.

7. Zatlačte shora dávkovací ventil dounitř hlavy co nejdál a pak uytáhněte o-kroužek dávkovacího ventilu zahnutým koncem čisticího kartáčku.
8. Nakonec jednotlivé součásti umyjte v myčce nádobí.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte speciální čisticí prostředky na nerezovou ocel, tekutý písek ani abrazivní houbičky nebo drátěnky.

**UPOZORNĚNÍ:** Při mechanickém nebo ručním čištění dejte pozor, abyste použili vhodné

množství čisticího prostředku nebo kombinace čisticího a dezinfekčního prostředku. Výsledek čištění bude záviset na době čištění a teplotě vody.

### **Průběžné čištění**

Dávkovací trysku během používání pravidelně proplachujte (každé 1-2 hodiny). Sejměte dávkovací trysku a opláchněte ji pod tekoucí pitnou vodou (max. 50 °C teplou).

### **Dezinfekce**

Všechny součásti výrobku, které přicházejí do kontaktu s náplní, je možné výše popsaným postupem učistit a pak udezinfikovat. Je třeba dodržovat příslušné pokyny pro použití běžných čisticích a dezinfekčních prostředků.

## Skladování.

Pokud se nechystáte šlehačkovou láhev iSi v blízké době znovu naplnit, nechte součásti dobře vyschnout na vzduchu na suchém a čistém místě a uložte výrobek v rozebraném stavu. Nikdy neskladujte šlehačkovou láhev s našroubovanou hlavou!

**UPOZORNĚNÍ:** Dodržujte platné předpisy pro nakládání s potravinami.

## Řešení potíží.

### **Uvolnění tlaku**

Umístěte šlehačkovou láhev svisle, dávkovací trysku obalte utěrkou a jemně stiskněte páčku, dokud ze šlehačkové láhve iSi neunikne veškerý tlak. Nyní můžete hlavu odšroubovat od láhve.

Pokud tlak nepůjde uvolnit, kontaktujte společnost iSi nebo servisní centrum.

### **Nedaří se mi dostat obsah ven nebo šlehačkovou láhev iSi prská.**

1. Mohlo dojít k ucpání nerozpuštěnými přísadami, například cukrem.
  - Vždy dejte pozor, aby rozpustné přísady byly dokonale rozpuštěné. Uvolněte tlak a pak proveďte „základní čištění“.
2. Nesprávné poměry tlaku ve šlehačkové láhvi iSi Nitro.
  - Používejte pouze originální bombičky iSi Nitro.
  - Nepoužívejte prázdné bombičky znovu. Odezdejte je k recyklaci.
  - Při plnění dodržujte max. počet bombiček, který je uveden ve specifikacích zařízení.
  - Láhev vždy používejte „hlavou dolů“ s dávkovací tryskou kolmo dolů, jinak by mohlo dojít k předčasné ztrátě tlaku.
  - Hlava nebyla pevně našroubována na láhev a bezpečně dotažena rukou. Uvolněte tlak a proveďte celý postup znovu.
  - Nebylo uloženo těsnění hlavy. Uvolněte tlak a proveďte celý postup znovu.
  - Nebyla našroubována dávkovací tryska. Uvolněte tlak a proveďte celý postup znovu.
  - Bylo poškozeno hrdlo láhve. Uvolněte tlak. Odešlete šlehačkovou láhev společnosti iSi nebo do servisního centra.
3. Šlehačková láhev byla přeplněna.
  - Dodržujte maximální objem náplně. Uvolněte tlak, odlijte přebytečnou náplň a celý postup opakujte.
4. Šlehačkovou láhev jste protřepali málo nebo neprotřepali vůbec.
  - Protřepejte ji důkladně alespoň šestkrát.

5. Byla použita nevhodná bombička.
  - Používejte pouze originální bombičky iSi Nitro.
  - Při plnění dodržujte max. počet bombiček, který je uveden ve specifikacích zařízení.

### **Bombičku není snadné zašroubovat nebo se nepropíchně.**

1. Použitá bombička je nesprávného typu.
  - Používejte pouze originální bombičky iSi Nitro.
2. Bombička byla uložena obráceně.
  - Vložte bombičku ve správném směru (viz obrázky: Návod k použití).
3. Byla poškozena propichovací jehla.
  - Odešlete šlehačkovou láhev společnosti iSi nebo do servisního centra.

### **Dávkovací tryska nejde odšroubovat.**

1. Dávkovací tryska byla utažena příliš velkou silou.
  - Dávkovací trysku neutahujte příliš, jen tak, aby pevně držela. Uvolněte tlak. Pokud dávkovací tryska stále nejde odšroubovat, obraťte se na společnost iSi nebo servisní centrum.
2. Průběžné čištění nebylo prováděno dostatečně často.
  - Umyjte láhev ještě jednou vodou.

### **Při používání uniká tlak dávkovacím ventilem nebo tryskou.**

1. Šlehačková láhev byla použita bez našroubované trysky.
  - Před zašroubováním bombičky se ujistěte, že je na dávkovací ventil bezpečně našroubovaná tryska. Uvolněte tlak a proveďte celý postup znovu.
2. O-kroužek dávkovacího ventilu je znečištěný.
  - Uvolněte tlak, proveďte základní čištění a celý postup opakujte.
3. O-kroužek dávkovacího ventilu je poškozený.
  - Uvolněte tlak a odešlete šlehačkovou láhev společnosti iSi nebo do servisního centra.



4. Při používání uniká tlak mezi láhví a hlavou.
  - Chybí těsnění hlavy. Uvolněte tlak a uložte do hlavy těsnění.
5. Těsnění hlavy je poškozené.
  - Těsnění hlavy je třeba vyměnit, je dostupné jako originální náhradní díl iSi. Uvolněte tlak.
6. Hlava nebyla dostatečně dotažena.
  - Uvolněte tlak. Dotáhněte hlavu na láhvi.
7. Byl poškozen horní okraj láhve.
  - Uvolněte tlak a odešlete šlehačkou láhev společnosti iSi nebo do servisního centra.

## Servis.

V Rakousku můžete kontaktovat přímo společnost iSi na adrese [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

K opravě odesílejte vždy kompletní šlehačkou láhev iSi.

Náhradní díly jsou dobře viditelné na rozloženém schématu.

---

HU

Köszönjük,  
hogy iSi-terméket  
választott.

Az első használatbavétel  
előtt feltétlenül olvassa  
el a szifon használati  
utasítását.

## Fedezze fel az iSi világát:

Látogasson el az iSi webhelyére,  
ismerje meg széles  
termékválasztékunkat: Átfogó  
receptgyűjteményünk az egyszerűen  
ízletestől a kreatívan kifinomult  
kombinációkig az iSi teljes kulináris  
világához hozzáférést kínál.  
Inspirálódjon kedvére!

Az iSi honlapja részletes  
termékismertetést nyújt az összes  
iSi Szifonnal és iSi Tartozékkal  
kapcsolatban.

**A részletes online utasítások  
tájékoztatást nyújtanak az iSi Szifonok  
első használatáról, tisztításáról  
és hibaelhárításáról.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Touábbi kérdéseit az  
[info@isi.com](mailto:info@isi.com) címen várjuk

## Garantált minőség:

Minden iSi Szifon alapos ellenőrzésen esik át, mielőtt elhagyná a gyárat. Az iSi két év garanciát vállal az anyagokra és a megmunkálásra, ha az esetleges hiba bizonyítottan nem a helytelen használat következménye. A garancia a vásárlást igazoló nyugtán szereplő dátumtól érvényes.

### **Regisztráljon online most, és kiterjesztjük a garanciát!**

Élvezze az anyagokra és a megmunkálásra vonatkozó három év garancia előnyeit.

A garancia csak a termék részegységeinek listájában szereplő eredeti iSi szifon-alkatrészek használata esetén érvényes. Az iSi Nitro tökéletes működése csak akkor garantálható, ha kizárólag iSi Nitro Patront használ hozzá. Nem vállalunk garanciát vagy felelősséget olyan hibákért, károkért vagy következményes károkért, amelyek bizonyíthatóan a felhasználói utasítások és az abban foglalt biztonsági előírások be nem tartásából és/vagy figyelmen kívül hagyásából erednek.



Regisztráljon online, és máris  
élvezheti a kibővített előnyöket:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## A szifon adatai.

Max. üzemi nyomás, PS	10 bar / 145 psi
Min. üzemi hőmérséklet	1 °C / 34 °F
Max. üzemi hőmérséklet	30 °C / 86 °F
Max. feltöltési mennyiség	1 L / 1 US quart
A használandó patronok száma (N2)	1-2 Nitro patron
Használat	Kereskedelmi felhasználásra jóváhagyva, Nitro Coffee és Nitro Tea készítéséhez. Csak hideg készítményekhez alkalmas.

## Anyagok listája.

<b>Leírás</b>	<b>Anyag</b>
Palack	Rozsdamentes acél
Fej	POM, szilikon, rozsdamentes acél, NBR, nikkelezett sárgaréz, PU, EPDM
Fejtömítés	Szilikon
Adagolócsúcs	Rozsdamentes acél, szilikon
Tisztítókefe	Rozsdamentes acél, PA
Patrontartó	Rozsdamentes acél, szilikon

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.



## Biztonsági előírások.

**A biztonsági előírások vagy a használattal és karbantartással kapcsolatos ajánlások és utasítások figyelmen kívül hagyása az iSi termék helytelen használatát eredményezi, ami a rendszer hibás működéséhez, esetleg személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz is vezethet.**

- Ne lépje túl a szifon adatai között szereplő minimális, illetve maximális nyomást, minimális, illetve maximális hőmérsékletet, a maximális feltöltési mennyiséget, a patronok számát vagy az iSi Nitro használatának számát! Ne használja a terméket a kézikönyben jelzettől eltérő célokra!
- Oluassa el figyelmesen az utasítást, hogy elkerülhetőek legyenek a kezelési hibák, és tartson a keze ügyében egy másolatot belőle!
- Ne alkalmazzon túl nagy erőt a fej le- vagy felcsavarásakor, valamint a szifon használata és a kézikönyben ismertetett műveletek során!
- Tárolja iSi Nitro készülékét gyermekektől elzárva!
- Ne tárolja vagy használja az iSi Nitro készüléket a min. és a max. üzemi hőmérséklet tartományán kívül. Ne tárolja fagyasztóban! Ne tegye ki közvetlen napfénynek!
- Csak a már feltöltött szifonba csavarjon patron!
- Kriogén alkalmazás (például folyékony nitrogénnel) tilos!
- Kizárólag azonos típusú iSi Szifonhoz tartozó fejet, patrontartót és palackot használjon együtt!
- Ne kombináljon iSi alkatrészeket más márkájú vagy más gyártótól származó alkatrészekkel!

- A fejet mindig egyenesen, a teljes záródásig csavarja fel a palackra, soha nem túlhúzva vagy nem kellően meghúzva!
- Csak eredeti iSi Nitro patronot használjon. Biztonsági okokból soha ne használjon más gyártótól származó vagy más gázzal töltött patronot, mint ami a készülék adataiban fel van tüntetve.
- A patron rácsavarásakor hajoljon el a szifontól; ne hajoljon a szifon fölé!
- A szifonban túlnyomás uralkodik. Ha a készülék leesik vagy megsérül (pl. elreped vagy behorpad), ne használja a továbbiakban, mert balesetveszélyes lehet. Ellenőriztesse a szifont az iSi szervizközpontban!
- Ne csavarja le a fejet, ha a szifon nyomás alatt van!
- Ne használja a szifon karját hordfogantyúként!
- A megfelelő tisztítás kötelező feltétele annak, hogy a szifon ne tömődjön el. Használat előtt ellenőrizze, hogy az iSi Szifon megfelelően meg van-e tisztítva!
- Az iSi Szifont csak az ábrán látható módon szerelje szét tisztításhoz!
- Tisztítás előtt ellenőrizze a használandó tisztító- és fertőtlenítőoldat kompatibilitását!
- Ne végezzen semmiféle módosítást az iSi Szifonon. Ez érvényteleníti a garanciát és mentesíti a vállalatot minden felelősség alól!
- Vegye figyelembe a készülékben használható patronok maximális számát, mely a készülék adataiban található. Ne töltse túl a szifont. Ezzel biztosítható, hogy az üzemi nyomás ne lépje túl a megadott maximumot!
- Ha a készülékből nem távozik semmi, forduljon az iSi vállalathoz vagy a szervizközponthoz!

**MEGJEGYZÉS:** Az iSi Szifon első használata előtt távolítsa el a sárga szállítási biztosítót a dugattyú meneteiről. Végezzen el egy alapos tisztítást a műveletet bemutató ábrák szerint.

**MEGJEGYZÉS:** Nézze át a kézikönyv elején található ábrákat!

## Általános használati utasítás.

Csak hideg készítményekhez: A kávé/tea legyen hideg, amikor a szifonba tölti.

Az ital maximális hőmérséklete 30 °C / 86 °F.

### Előkészítés

**MEGJEGYZÉS:** Nézze át a kézikönyv elején található ábrákat!

1. Helyezze be a fejtömítést a fejbe.
2. Csavarja rá az adagolócsúcsot az adagoló-szelepre, húzza meg kellően, de ne túl erősen.
3. Töltse fel a palackot hideg itallal.

**MEGJEGYZÉS:** Vegye figyelembe, hogy a maximális feltöltési mennyiség 1 liter. Ne töltse túl a készüléket! A fennmaradó üres hely az optimális eredményhez szükséges. Használjon mérőedényt.

### A berendezés összeállítása

4. Csavarja rá a fejet a palackra egyenesen és szorosan.
5. Tegyen be egy eredeti iSi Nitro Patron t a patron tartóba.

**MEGJEGYZÉS:** Vegye figyelembe a készülékben használható patronok maximális számát, mely a készülék adataiban található. Max. feltöltési mennyiség 1 L. Ne csavarja be a patron t, amíg az adagolócsúcs nincs az adagoló szelepen.

6. Csavarja rá a patron tartót a behelyezett patronnal a fejre annyira, hogy a patron hallhatóan teljesen kinyíljon.

---

 **FIGYELMEZTETÉS:** A szifon ezzel nyomás alá került!

---

**MEGJEGYZÉS:** Tartsa a helyén végig a patron tartót, amíg felrázza és kiadagolja a



készítményt! A patron ekkor gáztartályként működik.

7. Rázza fel intenzíven a szifont legalább 6-szor fel-le mozdulattal

### Használat

8. Adagoláskor a szifont tartsa fejjel lefelé (az adagolócsúcs mutasson függőlegesen lefelé), a kart pedig kezelje finoman. Tartsa egyenesen a palackot, az adagolócsúcsot pedig irányítsa a pohár falára (lásd az ábrákat a kézikönyv elején).
9. Ha kiürült a palack, csavarja le a patrontartót és hasznosítsa újra a kiürült patron.

## Tisztítás.

### Alapvető tisztítás

**MEGJEGYZÉS:** Nézze át a kézikönyv elején található ábrákat!

1. Nyomja addig a kart, amíg a szifon teljesen ki nem ürül és már nem marad benne nyomás.
2. A fej lecsavarása előtt távolítsa el róla a patrontartót!
3. Távolítsa el a fejet a palackról.
4. Csavarja le az adagolócsúcsot.
5. Távolítsa el a fejtömítést az alapvető tisztításhoz.
6. Öblítse el kézzel a termék alkatrészeit meleg csapúzben, normál mosószerrel, és tisztítsa meg az adagolószelepet és az adagolócsúcsot a tisztítókefével.

**MEGJEGYZÉS:** Kézi tisztítás esetén a maximális víz hőmérséklet 50 °C.

7. Nyomja be felülről az adagolószelepet a fejbe, amennyire csak lehet, majd nyomja fel az adagolószelep O-gyűrűjét a tisztítókefe hajlított végével.
8. Ezután mosogassa el az alkatrészeket a mosogatógépben.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon rozsdamentes acélhoz való különleges tisztítószeret, súrolószeret vagy csiszolószivacsot/-kefét.

**MEGJEGYZÉS:** Mechanikus vagy kézi mosogatóhoz megfelelő mennyiségű tisztítóoldatot vagy kombinált fertőtlenítőszeret és tisztítóoldatot használjon. A tisztítás eredményét a kitétségi idő és a választott hőmérséklet határozza meg.

### **Belső tisztítás**

Tisztítsa ki az adagolócsúcsot rendszeres időközönként (1–2 óránként) a használat során. Távolítsa el az adagolócsúcsot, vagy öblítse át meleg (max. 50 °C) áramló csapúzzel.

### **Fertőtlenítés**

A termék töltőfolyadékkal érintkezésbe kerülő összes alkatrésze a szokásos módon tisztítható, majd fertőtleníthető. Be kell tartani a normál tisztítószerek és fertőtlenítőszeres használatára vonatkozó utasításokat.

## Tárolás.

Ha az iSi Szifont nem azonnal fogja újra használni, hagyja magától megszáradni az alkatrészeit egy tiszta helyen, majd tegye el az iSi Szifont szétszerelt állapotban. Ne tárolja a szifont rácsauart fejjel!

**MEGJEGYZÉS:** Tartsa be a vonatkozó élelmiszer-higiéniái előírásokat.

## Hibaelhárítás.

### **Nyomás kiengedés**

Állítsa fel a szifont függőleges helyzetbe, tegyen egy törülköndőt az adagolócsúcsára, majd óvatosan nyomja le a kart, amíg az összes nyomás el nem távozik az iSi Szifonból. A fejet ezután már eltávolíthatja a palackról.

Ha a készülékből nem távozik semmi, forduljon az iSi vállalathoz vagy a szervizközponthoz.

### **Nem tudom kinyerni a tartalmát és/vagy az iSi Szifon spriccel.**

1. Fel nem oldott összetevő, például cukor eltömődést okozhatott.
  - Ügyeljen rá, hogy a porított összetevők megfelelően feloldódjanak. Végezze el a „Nyomás kiengedést”, majd az „Alapvető tisztítást”.
2. Nem megfelelő a nyomás az iSi Nitro készülékben.
  - Csak eredeti iSi Nitro Patronokat használjon.
  - Ne használja fel újra a kiürült patronokat. Azokat megfelelően újra kell hasznosítani.
  - Vegye figyelembe a készülékben használható patronok maximális számát, mely a készülék adataiban található.
  - A szifont csak fejjel lefelé használja, függőleges helyzetű adagolócsúccsal, különben elszökhet a nyomás a palackból.
  - A fej nincs kellően rácsavarva kézzel a palackra. Végezze el a „Nyomáskiengedést”, majd az előkészítést.
  - A fejtömítés nincs behelyezve. Végezze el a „Nyomáskiengedést”, majd az előkészítést.
  - Az adagolócsúcs nincs felcsavarva. Végezze el a „Nyomáskiengedést”, majd az előkészítést.
  - A palack nyaka megsérült. Végezze el a „Nyomáskiengedést”. Küldje el a szifont az iSi vállalatnak vagy a szervizközpontba.

3. A szifon túl van töltve.
  - Ügyeljen a maximális feltöltési mennyiségekre. Végezze el a „Nyomáskiengedést”, öntse ki a felesleges folyadékot, majd végezze el újra a szifon előkészítését.
4. A szifon nincs vagy nem kellően van felrázva.
  - Rázza fel legalább 6-szor fel-le mozdulattal.
5. Nem megfelelő patronot használt.
  - Csak eredeti iSi Nitro Patronokat használjon.
  - Vegye figyelembe a készülékben használható patronok maximális számát, mely a készülék adataiban található.

### **A patronot nehéz rácsavarni, vagy a patron nem lyukad ki.**

1. Nem megfelelő patronot használ.
  - Csak eredeti iSi Nitro Patronokat használjon.
2. A patron fordítva van behelyezve.
  - Tegye be megfelelő helyzetben a patronot (lásd az ábrákat: Használati utasítás).
3. A lyukasztóegység megsérült.
  - Küldje el a szifont az iSi vállalatnak vagy a szervizközpontba.

### **Az adagolócsúcsot nem lehet lecsavarni.**

1. Az adagolócsúcs túl szorosan van felcsavarva.
  - Az adagolócsúcsot kellően, de ne túl erősen meghúzva csavarja rá az adagolószelepre. Végezze el a „Nyomáskiengedést”. Ha az adagolócsúcsot továbbra sem tudja lecsavarni, forduljon az iSi vállalathoz vagy a szervizközponthoz.
2. Nincs rendszeres időközi tisztítás.
  - Tisztítsa meg újra a készüléket vízzel.

### **Használat közben gáz szivárog a szelepen vagy az adagolócsúcson keresztül.**

1. A szifont felszerelt adagolócsúcs nélkül használták.
  - A patron rácsavarása előtt feltétlenül szerelje fel az adagolócsúcsot az adagoló dugattyúra. Végezze el a

„Nyomáskiengedést”, majd a szifon előkészítését.

- 2.** Az adagolószelep O-gyűrűje elszennyeződött.  
—— Végezze el a „Nyomáskiengedést”, ezután az „Alapvető tisztítást”, majd végezze el újra a szifon előkészítését.
- 3.** Az adagolószelep O-gyűrűje megsérült.  
—— Végezze el a „Nyomáskiengedést”, ezután küldje el a szifont az iSi vállalatnak vagy a szervizközpontba.
- 4.** Használat közben gáz szivárog a palack és a fej között.  
—— Hiányzik a fejtömítés. Végezze el a „Nyomáskiengedést”, majd helyezze be a fejtömítést a fejbe.
- 5.** A fejtömítés megsérült.  
—— Cserélni kell a fejtömítést, mely eredeti iSi pótalkatrészként beszerezhető. Végezze el a „Nyomáskiengedést”.
- 6.** A fej nincs kellően meghúzva.  
—— Végezze el a „Nyomáskiengedést”. Húzza rá a fejet a palackra.
- 7.** A palack felső pereme megsérült.  
—— Végezze el a „Nyomáskiengedést”, ezután küldje el a szifont az iSi vállalatnak vagy a szervizközpontba.

## Szervizelés.

Ausztriában erre a címre is írhat: [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Mindenképpen a teljes iSi szifont küldje el javításra.

A cserealkatrészek a robbantott ábrán részletesebben láthatók.

---

HR

Hvala vam što ste  
odabrali proizvod  
turtke iSi.

Prije prve uporabe  
pažljivo pročitajte  
upute za bocu.

## Otkrijte svijet turtke iSi:

posjetite web-mjesto turtke iSi i saznajte više o našem bogatom asortimanu proizvoda: naša opsežna zbirka recepata od jednostavno ukusnih do kreativnih profinjenih kombinacija nudi vam pristup cijelom kulinarskom svijetu turtke iSi. Dopustite da vas nadahnemo!

Na web-mjestu turtke iSi nalaze se detaljne informacije o svim bocama/ sifonima iSi i dodatcima iSi.

**U detaljnim uputama na mreži nalaze se informacije o prvoj uporabi, čišćenju i rješavanju poteškoća za boce i sifone iSi.**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

Ako imate dodatna pitanja, obratite nam se na [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## Zajamčena kvaliteta:

Svaka boca i sifon iSi pomno se pregledava prije otpremanja iz tvornice. Turtka iSi nudi dvogodišnje jamstvo za materijale i obradu pod uvjetom da se za pogreške ne uturdi da su ishod nepravilne uporabe. Jamstvo vrijedi od datuma na računu.

### **Registrirajte se na mreži i produljit ćemo vaše jamstvo!**

Uživajte u pogodnostima trogodišnjeg jamstva za materijale i obradu.

Jamstvo je valjano samo ako se koriste originalni dijelovi za boce iSi koji su navedeni na popisu sastavnica proizvoda. Besprijekorna funkcija boce iSi Nitro može se jamčiti samo ako s njom koristite isključivo patrone iSi Nitro. Neće se uvažiti ni jedan jamstveni ili odštetni zahtjev za pogreške, štetu ili posljedičnu štetu za koje se uturdi da su ishod nepridržavanja i/ili zanemarivanja korisničkih uputa i u njima sadržanih sigurnosnih informacija.



Jednostauno se registrirajte na mreži i  
iskoristite dodatne pogodnosti:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)



## Podatci o boci.

Maks. radni tlak PS	10 bar
Min. radna temperatura	1 °C
Maks. radna temperatura	30 °C
Maks. obujam punjenja	1 L
Patroni koje treba koristiti (N2)	1-2 iSi nitro patrone
Uporaba	Odobreno za komercijalnu uporabu za Nitro kavu i Nitro čaj. Prikladno samo za hladne pripreme.

## Popis materijala.

<b>Opis</b>	<b>Materijal</b>
Boca	Nehrđajući čelik
Glava	Polioksimetilen (POM), silikon, nehrđajući čelik, nitril-butadienska guma (NBR), poniklana mjed, poliuretan (PU), EPDM
Brtva glave	Silikon
Vrh za doziranje	Nehrđajući čelik, silikon
Četkica za čišćenje	Nehrđajući čelik, poliamid (PA)
Držač patrone	Nehrđajući čelik, silikon

Tehnički se podatci mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.



## Sigurnosne informacije.

---

**Nepridržavanje ovih sigurnosnih uputa ili bilo kojih preporuka za uporabu i održavanje čini pogrešnu uporabu proizvoda iSi i može dovesti do kvara sustava i moguće tjelesne ozljede i/ili materijalne štete.**

- Nemojte prekoračiti minimalni ili maksimalni tlak, minimalnu ili maksimalnu temperaturu, maksimalni obujam punjenja, broj patrona ili uporabu boce iSi Nitro koji su prikazani u Podacima o boci! Nemojte koristiti u surhe koje nisu naznačene u ovoj knjižici!
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu kako biste izbjegli pogreške u radu i držite primjerak pri ruci!
- Nemojte primjenjivati silu prilikom zavijanja ili odvijanja glave, uporabe boce ili tijekom bilo koje radnje opisane u ovoj knjižici!
- Pohranite bocu iSi Nitro izvan dosega djece!
- Nikad ne pohranjujte ni ne koristite bocu iSi Nitro izvan raspona min. i maks. radne temperature. Ne pohranjujte u zamrzivaču! Ne izlažite sunčevoj svjetlosti!
- Patronu umetnite samo u napunjenu bocu!
- Kriogene primjene (primjerice s tekućim dušikom) nisu dopuštene!
- Zajedno koristite samo glavu, držač patrona i bocu istog modela boce iSi!
- Nikad nemojte kombinirati sastavnice iSi sa sastavnicama druge marke ili proizvođača!
- Glava se uvijek mora zaviti ravno i sasvim čvrsto, nikad ukošeno ili nedovoljno čvrsto!
- Koristite samo originalne iSi nitro-patrone. Iz sigurnosnih razloga ne koristite patrone

drugih proizvođača ili druge patrone, osim onih koji su definirani u podacima uređaja.

- Prilikom zavijanja patrone, bocu držite podalje od lica. Nemojte savijati bocu!
- Boca je uređaj pod tlakom. Ako se ispusti ili ošteti (npr. napukne ili se udubi), nemojte je više koristiti jer postoji opasnost od ozljede. Bocu odnesite na pregled u servisni centar iSi!
- Nikad nemojte odvijati glavu dok je boca pod tlakom!
- Nikad nemojte koristiti polugu kao ručku za nošenje!
- Propisno čišćenje nužno je kako bi se izbjegla začepljenja u boci. Prije uporabe provjerite je li boca iSi propisno očišćena!
- Bocu iSi rastavite radi čišćenja samo u skladu s ilustracijom!
- Prije čišćenja provjerite materijalnu kompatibilnost otopine za čišćenje i otopine za dezinfekciju!
- Nemojte vršiti nikakve preinake na boci iSi. Time će se poništiti jamstvo, a turtka će biti izuzeta od svake odgovornosti!
- Pridržavajte se maksimalnog broja patro- na koje treba koristiti prema podacima uređaja. Nikad nemojte prepuniti bocu. Time se osigurava da neće doći do prekoračenja navedenog maksimalnog radnog tlaka!
- Ako ne dođe do otpuštanja tlaka, obratite se turtki iSi ili servisnom centru!

**NAPOMENA:** prije prve uporabe boce iSi uklonite žutu blokadu pomaka s navoja klipa. Obavite temeljito čišćenje kao što je prikazano na ilustraciji čišćenja

**NAPOMENA:** pogledajte ilustracije na početku knjižice!

## Opće upute za uporabu.

Samo za hladne pripreuke: kava/čaj trebali bi biti hladni kad se boca puni.

Maksimalna temperatura pića iznosi 30 °C.

### **Priprema**

**NAPOMENA:** pogledajte ilustracije na početku knjižice!

1. Umetnite brtvu glave u glavu.
2. Zavijte urh za doziranje na ventil za doziranje, ne prečvrsto, no dovoljno da se drži na mjestu.
3. Napunite bocu hladnim pićem

**NAPOMENA:** napominjemo da maksimalni kapacitet punjenja iznosi 1 L. Nemojte prepuniti! Preostali prazni prostor nužan je za optimalan rezultat. Koristite mjernu čašu.

### **Montiranje opreme**

4. Zavijte glavu na bocu tako da bude ravna i pričvršćena.
5. Umetnite samo jednu originalnu patronu iSi Nitro u držač patrone.

**NAPOMENA:** Pridržavajte se maksimalnog broja patrona koje treba koristiti prema podacima uređaja. Maks. kapacitet punjenja iznosi 1 L. Nikad nemojte zaviti patronu ako urh za doziranje nije pričvršćen na ventil za doziranje.

6. Nosač patrone s umetnutom patronom zavijte na glavu dok ne čujete da je patrona sasvim otvorena.

---

**⚠ UPOZORENJE:** boca je sada pod tlakom!

---

**NAPOMENA:** držač patrone držite na boci tijekom trešnje i doziranja! Služi kao spremnik plina.

7. Snažno protresite bocu barem 6 puta.

## Rad

8. Za doziranje boca se mora držati s glavom prema dolje (s urhom za doziranje okrenutim okomito prema dolje), a polugom se mora lagano rukovati. Bocu držite ravno i usmjerite urh za doziranje prema stijenki čaše (pogledajte ilustracije na početku knjižice).
9. Nakon pražnjenja boce, odvijte držač patrone i reciklirajte praznu patronu.

## Čišćenje.

### Glauno čišćenje

**NAPOMENA:** pogledajte ilustracije na početku knjižice!

1. Pritisnite polugu dok se boca potpuno ne isprazni i više ne bude pod tlakom.
2. Prije odvijanja glave s nje uklonite držač patrone!
3. Uklonite glavu s boce.
4. Odvijte urh za doziranje.
5. Uklonite brtvu glave radi osnovnog čišćenja.
6. Sastavnice proizvoda ručno isperite u toploj pitkoj vodi sa standardnim sredstvom za čišćenje, a ventil i urh za doziranje očistite četkicom za čišćenje.

**NAPOMENA:** maksimalna temperatura čišćenja za ručno čišćenje iznosi 50 °C.

7. Odozgo do kraja utisnite ventil za doziranje u glavu i podignite brtveni prsten ventila za doziranje zaobljenim krajem četkice za čišćenje.
8. Zatim u perilici posuđa očistite sve pojedinačne dijelove.

**NAPOMENA:** nemojte koristiti posebna sredstva za čišćenje za nehrđajući čelik, sredstva za ribanje ni abrazivne spužve/četke.

**NAPOMENA:** za mehaničko i ručno čišćenje pobrinite se da koristite ispravnu količinu otopine za čišćenje ili kombinacije sredstva

za dezinfekciju i otopine za čišćenje. Vrijeme izlaganja i odabrana temperatura utječu na rezultate čišćenja.

### **Pouremeno čišćenje**

Vrh za doziranje čistite u redovitim vremenskim razmacima (svakih 1 – 2 sata) tijekom uporabe. Uklonite vrh za doziranje ili ga isperite tekućom toplom pitkom vodom (maks. 50 °C).

### **Dezinfekcija**

Svi dijelovi proizvoda koji dođu u dodir s tekućinom za punjenje mogu se uobičajeno očistiti, a zatim dezinficirati. Moraju se poštovati mjero-davne upute za uporabu standardnih sredstava za čišćenje i sredstava za dezinfekciju.

## Pohrana.

Ako se boca iSi neće odmah ponovno napuniti, sastavnice ostavite da se suše na zraku na čistom mjestu i pohranite bocu iSi u rastavljenom stanju. Nikad ne pohranjujte bocu sa zavijenom glavom!

**NAPOMENA:** pridržavajte se mjerodavnih higijenskih propisa za hranu.

## Rješavanje poteškoća.

### **Otpuštanje tlaka**

Bocu postavite uspravno, stavite ručnik preko urha za doziranje i lagano povucite polugu dok se ne otpusti tlak iz boce iSi. Sad se glava može ukloniti s boce.

Ako ne dođe do otpuštanja tlaka, obratite se turtki iSi ili servisnom centru.

### **Nije moguće ukloniti sadržaj i/ili dolazi do špricanja boce iSi.**

1. Došlo je do začepljenja zbog neotopljenih sastojaka kao što je šećer.
  - Proujerite jesu li se praškasti sastojci potpuno otopili. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”, a zatim pod točkom „Glavno čišćenje”.
2. Neispravni omjeri tlaka za iSi Nitro.
  - Koristite samo originalne patrone iSi Nitro.
  - Nemojte ponovno koristiti prazne patrone. One se moraju reciklirati.
  - Pridržavajte se maksimalnog broja patrona koje treba koristiti prema podacima uređaja.
  - Bocom rukujte samo glavom okrenutom prema dolje, s urhom za doziranje u okomitom položaju jer u protivnom može doći do gubitka tlaka.
  - Glava nije rukom čvrsto zavijena na bocu dok se ne pričvrsti. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa ponovno montirajte.
  - Brtva glave nije umetnuta. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa ponovno montirajte.
  - Vrh za doziranje nije zavijen. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa ponovno montirajte.
  - Vrat boce je oštećen. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”. Pošaljite bocu turtki iSi ili u servisni centar.

3. Boca je prepunjena.
  - Pridržavajte se maksimalne količine punjenja. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”, izlijte višak tekućine pa ponovno montirajte bocu.
4. Boca nije protresena ili nije dovoljno protresena.
  - Protresite je barem 6 puta.
5. Korištena je neprimjerena patrona.
  - Koristite samo originalne patrone iSi Nitro.
  - Pridržavajte se maksimalnog broja patrona koje treba koristiti prema podacima uređaja.

### **Patrona se teško zavija ili se neće probušiti.**

1. Korištena patrona nije primjerena.
  - Koristite samo originalne patrone iSi Nitro.
2. Patrona je umetnuta naopako.
  - Ispravno umetnite patronu (pogledajte ilustracije: Upute za uporabu).
3. Jedinica za bušenje je oštećena.
  - Pošaljite bocu turtki iSi ili u servisni centar.

### **Vrh za doziranje neće se odviti.**

1. Vrh za doziranje prejako je pričuršćen.
  - Zavijte vrh za doziranje, ne prečursto, no dovoljno da se drži na mjestu. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”. Ako se vrh za doziranje i dalje ne zavija, obratite se turtki iSi ili servisnom centru.
2. Pouremeno čišćenje nije se redovito provodilo.
  - Uređaj još jednom očistite vodom.

### **Tijekom rada plin curi kroz ventil ili vrh za doziranje.**

1. Boca se koristila bez pričuršćenog vrha.
  - Prije zavijanja patrona proujerite je li vrh za doziranje pričuršćen na klip za doziranje. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa ponovno montirajte bocu.



2. Brtveni prsten ventila za doziranje je prljan.
  - Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”, zatim postupak naveden pod točkom „Glavno čišćenje” pa ponovno montirajte bocu.
3. Brtveni prsten ventila za doziranje je oštećen.
  - Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa pošaljite bocu turtki iSi ili u servisni centar.
4. Tijekom rada plin curi između boce i glave.
  - Nedostaje brtva glave. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa umetnite brtvu glave u glavu.
5. Brtva glave je oštećena.
  - Brtva glave mora se zamijeniti i dostupna je kao originalni zamjenski dio iSi. Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”.
6. Glava nije dobro pričvršćena.
  - Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka”. Pričvrstite glavu na bocu.
7. Boca je oštećena na gornjem rubu.
  - Provedite postupak naveden pod točkom „Otpuštanje tlaka” pa pošaljite bocu turtki iSi ili u servisni centar.

## Servis.

U Austriji se također možete obratiti e-poštom na adresu [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

Na popravak šaljite samo čitavu bocu iSi.

Pojedinosti zamjenskih dijelova mogu se vidjeti na proširenom nacrtu.

---

AR

## شكرًا لاختيارك منتج iSi

يرجى قراءة تعليمات  
زجاجة الخفق بعناية قبل  
الاستخدام لأول مرة.

## اكتشف عالم iSi:

تفضل بزيارة موقع iSi على الويب وتعرّف على المزيد عن مجموعتنا الشاملة من المنتجات: فنتيح مجموعة شاملة من الوصفات بداية من الوصفات اللذيذة البسيطة إلى التوليفات المعقدة بشكل إبداعي الاستمتاع بعالم كامل من الطهي من iSi. أطلق العنان لخيالك!

يقدم لك موقع iSi على الويب معلومات مفصلة عن المنتج عن جميع منتجات زجاجات الخفق/أنابيب نقل السوائل وملحقات iSi.

تقدم الإرشادات التفصيلية عبر الإنترنت معلومات عن استخدام زجاجات الخفق/أنابيب نقل السوائل من iSi لأول مرة، وتنظيفها، واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

إذا كان لديك أي أسئلة أخرى، يرجى التواصل عبر الموقع [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## جودة مضمونة:

تُفحص كل زجاجة خفق وأنبوب نقل السوائل فحصًا شاملاً قبل مغادرة المصنع. وتقدم شركة iSi ضمانًا لمدة عامين للمواد والألات، طالما أنه لم يتم تحديد العيوب على أنها نتيجة الاستخدام غير السليم. يسري هذا الضمان اعتبارًا من التاريخ المذكور على إيصال الشراء.

**سجّل الآن عبر الإنترنت وستقوم بتمديد الضمان!**  
استمتع بمزايا الضمان لمدة ثلاثة أعوام على المواد والألات.

لا يسري هذا الضمان إلا عند استخدام أجزاء زجاجة الخفق الأصلية من iSi، على النحو المذكور في قائمة مكونات المنتج. لا يمكن ضمان الأداء الأمثل لمنتج iSi Nitro إلا في حالة استخدام أدوات التجهيز من iSi Nitro حصريًا معه. لن يتم تحمل أي مطالبة بضممان أو مسؤولية عن العيوب، أو التلف، أو الأضرار التبعية التي تُحدد على وجه الخصوص أنها نتيجة لعدم الامتثال و/أو تجاهل تعليمات المستخدم ومعلومات الأمان الواردة.



التسجيل على الإنترنت والاستفادة من المزايا الموسعة:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## بيانات زجاجة الخفق

الحد الأقصى لضغط الخدمة PS	١٠ بار / ١٤٥ رطل لكل بوصة مربعة
الحد الأدنى لدرجة حرارة التشغيل	١ درجة مئوية / ٣٤ درجة فهرنهايت
الحد الأقصى لدرجة حرارة التشغيل	٣٠ درجة مئوية / ٨٦ درجة فهرنهايت
الحد الأقصى لمقدار التعبئة	١ لتر / ١ ربع جالون
عدد الكبسولات التي يجب استخدامها (N٢)	١-٢ iSi Nitro كبسولة
الاستخدام	معمدة للاستخدام التجاري، يمكن الاستخدام مع ماكينة صنع القهوة Nitro وماكينة صنع الشاي Nitro. مناسبة للتحضيرات الباردة فقط.

## قائمة المواد

المواد	الوصف
الفولاذ المقاوم للصدأ	الزجاجة
البولي أوكسيثيلين (POM)، السيليكون، الفولاذ المقاوم للصدأ، مطاط النتريل، النحاس المطلي بالنيكل، متعدد اليوريثان (PU) EPDM	الرأس
صلب غير قابل للصدأ، سيليكون	فوهة الاستغناء
السيليكون	سدادة رأس
الفولاذ المقاوم للصدأ، متعدد الأميد (PA)	فرشاة التنظيف
صلب غير قابل للصدأ، سيليكون	فحامل أسطوانة الخفق

تخضع البيانات الفنية للتغيير دون إخطار مسبق.



## معلومات السلامة

عدم اتباع تعليمات السلامة أو أي من توصيات الاستخدام والعناية يشكل إساءة استخدام لمنتجات iSi وقد ينتج عنه حدوث عطل بالنظام ووقوع إصابة شخصية و/أو ضرر بالممتلكات.

- لا تتجاوز الحد الأدنى أو الحد الأقصى للضغط، أو الحد الأدنى أو الحد الأقصى من درجة الحرارة، أو الحد الأقصى من حجم التعبئة، أو عدد أدوات التجهيز، أو استخدام iSi Nitro المذكور في بيانات زجاجة الخفق! لا تستخدم المنتج لأي غرض آخر غير مذكور في هذا الكتيب!
- يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية لتجنب أخطاء التشغيل والاحتفاظ بنسخة في مكان قريب!
- لا تستخدم القوة عند تثبيت الرأس أو إزالتها، واستخدام زجاجة الخفق، وأثناء أي تشغيل مذكور في هذا الكتيب!
- قم بتخزين iSi Nitro بعيداً عن متناول الأطفال!
- لا تقم أبداً بتخزين iSi Nitro أو استخدامها خارج نطاق الحد الأدنى أو الحد الأقصى لدرجات حرارة التشغيل. لا تقم بتخزين المنتج في المجمدة! لا تُعرض المنتج لأشعة الشمس المباشرة!
- لا تشحن إلا زجاجة الخفق التي تم ملؤها!
- لا يسمح بالاستخدامات شديدة البرودة (على سبيل المثال، مع النيتروجين السائل)!
- لا تستخدم إلا الرأس، وحامل أداة التجهيز، والزجاجة من نفس موديل زجاجة الخفق من iSi معاً!
- لا تجمع بين أجزاء iSi وأجزاء من علامة تجارية أو جهة تصنيع أخرى!
- يجب تثبيت الرأس دائماً باتجاه مستقيم ومحكم بشكل كامل، لا يكون ملتويًا أبداً أو غير محكم بالكامل!
- لا تستخدم إلا كبسولات iSi Nitro. لأسباب تتعلق بالسلامة لا تستخدم كبسولات مصنعة بواسطة مصنعين آخرين أو كبسولات غاز أخرى غير تلك المحددة في بيانات الجهاز.
- عند التثبيت على أداة التجهيز، أبعد وجهك عن زجاجة الخفق؛ لا تنحني على زجاجة الخفق!
- تعد زجاجة الخفق من معدات الضغط. إذا سقطت أو تعرضت للتلف (على سبيل المثال، تعرضت للكسر أو الانبعاج)، لا تستخدمها مجدداً لأنها قد تشكل خطر حدوث إصابات. يرجى إجراء فحص زجاجة الخفق في مركز خدمة iSi!
- لا تقم بفك الرأس عندما تكون زجاجة الخفق مضغوطة!
- لا تستخدم الزراع على أنه مقبض للحمل!
- يشكل التنظيف التسليم شرطاً إلزامياً لتجنب حدوث انسداد في زجاجة الخفق. تأكد من أنه تم تنظيف زجاجة الخفق iSi بشكل سليم قبل الاستخدام!

- لا تقم بتفكيك زجاجة الخفق iSi للتنظيف إلا بما يتوافق مع التوضيح!
- قبل التنظيف، تأكد من توافق مواد محلول التنظيف والمحلول المطهر المستخدم!
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على زجاجة الخفق iSi. سوف يُبطل ذلك الضمان ويعفي الشركة من أي مسؤولية!
- يجب مراعاة العدد الأقصى للكبسولات المستخدمة في بيانات الجهاز.
- إذا لم يتم تحرير الضغط، يرجى التواصل مع iSi أو مركز الخدمة التابع لك!

**ملاحظة:** قبل استخدام زجاجة الخفق iSi للمرة الأولى، قم بإزالة قفل النقل الأصفر من سن قلاووظ الكباس. قم بإجراء التنظيف الشامل.

**ملاحظة:** ملاحظة: يرجى مراعاة الرسوم التوضيحية المعروضة في بداية الكتيب!

## التعليمات العامة للاستخدام

مخصصة للتحضيرات الباردة فقط: يجب أن يكون الشاي/القهوة باردين عند تعبئة زجاجة الخفق. الحد الأقصى لدرجة الحرارة بالنسبة للمشروبات هي ٣٠ درجة مئوية / ٨٦ درجة فهرنهايت.

### طريقة التحضير

**ملاحظة:** يرجى مراعاة الرسوم التوضيحية المعروضة في بداية الكتيب!

١. أدخل جوان الرأس في الرأس.
٢. ثبّت رأس التوزيع في صمام التوزيع، دون إحكام شديد ولكن بما يكفي للتثبيت.
٣. قم بملء الزجاجة بالمشروبات الباردة.

**ملاحظة:** يرجى ملاحظة أن الحد الأقصى لسعة الملاء ١ لتر. لا تُفرط في الملاء! فالمساحة الفارغة المتبقية ضرورية للحصول على نتيجة مثلى. استخدم كوب قياس.

### طريقة التحضير

٤. ثبّت الرأس في الزجاجة بحيث تكون في وضع مستقيم ومحكم.
٥. لا تُدخل إلا أداة التجهيز من iSi Nitro الأصلية في حامل أداة التجهيز.

**ملاحظة:** يجب مراعاة العدد الأقصى للكبسولات المستخدمة في بيانات الجهاز. الحد الأقصى لسعة الملاء ١ لتر. لا تقم بالتثبيت على أداة التجهيز في حالة عدم ربط رأس التوزيع بصمام التوزيع.

٦. تُبَتَّ رأس الحامل باستخدام أداة التجهيز التي تمت إدخالها في الرأس حتى تتمكن من سماع أنه تم فتح أداة التجهيز بالكامل.

**⚠ تحذير:** زجاجة الخفق مضغوطة الآن!

**ملاحظة:** احتفظ بحامل أداة التجهيز أثناء الرج أو التوزيع! فهو يعمل بمثابة خزان للغاز.

٧. قم برج زجاجة الخفق بقوة ٦ مرات على الأقل.

### التشغيل

٨. لأغراض التوزيع، يجب حمل زجاجة الخفق "مع وضع الرأس في المقدمة" (مع توجيه رأس التوزيع عموديًا لأسفل) ويجب تشغيل الذراع برفق. احمل الزجاجة في وضع مستقيم ووجه رأس التوزيع تجاه الجدار الزجاجي (راجع الرسوم التوضيحية الواردة في بداية الكتيب).

٩. بعد تفريغ الزجاجة، قم بتفكيك حامل أداة التجهيز وأعد تدوير أداة التجهيز الفارغة.

## التعليمات العامة للاستخدام

### التنظيف الأساسي

**ملاحظة:** يرجى مراعاة الرسوم التوضيحية المعروضة في بداية الكتيب!

١. اضغط على الذراع حتى تكون زجاجة الخفق فارغة بالكامل ولا يوجد ضغط متبق.

٢. أزل حامل أداة التجهيز من الرأس قبل تفكيك الرأس!

٣. قم بفك الرأس من الزجاجة.

٤. قم بتفكيك رأس التوزيع.

٥. قم بفك جوان الرأس لإجراء عملية التنظيف الأساسية.

٦. اغسل أجزاء المنتج يدويًا باستخدام ماء الشرب الدافئ مع مادة تنظيف قياسية، وقم بتنظيف صمام التوزيع ورأس التوزيع باستخدام فرشاة التنظيف.

**ملاحظة:** يبلغ الحد الأقصى لدرجة حرارة التنظيف للتنظيف اليدوي ٥٠ درجة مئوية.

٧. من الأعلى، اضغط على صمام التوزيع في الرأس بقدر ما يمكن أن تصل إليه وارفع الحلقة الدائرية بصمام التوزيع من خلال الطرف المقوس بفرشاة



**التنظيف.**

٨. ثم قم بتنظيف كل الأجزاء الفردية في غسالة الأطباق.

**ملاحظة:** لا تستخدم مواد التنظيف الخاصة للأجزاء المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ، أو مواد التنظيف، أو الإسفنجات/الفرش الكاشطة.

**ملاحظة:** بالنسبة للتنظيف الميكانيكي أو التنظيف اليدوي، تأكد من أنك تستخدم الكمية الصحيحة من محلول التنظيف أو مزيج من محلول التنظيف والمطهر. سيحدد وقت التعرض ودرجة الحرارة المحددة نتائج التنظيف.

**التنظيف الموقت**

قم بتنظيف رأس التوزيع على فترات منتظمة (كل فترة تتراوح بين ساعة وساعتين) أثناء الاستخدام. أزل رأس التوزيع أو اغسلها باستخدام ماء الشرب الدافئ الجاري (بحد أقصى ٥٠ درجة مئوية).

**التطهير**

يمكن تنظيف جميع المنتجات التي تتلامس مع السائل المعبأ كالمعتاد ثم تطهيرها. يجب مراعاة التعليمات المطبقة فيما يتعلق باستخدام مواد التنظيف والمواد المطهرة القياسية.

**التخزين**

في حالة عدم ملء زجاجة الخفق iSi مرة أخرى، اترك الأجزاء في الهواء على الفور لتجف في مكان نظيف وقم بتخزين زجاجة الخفق iSi في حالة مفككة. لا تقم بتخزين زجاجة الخفق مطلقاً دون تفكيك الرأس!

**ملاحظة:** عليك مراعاة لوائح الصحة الغذائية المعمول بها.

**استكشاف الأعطال وإصلاحها****قم بتحرير الضغط**

ضع زجاجة الخفق في وضع مستقيم، وضع منشفة فوق رأس التوزيع، وقم بتشغيل الذراع برفق حتى يتحرر الضغط من زجاجة الخفق من iSi. يمكنك الآن فك الرأس من الزجاجة.

إذا لم يتم تحرير الضغط، يرجى التواصل مع iSi أو مركز الخدمة لديك.

**لا يمكنني إزالة المحتوى و/أو بخاخات زجاجة الخفق من iSi**

١. هناك انسداد نظرًا لوجود مكونات غير مذابة مثل السكر.

تأكد من أن المكونات المسحوقة مذابة بالكامل. "قم بتحرير الضغط" ثم قم بإجراء "التنظيف الأساسي".

٢. نسب الضغط غير صحيحة في iSi Nitro.

لا تستخدم إلا أدوات التجهيز من iSi Nitro الأصلية.

- \_\_\_\_\_ لا تقم بإعادة استخدام أدوات التجهيز الفارغة. فيجب إعادة تدويرها.
- \_\_\_\_\_ يجب مراعاة العدد الأقصى للكبسولات المستخدمة في بيانات الجهاز.
- \_\_\_\_\_ لا تقم بتشغيل زجاجة الخفق "مع وضع الرأس في المقدمة" إلا مع وضع رأس التوزيع باتجاه عمودي وإلا قد يتم فقدان الضغط.
- \_\_\_\_\_ لم يتم تثبيت الرأس بإحكام في الزجاجة يدويًا حتى استقرت مكانها. "قم بتحرير الضغط" ثم قم بالتشغيل مرة أخرى.
- \_\_\_\_\_ لم يتم إدخال جوان الرأس. "قم بتحرير الضغط" ثم قم بالتشغيل مرة أخرى.
- \_\_\_\_\_ لم يتم تثبيت رأس التوزيع. "قم بتحرير الضغط" ثم قم بالتشغيل مرة أخرى.
- \_\_\_\_\_ تعرض عنق الزجاجة للتلف. "قم بتحرير الضغط". أرسل زجاجة الخفق إلى iSi أو مركز خدمة.

٣. تم الإفراط في ملء زجاجة الخفق.

- \_\_\_\_\_ عليك مراعاة الحد الأقصى للكميات المعبأة. "قم بتحرير الضغط"، اسكب السائل الزائد ثم أعد تشغيل زجاجة الخفق مرة أخرى.

٤. لم يتم رج زجاجة الخفق أو لم يتم رجها بشكل كافٍ.

- \_\_\_\_\_ قم برجها ٦ مرات على الأقل.

٥. تم استخدام أداة تجهيز غير مناسبة.

- \_\_\_\_\_ لا تستخدم إلا أدوات التجهيز من iSi Nitro الأصلية.

- \_\_\_\_\_ يجب مراعاة العدد الأقصى للكبسولات المستخدمة في بيانات الجهاز.

**يصعب تثبيت أداة التجهيز أو لن يتم ثقب أداة التجهيز.**

١. أداة التجهيز المستخدمة غير مناسبة.

- \_\_\_\_\_ لا تستخدم إلا أدوات التجهيز من iSi Nitro الأصلية.

٢. تم إدخال أداة التجهيز بطريقة عكسية.

- \_\_\_\_\_ أدخل أداة التجهيز بطريقة صحيحة (راجع الرسومات التوضيحية: تعليمات الاستخدام).

٣. تعرضت وحدة الثقب للتلف.

- \_\_\_\_\_ أرسل زجاجة الخفق إلى iSi أو مركز خدمة.

**لن يتم تفكيك رأس التوزيع.**

١. رأس التوزيع كانت محكمة الربط بشدة.

- \_\_\_\_\_ ثبت رأس التوزيع بحيث لا تكون محكمة الربط بشدة ولكن محكمة بما يكفي للتثبيت. "قم بتحرير الضغط". إذا لم تتمكن بعد من تثبيت رأس التوزيع، فاتصل بـ iSi أو مركز الخدمة.

٢. لم يتم إجراء التنظيف المؤقت بانتظام.

———— نظف الجهاز مرة أخرى بالماء.

أثناء التشغيل، يتسرب الغاز من خلال الصمام أو رأس التوزيع.

١. تم استخدام زجاجة الخفق دون ربط الرأس.

———— قبل تفكيك أداة التجهيز، تأكد من ربط رأس التوزيع في مكبس التوزيع. "قم بتحرير الضغط" ثم قم بإعداد زجاجة الخفق مرة أخرى.

٢. الحلقة الدائرية بصمام التوزيع متسخة.

———— "قم بتحرير الضغط"، وإجراء "التنظيف الأساسي"، ثم قم بإعداد زجاجة الخفق مرة أخرى.

٣. تعرضت الحلقة الدائرية بصمام التوزيع للتلف.

———— "قم بتحرير الضغط" وأرسل زجاجة الخفق إلى ISI أو مركز خدمة.

٤. أثناء التشغيل، يتسرب الغاز بين الزجاجة والرأس.

———— جوان الرأس مفقود. "قم بتحرير الضغط" وأدخل جوان الرأس في الرأس.

٥. تعرض جوان الرأس للتلف.

———— يجب استبدال جوان الرأس، وتتوفر قطعة غيار أصلية من ISI. "قم بتحرير الضغط".

٦. جوان الرأس لم يكن محكم التثبيت

———— "قم بتحرير الضغط". أحكم ربط الرأس بالزجاجة.

٧. تعرضت الزجاجة للتلف في الحافة العلوية.

———— "قم بتحرير الضغط" وأرسل زجاجة الخفق إلى ISI أو مركز خدمة.

## الخدمة

في النمسا ، يمكنك أيضًا الاتصال [info@isi.com](mailto:info@isi.com).

لا يمكنك إرسال إلا زجاجة الخفق من ISI بالكامل لإجراء عملية الإصلاح.

يمكن الاطلاع على قطع الغيار بمزيد من التفاصيل على الرسم الموسع.

---

KO

iSi 제품을 선택해 주셔서  
감사합니다

사용하기 전에 휘퍼  
지침을 자세히 읽으십시오.

## iSi 세상 탐색:

iSi 웹 사이트를 방문하여 당사의 다양한 제품에 대해 자세히 알아보십시오: 맛있는 간단한 요리부터 창의성을 발휘하여 만든 요리까지 당사의 폭넓은 레시피 컬렉션으로 여러분을 iSi의 요리 세계로 안내합니다. 영감을 받으십시오!

iSi 웹 사이트에서 모든 휘퍼/사이펀 및 iSi 액세서리에 관한 자세한 제품 정보를 확인할 수 있습니다.

자세한 온라인 지침서에서 iSi 휘퍼와 사이펀 최초 사용, 세척 및 문제 해결에 관한 정보를 확인할 수 있습니다.

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

기타 문의 사항이 있으면 [info@isi.com](mailto:info@isi.com) 으로 문의하십시오

## 품질 보장:

모든 iSi 휘퍼와 사이펀은 출고 전에 철저한 검사를 거칩니다. iSi는 부적절한 사용으로 인한 경우를 제외하고 재료 및 제조상의 결함에 대해 2년 보증을 제공합니다. 이 보증 기간은 구입 영수증에 기재된 구입일부터 유효합니다.

지금 온라인에 등록하고 보증 기간을 연장하십시오!

재료 및 제조상의 결함이 발생하는 경우 보증 혜택이 1년 더 연장됩니다.

이 보증은 제품 구성품 목록에 명시된 iSi의 순정 휘퍼 부품을 사용하는 경우에만 유효합니다. iSi Nitro를 iSi Nitro 충전기와 함께 사용하는 경우에만 제품의 완벽한 기능을 보장합니다. 이 지침에 기재된 사용 지침과 안전 정보를 준수하지 않거나 무시하여 발생한 것으로 확인된 결함, 손상 또는 결과적 손해에 대해서는 어떠한 보증이나 책임도 주장할 수 없습니다.



온라인에서 간편하게 등록하고 더 많은 혜택을 누리십시오: [www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## 회퍼 데이터

최대 사용 압력 PS	10 bar / 145 psi
최소 작동 온도	1 °C / 34 °F
최대 작동 온도	30 °C / 86 °F
최대 충전량	1 L / 1 US 쿼트
사용 가능한 캡슐 수 (N2)	1-2개의 iSi 나이트로 캡슐
용도	Nitro Coffee 및 Nitro Tea에 사용하기 위한 상업 용도로 승인되었습니다. 차가운 음료에만 적합합니다.

## 재료 목록

설명	재료
용기	스테인리스 강
헤드	POM, 실리콘, 스테인리스 강, NBR, 니켈 도금 황동, PU, EPDM
헤드 개스킷	실리콘
디스펜스 팁	스테인리스 강, 실리콘
세척용 브러시	스테인리스 강, PA
충전기 홀더	스테인리스 강, 실리콘

기술 데이터는 사전 고지 없이 변경될 수 있습니다.



## 안전 정보.

이 안전 지침 또는 사용 및 주의 권고 사항을 따르지 않는 경우 iSi 제품을 올바르게 않은 방법으로 사용한 것으로 간주되며, 시스템 오작동과 인체 상해 및/또는 재산 피해의 원인이 될 수 있습니다.

- 휘퍼 데이터에 기재된 iSi Nitro 의 최소 또는 최대 압력, 최소 또는 최대 온도, 최대 충전량, 충전기 수 또는 사용 횟수를 초과하여 사용하지 마십시오! 본 책자에 명시된 용도 이외의 다른 용도로 제품을 사용하지 마십시오!
- 조작 시 실수가 발생하지 않도록 사용 지침을 자세히 읽고 쉽게 찾을 수 있는 곳에 보관하십시오!
- 헤드를 돌려서 끼우거나 빼는 경우, 휘퍼를 사용하는 경우, 본 책자에 명시된 조작 중에 과도한 힘을 가하지 마십시오!
- 어린이의 손이 닿지 않은 곳에 iSi Nitro 을 보관하십시오!
- 최소 및 최대 작동 온도를 준수할 수 없는 경우 iSi Nitro 을 보관하거나 사용하지 마십시오. 냉장고에 보관하지 마십시오! 직사광선에 노출시키지 마십시오!
- 휘퍼를 채운 상태에서만 충전하십시오!
- 극저온 상태(예: 액체 질소 등)로는 사용하지 마십시오!
- 동일 iSi 휘퍼 모델의 헤드, 충전기 홀더 및 용기만 함께 사용하십시오!
- iSi 구성품을 다른 브랜드 또는 제조업체의 구성품과 함께 사용하지 마십시오!
- 헤드가 단단히 조여지도록 똑바로 돌려 끼웁니다. 올바르게 조여졌는지 확인하십시오!
- 정품 iSi 나이트로 캡슐만을 사용하십시오. 안전을 위해 다른 제조업체의 캡슐 또는 장치 데이터에 정의된 것과 다른 가스 캡슐을 사용하지 마십시오.
- 충전기를 돌려 끼울 때 휘퍼에서 얼굴을 멀리 하십시오. 휘퍼 쪽으로 몸을 숙이지 마십시오!



- 휘퍼는 압력 장비입니다. 제품을 떨어트리거나 손상이 발생하면(균열이 가거나 찍히는 등) 부상의 위험이 있으므로 다시 사용하지 마십시오. iSi 서비스 센터에서 휘퍼 점검을 받으십시오!
- 휘퍼에 압력이 가해진 상태에서는 헤드를 풀지 마십시오!
- 운반 시 레버를 손잡이로 사용하지 마십시오!
- 휘퍼가 막히지 않게 하려면 올바르게 세척해야 합니다. 사용 전에 iSi 휘퍼가 올바르게 세척되었는지 확인하십시오!
- 세척이 필요한 경우에만 그림에 따라 iSi 휘퍼를 해체하십시오!
- 세척 전에 사용할 세척 용액과 살균제의 물질 적합성을 확인하십시오!
- iSi 휘퍼를 어떤 식으로든 개조하지 마십시오. 개조하면 보증이 무효화되고 당사의 책임이 면책됩니다!
- 장치에 사용 가능한 최대 캡슐 수를 확인하십시오. 용량을 초과해 휘퍼를 과도하게 채우지 마십시오. 그 래야 지정된 최대 작동 압력이 초과되지 않습니다!
- 압력이 해제되지 않으면 iSi 또는 서비스 센터로 연락하십시오!

**참고:** iSi 휘퍼를 처음으로 사용하기 전에 피스톤 스톱드에서 노란색 운송 잠금 장치를 제거하십시오. 세척 그림에 표시된 것처럼 철저히 세척하십시오.

**참고:** 책자 맨 앞에 나와 있는 그림의 설명을 따르십시오!

## 일반 사용 지침.

차가운 음료에만 사용: 휘퍼에 채울 때는 커피/차가 차가운 상태여야 합니다.

음료의 최대 온도는 30 °C / 86 °F입니다.

### 준비

**참고:** 책자 맨 앞에 나와 있는 그림의 설명을 따르십시오!

1. 헤드 개스킷을 헤드에 삽입합니다.
2. 디스펜스 팁을 디스펜스 밸브에 돌려 끼웁니다. 충분히 고정될 정도로만 끼우십시오.
3. 용기에 차가운 음료를 채웁니다.

**참고:** 휘퍼에 채울 수 있는 최대 용량은 1L입니다. 용량을 초과해 휘퍼를 과도하게 채우지 마십시오! 최상의 결

과를 내려면 공간이 남아 있어야 합니다. 계량컵을 사용하십시오.

## 장비 셋업

4. 헤드를 돌려 용기에 끼우고 단단히 조입니다.
5. 충전기 홀더에 순정 iSi Nitro 충전기 한 개만 끼웁니다.

**참고:** 장치에 사용 가능한 최대 캡슐 수를 확인하십시오. 최대 충전 용량 1L. 디스펜스 팁이 디스펜스 밸브에 부착되지 않은 상태에서는 절대 충전기를 돌려 끼우지 마십시오.

6. 충전기가 완전히 열리는 소리가 들릴 때까지 헤드에 충전기를 삽입한 상태에서 충전기 홀더를 돌려 끼웁니다.

---

⚠ 경고: 이제 휘퍼에 압력이 가해집니다!

---

**참고:** 흔들고 디스펜싱하는 동안 충전기 홀더를 끼운 채로 유지하십시오! 이 홀더는 가스 보관통으로 사용됩니다.

7. 휘퍼를 6번 이상 강하게 흔들어줍니다.

## 작동

8. 디스펜싱할 때는 휘퍼를 “헤드 먼저” (디스펜스 팁이 수직으로 아래 방향을 향함)가 되도록 잡아야 하며 레버를 부드럽게 조작해야 합니다. 용기를 똑바르게 잡고 디스펜스 팁이 유리 벽을 향하게 합니다(책자 맨 앞의 그림 참조).
9. 용기가 비워지면 충전기 홀더를 돌려서 쏜 다음 빈 충전기를 재활용합니다.

## 세척.

### 기본 세척

**참고:** 책자 맨 앞에 나와 있는 그림의 설명을 따르십시오!

1. 휘퍼가 완전히 비워지고 압력이 완전히 빠질 때까지 레버를 누릅니다.
2. 헤드를 돌려서 풀기 전에 충전기 홀더를 제거합니다!
3. 용기에서 헤드를 분리합니다.
4. 디스펜스 팁을 돌려서 풀니다.
5. 기본적 세척 작업을 위해 헤드 개스킷을 분리합니다.

6. 표준 세척제와 함께 따뜻한 음용수를 사용하여 손으로 제품 구성품을 행구고 세척 브러시를 사용하여 디스펜스 밸브와 디스펜스 팁을 청소합니다.

**참고:** 참고: 수동 세척 시 최대 세척 온도는 50°C입니다.

7. 위에서부터 디스펜스 밸브를 헤드쪽으로 끝까지 밀어 넣고 세척 브러시의 구부러진 끝 부분을 사용해 디스펜스 밸브의 O링을 위로 올립니다.
8. 그런 다음 식기 세척기에서 모든 개별 부품을 세척합니다.

**참고:** 스테인리스강용 특수 세정제, 정련제 또는 연마성 스폰지/브러시를 사용하지 마십시오.

**참고:** 기계 또는 수동 세척의 경우 올바른 양의 세척 용액 또는 소독제와 세척제를 함께 사용하십시오. 노출 시간과 선택한 온도에 따라 세척 결과가 달라집니다.

## 간이 세척

사용 중간에 정기적으로(1-2시간 간격) 디스펜스 팁을 세척하십시오. 디스펜스 팁을 제거하거나 흐르는 따뜻한 음용수(최대 50°C)를 사용하여 행구십시오.

## 살균처리

충전액에 닿는 제품의 모든 부품은 평소와 같이 세척하고 소독할 수 있습니다. 표준 세제 및 소독제의 사용에 관한 해당 지침을 준수해야 합니다.

## 보관.

iSi 휘퍼를 바로 다시 충전하지 않을 경우, 구성품을 깨끗한 장소에서 자연 건조시키고 iSi 휘퍼를 분해된 상태로 보관하십시오. 헤드를 끼운 상태로 휘퍼를 보관하지 마십시오!

**참고:** 해당 식품 위생 규정을 준수하십시오.

## 문제 해결.

### 압력 해제

휘퍼를 똑바로 세우고 디스펜스 팁 위에 수건을 놓은 후, iSi 휘퍼에서 압력이 완전히 빠질 때까지 조심스럽게 레버를 조작하십시오. 이제 헤드를 용기에서 꺼낼 수 있습니다.

압력이 해제되지 않으면 iSi 또는 서비스 센터로 연락하십시오.

### **내용물 및/또는 iSi 휘퍼 스프레이를 제거할 수 없습니다.**

1. 설탕과 같은 용해되지 않은 재료로 인해 휘퍼가 막혔습니다.
  - 파우더 형태의 재료가 완전히 용해되었는지 확인하십시오. "압력을 해제하고", "기본 세척"을 수행하십시오.
2. iSi Nitro 의 압력 비율이 올바르지 않습니다.
  - 순정 iSi Nitro 충전기만 사용하십시오.
  - 빈 충전기를 다시 사용하지 마십시오. 재활용해야 합니다.
  - 장치에 사용 가능한 최대 캡슐 수를 확인하십시오.
  - 디스펜스 팁을 수직으로 세운 상태로 휘퍼를 "헤드 먼저" 방식으로만 조작하십시오. 그렇지 않으면 압력이 손실될 수 있습니다.
  - 헤드가 용기에 고정될 때까지 손으로 단단히 돌려 끼우지 않았습니다. "압력을 해제하고" 다시 셋업하십시오.
  - 헤드 개스킷을 끼우지 않았습니다. "압력을 해제하고" 다시 셋업하십시오.
  - 디스펜스 팁을 돌려 끼우지 않았습니다. "압력을 해제하고" 다시 셋업하십시오.
  - 용기의 목 부분이 손상되었습니다. "압력을 해제하십시오." 휘퍼를 iSi 또는 서비스 센터로 보내십시오.
3. 휘퍼의 충전 용량이 초과되었습니다.
  - - 최대 충전 용량을 준수하십시오. "압력을 해제하고" 용량을 초과한 액체를 쏟아부은 후, 휘퍼를 다시 셋업하십시오.
4. 휘퍼를 충분히 흔들지 않았습니다.
  - 6번 이상 흔드십시오.
5. 적합하지 않은 충전기가 사용되었습니다.
  - 순정 iSi Nitro 충전기만 사용하십시오.
  - 장치에 사용 가능한 최대 캡슐 수를 확인하십시오.

### **충전기를 돌려 끼울 수 없거나 충전기에 구멍이 뚫리지 않습니다.**

1. 사용 중인 충전기가 적합하지 않습니다.
  - 순정 iSi Nitro 충전기만 사용하십시오.
2. 충전기가 반대로 삽입되었습니다.
  - 충전기를 올바르게 삽입하십시오(그림 참조: 사용 지침).

3. 구멍을 뚫는 장치가 손상되었습니다.  
 — 휘퍼를 iSi 또는 서비스 센터로 보내십시오.

### 디스펜스 팁이 들어가지 않습니다.

1. 디스펜스 팁을 너무 강하게 끼웠습니다.  
 — 충분히 고정될 정도로만 디스펜스 팁을 돌려 끼우십시오. “압력을 해제하십시오.” 디스펜스 팁이 계속 들어가지 않으면 iSi 또는 서비스 센터에 문의하십시오.
2. 간이 세척을 정기적으로 수행하지 않았습니다.  
 — 물로 장치를 다시 한번 세척하십시오.

작동 중에 밸브 또는 디스펜스 팁에서 가스가 누출됩니다.

1. 팁을 부착하지 않고 휘퍼를 사용했습니다.  
 — 충전기를 돌려 끼우기 전에 디스펜스 팁이 디스펜스 피스톤에 부착되어 있는지 확인하십시오. “압력을 해제하고” 휘퍼를 다시 셋업하십시오.
2. 디스펜스 밸브의 O링이 더럽습니다.  
 — “압력을 해제하고”, “기본 세척”을 수행한 다음 휘퍼를 다시 셋업하십시오.
3. 디스펜스 밸브의 O링이 손상되었습니다.  
 — “압력을 해제하고” 휘퍼를 iSi 또는 서비스 센터로 보내십시오.
4. 작동 중에 용기와 헤드 사이에서 가스가 누출됩니다.  
 — 헤드 개스킷이 없습니다. “압력을 해제하고” 헤드 개스킷을 헤드에 삽입하십시오.
5. 헤드 개스킷이 손상되었습니다.  
 — 헤드 개스킷을 교체해야 합니다. 순정 iSi 예비 부품을 구입할 수 있습니다. “압력을 해제하십시오.”
6. 헤드가 단단히 조여지지 않았습니다.  
 — “압력을 해제하십시오.” 용기에 헤드를 단단히 조입니다.
7. 용기의 상단 가장자리가 손상되었습니다.  
 — “압력을 해제하고” 휘퍼를 iSi 또는 서비스 센터로 보내십시오.

## 수리.

오스트리아의 경우 info@isi.com 으로 문의하십시오.

수리가 필요한 경우 iSi 휘퍼를 통째로 보내십시오.

교체 부품은 전개도에서 자세하게 확인할 수 있습니다.



感谢您购买 iSi 产品

请在首次使用前仔细阅读本装置的使用说明。

## 探索 iSi 的美味世界：

访问 iSi 网站了解我们的丰富产品：从一些简单美食到富有创意的精巧搭配，我们包罗万象的各色食谱将带您畅游 iSi 的烹饪世界。激发您的烹饪灵感！

iSi 网站提供各型号 iSi 装置/奶油枪和 iSi 配件的详细产品信息。

**详细的在线说明提供了关于 iSi 装置/奶油枪首次使用、清洁和故障排除的全面信息。**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

如果您有任何其他问题，请发送电子邮件至  
[info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## 质量保证：

每个 iSi 装置/奶油枪在出厂前均经过全面检查。iSi 为产品材料和加工质量提供两年质保（因使用不当造成的故障除外）。质保自购物收据上所注的日期起生效。

### **现在注册即可延长质保！**

享受三年的材料和加工质量保修服务。

质保仅在使用 iSi 装置原装配件的情况下有效，详情请参阅产品部件清单。只有使用 iSi Nitro 气囊，iSi Nitro 才可以发挥最佳功效。对于因不遵守和/或忽视用户说明书及其中安全信息而导致的故障、损坏或间接损坏，本公司不提供任何保修或承担任何责任。



只需完成在线注册，即可享受延期质保：  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)



## 装置参数

最大允许工作压力	10 bar / 145 psi
最低工作温度	1 °C / 34 °F
最高工作温度	30 °C / 86 °F
最大装填量	1 L / 1 US 夸脱
需使用的气囊数量 (N2)	1至2个iSi硝基气囊
使用	允许用于商业用途, 可用于制作氮气咖啡和氮气茶。仅适用于常温制作。

## 材料清单

描述	材料
瓶体	不锈钢
枪头	聚甲醛、硅胶、不锈钢、丁腈橡胶、镀镍黄铜、聚氨酯、EPDM
枪头密封垫	硅胶
出液嘴	不锈钢、硅胶
清洁刷	不锈钢、聚酰胺
气囊套筒	不锈钢、硅胶

技术参数如有变更, 恕不另行通知。



## 安全信息

不遵守此安全说明或任何使用及保养建议将造成 iSi 产品错误使用，并可能导致系统故障以及人身伤害和/或财产损失。

- 使用时请勿超出装置参数中规定的最小或最大压力、最低或最高温度、最大装填量或可使用 iSi Nitro 的最大数量！请勿将产品用于本手册中未提及的任何用途！
- 请仔细阅读本使用说明以避免错误操作，并保留一份副本以备不时之需！
- 拧上或拧下枪头、使用装置和进行本手册中描述的任何操作的过程中，请勿用力！
- 请将 iSi Nitro 存放在儿童拿不到的地方！
- 请勿在超出最低和最高工作温度的条件下存放或使用 iSi Nitro。请勿将产品存放在冰箱中！请避免阳光直射！
- 仅可在装填液体后才可安装气囊！
- 不可低温使用（如与液氮一起使用）！
- 只有同一 iSi 装置型号的枪头、气囊套筒和瓶体可以一起使用！
- 请勿将 iSi 部件与其他品牌或制造商生产的部件混合使用！
- 枪头应始终保持直立并完全拧紧，切勿在弯曲或未完全拧紧的情况下使用！
- 仅使用 iSi 硝基气囊。出于安全原因，请勿使用其他制造商的气囊，或者未在器具数据中指定的气囊！
- 安全气囊时，请使脸部远离装置，切勿将装置倾斜！
- 装置为压力设备。如果掉落或损坏（如出现裂缝或凹痕），请勿继续使用，否则可能造成人身伤害。请将装置送至 iSi 服务中心进行检查！
- 请勿在装置加压后拧下枪头！
- 请勿将手柄用于手提！
- 请务必对装置进行适当清洁，以避免堵塞。使用前请检查 iSi 装置是否已经过妥当清洁！
- 请务必按照图示拆卸 iSi 装置进行清洁！
- 清洁之前，请检查所用清洁剂和消毒液是否适用于装置的材料！

- 请勿对 iSi 装置进行任何改装。这将会导致保修失效，本公司不会再承担任何责任！
- 请注意器具数据中给出的，需使用气囊的最大数量。切勿装填过度。这样可以确保不超过规定的最大工作压力！
- 如果压力无法释放，请联系 iSi 或服务中心！

**注意：**首次使用 iSi 装置之前，请从活塞螺纹上取下黄色运输锁。按照清洁图示的说明进行全面清洁。

**注意：**请务必遵守手册开始部分的图示！

## 一般使用说明

仅适用于常温制作：装填装置时，咖啡/茶应为冷却状态。

饮品最高温度为 30C°/86F°。

### 准备

**注意：**请务必遵守手册开始部分的图示！

1. 将枪头密封垫装入枪头。
2. 将出液嘴拧在出液阀上，无需过紧但要足够牢固。
3. 向瓶内倒入饮品。

**注意：**请注意最大装填量为 1 升。请勿装填过量！需要留出一定空间，以获得最佳的发泡效果。请使用量杯。

### 设备设置

4. 将枪头拧到瓶体上，确保枪头保持直立并紧固。
5. 将一只原装 iSi Nitro 气囊装入气囊套筒。

**注意：**请注意器具数据中给出的，需使用气囊的最大数量。最大装填量为 1 升。如果出液嘴未连接到出液阀，请勿安装气囊。

6. 将装入气囊的气囊套筒拧到枪头上，直到听见气囊被完全刺破的声音。

---

**⚠ 警告：**此时装置已加压！

---

**注意：**在摇晃和出液时，请勿取下气囊套筒！气囊套筒用于存储气体。

7. 用力摇晃装置至少 6 次。

## 操作

8. 出液时, 需使装置“枪头朝下”(出液嘴垂直向下), 轻轻操纵手柄。笔直握住瓶体并将出液嘴对准玻璃杯壁(请参见手册开始部分的图示)。
9. 待瓶体排空后, 拧下气囊套筒并回收空的发泡气囊。

## 清洁

### 基础清洁

**注意:** 请务必遵守手册开始部分的图示!

1. 按压手柄直至装置内完全排空, 无任何剩余压力。
2. 在拧下枪头前, 请先取下气囊套筒!
3. 将枪头从瓶体上取下。
4. 拧下出液嘴。
5. 取下枪头密封垫进行基本清洁。
6. 将产品部件放在添加了标准清洁剂的温饮用水中, 用手漂洗, 并使用清洁刷清洁出液阀和出液嘴。

**注意:** 手动清洁的最高清洁温度为 50C°。

7. 从上面将出液阀尽量按入枪头, 并用清洁刷弯曲的一端将出液阀的 O 型环向上推。
8. 然后在洗碗机中清洗所有部件。

**注意:** 切勿使用不锈钢专用清洁剂、洗涤剂或海绵磨块/研磨刷。

**注意:** 无论是机械清洁还是手动清洁, 均应确保使用正确剂量的清洁液或消毒剂和清洁液混合溶液。清洁时间和所选温度将决定清洁效果。

### 阶段性清洁

使用过程中应定期(每 1-2 小时)清洁出液嘴。取下出液嘴或用温的饮用水(最高 50C°)进行漂洗。

### 消毒

可以对所有与装填液体接触的产品部件进行常规清洁, 然后消毒。请务必遵守有关标准清洁剂和消毒剂使用的适用性说明。

## 存放

如果短期内不使用 iSi 装置，请将部件放置于干净的地方晾干，并以拆卸状态将 iSi 装置存放起来。存放装置时，必须将枪头拧下！

**注意：**请遵守适用的食品卫生法规。

## 故障排除

### 释放压力

竖直放置装置，用毛巾盖住出液嘴，然后轻轻操纵手柄，直到 iSi 装置内的压力全部释放。现在，可以将枪头从瓶体上取下。

如果压力无法释放，请联系 iSi 或服务中心。

### 无法排出装填的液体，且/或 iSi 装置喷射液体。

- 未溶解的成分（如糖）会造成堵塞。
  - 请确保粉状成分完全溶解。“释放压力”然后进行“基础清洁”。
- iSi Nitro 内的压力比不正确。
  - 仅可使用原装 iSi Nitro。
  - 请勿使用空的气囊。应将气囊回收。
  - 请注意器具数据中给出的，需使用气囊的最大数量。
  - 操作时，请务必使装置“枪头朝下”，并保持出液嘴垂直，否则可能导致压力损失。
  - 瓶体上的枪头安装不牢固。“释放压力”并重新设置。
  - 未安装枪头密封垫。“释放压力”并重新设置。
  - 出液嘴未拧紧。“释放压力”并重新设置。
  - 瓶颈受损。“释放压力”。将装置送至 iSi 或服务中心。
- 装置装填过满。
  - 不得超过最大装填量。“释放压力”，倒出多余液体，然后重新设置装置。
- 装置未摇晃或未充分摇晃。
  - 应至少摇晃 6 次。
- 使用了不合适的气囊。
  - 仅可使用原装 iSi Nitro。
  - 请注意器具数据中给出的，需使用气囊的最大数量。

## 气囊难以拧上或气囊无法被刺破。

1. 使用了不合适的气囊。  
—— 仅可使用原装 iSi Nitro。
2. 气囊装反。  
—— 正确装入气囊 (请参阅图示 : 使用说明) 。
3. 穿刺装置损坏。  
—— 将装置送至 iSi 或服务中心。

## 无法拧下出液嘴。

1. 出液嘴安装过紧。  
—— 出液嘴不要拧得过紧, 但应足够牢固。“释放压力”  
。如果出液嘴仍无法拧上, 请联系 iSi 或服务中心。
2. 未定期进行阶段性清洁。  
—— 请用水重新清洗设备。

## 操作时阀门或出液嘴出现漏气。

1. 使用装置时出液嘴未连接。  
—— 在安装气囊之前, 应确保出液嘴已连接至出液活  
塞。“释放压力”, 然后重新设置装置。
2. 出液阀的 O 型环上有脏污。  
—— “释放压力”, 进行“基础清洁”, 然后重新设置  
装置。
3. 出液阀的 O 型环损坏。  
—— “释放压力”, 然后将装置送至 iSi 或服务中心。
4. 操作时瓶体和枪头之间出现漏气。  
—— 枪头密封垫缺失。“释放压力”, 然后将枪头密封  
垫装入枪头。
5. 枪头密封垫损坏。  
—— 需更换原装 iSi 枪头密封垫。“释放压力”。
6. 枪头未拧紧。  
—— “释放压力”。将瓶体上的枪头拧紧。
7. 瓶体的上边缘损坏。  
—— “释放压力”, 然后将装置送至 iSi 或服务中心。

## 维修

在奥地利, 您也可以通过 [info@isi.com](mailto:info@isi.com) 与我们联系。

维修时请务必提供完整的 iSi 装置。

替换件详见扩展图纸。





ขอขอบคุณที่เลือกใช้ผลิตภัณฑ์ของ  
iSi

โปรดอ่านวิธีการใช้งานให้เข้าใจก่อนการใช้งานครั้งแรก



## ค้นพบโลกของ iSi:

เข้าไปที่เว็บไซต์ของ iSi และเรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ต่างๆของเรา: สูตรอาหารมากมายของเราตั้งแต่อาหารพื้นๆรสชาติอร่อยจนถึงอาหารหลากหลายรูปแบบที่สร้างสรรค์ขึ้นมาอย่างสลับซับซ้อนล้วนเปิดคุณสู่โลกทิวใบของการปรุงอาหารผ่านอุปกรณ์ของ iSi เราสร้างสรรค์แรงบันดาลใจให้ตัวเองกันเถอะ!

เว็บไซต์ iSi แสดงข้อมูลโดยละเอียดของผลิตภัณฑ์ของ iSi อาทิขวดทำวิปครีม ขวดทำโซดาและอุปกรณ์เสริมของ iSi ทั้งหมด

**คำแนะนำโดยละเอียดทางออนไลน์จะแสดงข้อมูลเกี่ยวกับการใช้เป็นครั้งแรก การทำความสะอาดและการแก้ไขปัญหาของขวดทำวิปครีมและขวดทำโซดาของ iSi**

[www.isi.com/culinary](http://www.isi.com/culinary)

หากคุณมีคำถามเพิ่มเติม โปรดติดต่อที่  
[info@isi.com](mailto:info@isi.com)

## คุณภาพที่ผ่านการรับรอง:

ขวดทำวิปครีมและขวดทำโซดาของ iSi ทุกชิ้นผ่านการตรวจสอบอย่างละเอียดดีตั้งก่อนออกจากโรงงาน โดย iSi เสนอการรับประกันระยะเวลา 2 ปีสำหรับวัสดุและโครงสร้าง トラบเท่าที่ข้อบกพร่องต่างๆไม่ได้เป็นผลมาจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสม โดยการรับประกันจะมีผลบังคับใช้นับจากวันที่ปรากฏบนใบเสร็จ

**ลงทะเบียนออนไลน์ทันที และเราจะขยายการรับประกันของคุณ!**  
เพื่อสิทธิประโยชน์ของการรับประกันสามปีสำหรับวัสดุและโครงสร้าง

ช่วงการรับประกันจะมีผลเมื่อใช้อุปกรณ์ของแท้จาก iSi ตามที่ปรากฏในรายการส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ การทำงานที่สมบูรณ์ครบถ้วนของ iSi Nitro สามารถรับประกันได้เฉพาะเมื่อคุณใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ร่วมกับหลอดแก๊ส iSi Nitro เท่านั้น ไม่มีการรับประกันหรือการรับประกันผิดต่อข้อบกพร่องหรือความเสียหายสืบเนื่องโดยเฉพาะที่พิจารณาแล้วว่าเป็นผลมาจากการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนด และ/หรือการละเลยคำแนะนำสำหรับผู้ใช้และข้อมูลความปลอดภัยที่ปรากฏอยู่ในเอกสารนี้



เพียงแค่วางทะเบียนออนไลน์และรับสิทธิประโยชน์ที่ขยายระยะเวลาที่:  
[www.isi.com/warranty](http://www.isi.com/warranty)

## ข้อมูลอุปกรณ์

แรงดันการทำงานสูงสุด PS	10 บาร์ / 145 ปิเอสไอ
อุณหภูมิการทำงานต่ำสุด	1 ฐC / 34 ฐF
อุณหภูมิการทำงานสูงสุด	30 ฐC / 86 ฐF
ปริมาตรการเติมสูงสุด	1 ลิตร / 1 ยูเอส ควอร์ต
จำนวนแคปซูลที่ใช้ (N2)	แคปซูลไนโตรเจน iSi 1-2 แคปซูล
การใช้งาน	อนุวัติเพื่อใช้ในเชิงการค้า สำหรับใช้ช่วงกาแฟ NitroและชงชาNitro เหมาะสำหรับการเตรียมเครื่องดื่มเย็นเท่านั้น

## รายการวัสดุ

คำอธิบาย	วัสดุ
ขวด	สแตนเลสสตีล
ฝาขวด	POM, ซิลิโคน, สแตนเลส สตีล, NBR, ทอว์เหล็บบนนิทกเกิล, PU, EPDM
ปะเก็นฝาขวด	ซิลิโคน
ปลายหลอดจ่าย	สแตนเลสสตีล, ซิลิโคน
แปรงทำความสะอาด	สแตนเลสสตีล, PA
ท่ใส่หลอดแก๊ส	สแตนเลสสตีล, ซิลิโคน

ข้อมูลทางเทคนิคอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า



## ข้อมูลด้านความปลอดภัย

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยนี้ หรือข้อเสนอนี้ในใด ๆ ก็เกี่ยวกับการใช้งานและการดูแลรักษา จะเป็นสาเหตุให้ใช้ผลิตภัณฑ์ iSi ในทางที่ผิดและส่งผลให้ระบบทำงานผิดพลาด รวมถึงแนวโน้มที่อาจมีผู้ได้รับบาดเจ็บ และ/หรือทรัพย์สินเสียหาย

- ต้องระวังไม่ใช้เครื่องมือเกินแรงดันต่ำสุดหรือสูงสุด อุณหภูมิต่ำสุดหรือสูงสุด ปริมาณการเติมสูงสุด จำนวนหลอดแก๊สที่ใช้หรือการใช้ iSi Nitro ที่แสดงในข้อมูลอุปกรณ์! ห้ามใช้นอกเหนือจากวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในคู่มือเล่มนี้!
- โปรดอ่านวิธีใช้ให้เข้าใจเพื่อหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดในการทำงาน และเก็บสำเนาเอกสารนี้ไว้ใกล้มือ!
- ห้ามหมุนเกลียวที่ฝาขวดเปิดหรือปิดด้วยแรงที่มากเกินไป รวมถึงในขณะที่ใส่อุปกรณ์และระหว่างที่ดำเนินการใดๆ ตามที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้!
- เก็บ iSi Nitro ไว้ให้พ้นมือเด็ก!
- ห้ามเก็บหรือใช้ iSi Nitro เกินขีดสูงสุดและต่ำสุดของอุณหภูมิการทำงาน ห้ามเก็บไว้ในช่องแช่แข็ง! ห้ามโดนแสงแดด!
- ใช้หลอดแก๊สเมื่อเติมส่วนผสมลงในอุปกรณ์แล้วเท่านั้น!
- ไม่อนุญาตให้ใช้สารโครโอเจน (เช่นไนโตรเจนเหลว)!
- ใช้ฟิวส์ ที่จับหลอดแก๊สและอุปกรณ์ iSi รุ่นเดียวกันเท่านั้น!
- ห้ามใช้ส่วนประกอบของ iSi ปนกับส่วนประกอบจากแบรนด์อื่นหรือผู้ผลิตรายอื่น!
- ควรปิดฝาขวดตรงๆ และปิดให้แน่นเสมอ ห้ามวอหรือขันไว้เพียงหลวมๆ!
- ใช้กับแคปซูลไนโตรเจน iSi ของแท่งเท่านั้น เพื่อความปลอดภัย ห้ามใช้แคปซูลของผู้ผลิตรายอื่นหรือแคปซูลที่ขูดตามที่ระบุไว้ในข้อมูลการใช้อุปกรณ์
- เมื่อใส่หลอดแก๊ส ต้องพินห่างจากอุปกรณ์ ห้ามกดที่อุปกรณ์!
- อุปกรณ์เป็นอุปกรณ์ที่มีแรงดัน หากขวดวิปครีมหลุดมือหรือชำรุดเสียหาย (เช่น มีรอยร้าวหรือบวม) ห้ามนำมาใช้เพราะอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ ควรให้ศูนย์บริการของ iSi ตรวจสอบเช็คสภาพอุปกรณ์!
- ห้ามคลายเกลียวฟิวส์ออกขณะที่อุปกรณ์ยังมีแรงดัน!
- ห้ามใช้กันเป็นทีต่อยวด!

- การทำความสะอาดอย่างเหมาะสมเป็นข้อบังคับเพื่อป้องกันปัญหาอุปกรณ์อุดตัน ตรวจสอบว่าทำความสะอาดอุปกรณ์ iSi ใต้อย่างเหมาะสมแล้วก่อนนำมาใช้!
- ควรแยกส่วนประกอบของอุปกรณ์ iSi เพื่อทำความสะอาดตามภาพประกอบเท่านั้น!
- ก่อนทำความสะอาด ควรตรวจสอบว่าน้ำยาทำความสะอาดและน้ำยาฆ่าเชื้อที่ใช้ นั้นเหมาะสมกับวัสดุหรือไม่!
- ห้ามดัดแปลงอุปกรณ์ iSi ไม่ว่าจะทากวนหัวทวนใด การทำเช่นนี้ จะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ และบริษัทจะได้รับการยกเว้นจากการรับประกัน!
- กรุณาตรวจสอบจำนวนแคปซูลที่ใช้สูงสุดตามที่แสดงไว้ในข้อมูลการใช้อุปกรณ์ ห้ามเติมอุปกรณ์จนล้น ซึ่งจะช่วยรับประกันได้ว่าเครื่องทำงานไม่เกินแรงดันการทำงานสูงสุดที่ระบุไว้!
- หากแรงดันไม่ออกจากขวด ให้ติดต่อ iSi หรือศูนย์บริการของคุณ

**หมายเหตุ:** ก่อนใช้อุปกรณ์ iSi เป็นครั้งแรก ให้ปลดตัวล๊อคสีเหลือง สำหรับการขนส่งออกก่อน ทำความสะอาดให้ทั่วถึงตามที่แสดงในภาพประกอบขั้นตอนการทำความสะอาด

**หมายเหตุ:** โปรดศึกษาภาพประกอบที่หน้าแรกของคู่มือ!

## คำแนะนำในการใช้งานโดยทั่วไป

สำหรับเตรียมเครื่องดื่มเย็นเท่านั้น: กาแฟ/ชาควรเย็นเมื่อเติมลงในอุปกรณ์

อุณหภูมิสูงสุดของเครื่องดื่มคือ 30 °C / 86 °F

### การเตรียม

**หมายเหตุ:** โปรดศึกษาภาพประกอบที่หน้าแรกของคู่มือ!

1. สอดปะเก็นฟานด์ไปที่ฟานด์
2. สวมปลายหลอดจ่ายเข้ากับวาล์วจ่าย ไม่ควรขันแน่นเกินไปแต่ต้องยึดไว้ให้มั่นคง
3. เติมเครื่องดื่มเย็นลงในขวด

**หมายเหตุ:** สวิตช์ระดับความจุในการเติมสูงสุดคือ 1 ลิตร ห้ามเติมจนล้น! ต่อมามีพื้นที่ว่างในขวดไว้สำหรับเขย่า ใช้ถ้วยตวง

### การตั้งค่าอุปกรณ์

4. ขันสกรูยึดฟานด์เข้ากับขวดเพื่อให้ตัวตวงและแน่น
5. เสียบหลอดแก๊ส iSi Nitro ของแท่งหัวหลอดลงในที่จับ

**หมายเหตุ:** กรุณาตรวจสอบจำนวนแคปซูลที่ใช้สูงสุดตามที่แสดงไว้ในข้อมูลการใช้อุปกรณ์ ความจุสูงสุดเมื่อเติมคือ 1 ลิตร ห้ามยึดหลอดแก๊สหากยังไม่ได้ตัดปลายหลอดจ่ายเข้ากับวาล์วจ่าย

- ยึดที่จับหลอดแก๊สเข้ากับหลอดแก๊สที่สอดลงในหัววาล์วจนกระทั่งคุณรู้สึกว่าหลอดแก๊สเปิดออกเต็มที่แล้ว

**⚠ คำเตือน:** ตอนนี้อุปกรณ์มีแรงดันแล้ว!!

**หมายเหตุ:** ต้องใช้ที่จับหลอดแก๊สขณะที่เขย่าและเทส่วนผสม!  
ที่จับเป็นเหมือนตัวพักแก๊ส

- เขย่าอุปกรณ์แรงๆ อย่างน้อย 6 ครั้ง

## การทำงาน

- เมื่อเทส่วนผสม ต่อ“คว่ำ”อุปกรณ์ (โดยปลายหลอดจ่ายซีลในแนวดิ่ง) โดยแตะที่ก้านปรับเล็กน้อย จับขวดตราชูๆ โดยส่วนขอบปลายหลอดจ่ายต้องจ่ออยู่ที่แก้ว (ดูภาพประกอบที่หน้าแรกของคู่มือ)
- หลังจากเทส่วนผสมออกแล้ว ให้ปล่อยที่จับหลอดแก๊ส และรีไซเคิลหลอดแก๊สเปล่า

## การทำความสะอาด

### การทำความสะอาดส่วนหลัก

**หมายเหตุ:** โปรดศึกษาภาพประกอบที่หน้าแรกของคู่มือ!

- กดที่ก้านจนส่วนผสมในอุปกรณ์ออกมาจนหมด และไม่มีแรงดันเหลืออยู่ในขวด
- นำที่จับหลอดแก๊สออกจากฟาชวดก่อนคลายเกลียวฟาชวด!
- นำฟาชวดออกจากขวด
- ถอดปลายหลอดจ่ายออก
- นำปะเก็นฟาชวดออกเพื่อทำความสะอาดขั้นพื้นฐาน
- ล้างทำความสะอาดส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ด้วยมือโดยใช้น้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาดมาตรฐาน และใช้แปรงทำความสะอาดเพื่อทำความสะอาดวาล์วจ่ายและปลายหลอดจ่าย

**หมายเหตุ:** อุณหภูมิสูงสุดในการทำความสะอาดเมื่อทำความสะอาดด้วยมือคือ 50 °C

- จากขั้นตอนนี้ขั้วตัน ให้กดที่วาล์วจ่ายบนฟาชวดลงไปจนสุดแล้วให้ปลายขนแปรงโฉบทำความสะอาดด้านแหวนรูปตัวโอของวาล์วขึ้นมา
- แล้วจึงทำความสะอาดแต่ละชิ้นส่วนในเครื่องแล้วงาน

**หมายเหตุ:** ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดเฉพาะสำหรับสแตนเลสสตีล น้ำยาคัดกรองหรือฟอยซ์ด/แปรงขัด

**หมายเหตุ:** ในกรณีที่ทำความสะอาดด้วยมือหรือใช้เครื่องล้างงาน ต้องแน่ใจว่าคุณใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือส่วนผสมของยาฆ่าเชื้อและน้ำยาทำ

ความสะอาดในปริมาณที่ถูกต้อง ระยะเวลาที่สัมผัสกับน้ำยาและอุณหภูมิที่เลือกจะเป็นตัวกำหนดผลของการทำความสะอาด

### การทำความสะอาดระหว่างการใช้งาน

ทำความสะอาดปลายหลอดง่ายเป็นระยะๆ (ทุกๆ 1-2 ชั่วโมง) ระหว่างการใช้งาน ถอดปลายหลอดง่ายออกหรือทำความสะอาดด้วยน้ำอุ่น (อุณหภูมิสูงสุด 50 องศาเซลเซียส)

### การฆ่าเชื้อโรค

ทำความสะอาดชิ้นส่วนทุกชิ้นของผลิตภัณฑ์ที่สัมผัสกับของเหลวที่เติมได้ตามปกติ แล้วจุ่มฆ่าเชื้อ ต้องอ่านวิธีคำแนะนำที่ปรับใช้ซึ่งเกี่ยวข้องกับการใช้น้ำยาทำความสะอาดและน้ำยาฆ่าเชื้อมาตรฐาน

## การแจ้งเตือน

หากยิวไม่ได้เป็นส่วนผสมลงใน iSi Whipper ก็แนะนำให้มีส่วนประกอบต่างๆ ให้แห้งในสถานที่สะอาด และเก็บอุปกรณ์ iSi ขณะที่ยิวไม่ได้ประกอบเข้าเป็นชุด ห้ามเก็บอุปกรณ์โดยปิดฝาภาชนะไว้เป็นอันขาด!

**หมายเหตุ:** ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านสุขาภิบาลอาหารที่เกี่ยวข้อง

## การแก้ไขปัญหา

### คลายแรงดัน

วางขวดโดยตัวขึ้น ทบเข้าจนหนูเหนือปลายหลอดง่าย และค่อยๆ กดที่ก้านปรับจนกระทั่งไม่มีแรงดันเหลืออยู่ในอุปกรณ์ iSi แล้วจึงแกะฝาขวดออกจากขวด

หากแรงดันไม่ออกจากขวด ให้ติดต่อ iSi หรือศูนย์บริการของคุณ

### ไม่สามารถฉีดส่วนผสมออกจากขวด iSi ได้

1. อาจมีสิ่งอุดตันเนื่องจากส่วนผสม เช่น น้ำตาล ยิวไม่ละลาย
  - ส่วนผสมที่เป็นผงต้องละลายจนหมด
  - “คลายแรงดัน” แล้วค่อย “ทำความสะอาดส่วนหลัก”
2. อัตราส่วนแรงดันใน iSi Nitro ไม่ถูกต้อง
  - ใช้หลอดแก๊ส iSi Nitro ขอบแท่งเท่านั้น
  - ห้ามนำหลอดแก๊สเปล่ามาใช้ซ้ำ ควรนำไปรีไซเคิล
  - กรุณาตรวจสอบจำนวนแคปซูลที่จะใช้สูงสุดตามที่แสดงไว้ในข้อมูลการใช้อุปกรณ์
  - ใช้อุปกรณ์ที่ “ปิดขวด” แล้วเท่านั้น
  - และปลายหลอดง่ายอยู่ในแนวตั้ง ไม่เช่นนั้นอาจมีโอกาสน้ำจะเสียนแรงดัน
  - ไม่ได้หมุนฝาขวดลงบนขวดจนแน่น “คลายแรงดัน” และปิดฝาขวดอีกครั้ง

- ไม่ได้ใส่ปะเก็นฝาขวด  
“คลายแรงดัน” และปิดฝาขวดอีกครั้ง
- ไม่ได้ประกอบปลายหลอดจ่าย  
“คลายแรงดัน” และปิดฝาขวดอีกครั้ง
- คอขวดชำรุดเสียหาย  
“คลายแรงดัน” ส่งอุปกรณ์ไปที่ iSi หรือศูนย์บริการ

### 3. เติมน้ำมันผสมในขวดมากเกินไป

- ตรวจสอบปริมาณสูงสุดที่เติมได้ “คลายแรงดัน” เทส่วนผสมที่เกินออก และปิดฝาอุปกรณ์อีกครั้ง

### 4. ไม่ได้เขย่าหรือเขย่าอุปกรณ์ไม่เพียงพอ

- เขย่าอย่างน้อย 6 ครั้ง

### 5. ใช้หลอดแก๊สที่ไม่เหมาะสม

- ใช้หลอดแก๊ส iSi Nitro ของแท้เท่านั้น
- กรุณาตรวจสอบจำนวนแคปซูลที่ จะใช้สูงสุดตามที่แสดงไว้ในข้อมูลการใช้อุปกรณ์

## หมุนแก๊สยวหลอดแก๊สได้ยาก หรือหลอดแก๊สไม่เจาะลงไป

### 1. หลอดแก๊สที่ใช้ไม่เหมาะสม

- ใช้หลอดแก๊ส iSi Nitro ของแท้เท่านั้น

### 2. ใช้หลอดแก๊สกลับหัวกลับหาง

- ใส่หลอดแก๊สให้ถูกต้อง (ดูภาพประกอบ: คำแนะนำในการใช้ขวาน)

### 3. ชุดเจาะมีปัญหา

- ส่งอุปกรณ์ไปที่ iSi หรือศูนย์บริการ

## หมุนปลายหลอดจ่ายไม่ออก

### 1. ตีปลายหลอดจ่ายแน่นเกินไป

- ยึดปลายหลอดจ่ายแต่ต้องไม่แน่นจนเกินไป  
“คลายแรงดัน” หากยังไม่สามารถตีปลายหลอดจ่ายได้ ให้ติดต่อ iSi หรือศูนย์บริการ

### 2. ไม่ได้ทำความสะอาดเป็นระยะๆ ตามที่ระบุไว้

- ทำความสะอาดอุปกรณ์ทันทีด้วยน้ำสะอาด

## แก๊สรั่วผ่านวาล์วหรือปลายหลอดจ่ายในระหว่างที่ใช้งาน

### 1. ใช้อุปกรณ์โดยที่ไม่ได้ตีปลายหลอดจ่าย

- ก่อนใส่หลอดแก๊ส ต้องประกอบปลายหลอดจ่ายเข้าชุดจ่ายก่อน  
“คลายแรงดัน” และปิดฝาอุปกรณ์อีกครั้ง

### 2. แหวนรูปตัวโอของวาล์วจ่ายสกปรก

- “คลายแรงดัน” และ “ทำความสะอาดส่วนหลัก” และปิดฝาอุปกรณ์อีกครั้ง

### 3. แหวนรูปตัวโอของวาล์วจ่ายชำรุดเสียหาย

- “คลายแรงดัน” และส่งอุปกรณ์ไปซ่อมที่ iSi หรือศูนย์บริการ

### 4. แก๊สรั่วออกมาระหว่างขวดและฝาขวดในระหว่างที่ใช้งาน

- ปะเก็นฝาขวดหายไป  
“คลายแรงดัน” และใส่ปะเก็นฝาขวด



5. ปะเก็นฟางขวดชำรุดเสียหาย  
——— ตั๋วเปลี่ยนปะเก็นฟางขวด ชั่วชีวิตได้เป็นอะไหล่สำรองของแก๊ส  
อว iSi “คล้ายแรงแด้น”
6. ไม้ได้ปิดฝาจนแน่น  
——— “คล้ายแรงแด้น” ปิดฟางขวดให้แน่น
7. ขอบด้านบนของขวดชำรุดเสียหาย  
——— “คล้ายแรงแด้น” และส่งอุปกรณ์ไปซ่อมที่ iSi หรือศูนย์บริการ

## บริการ

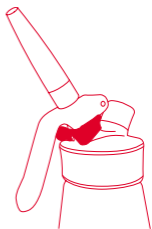
ในออสเตรเลีย คุณสามารถติดต่อผ่าน [info@isi.com](mailto:info@isi.com)

โปรดจัดส่งอุปกรณ์ iSi ที่ชำรุดเพื่อทำการซ่อม

ดูรายละเอียดทั้งหมดของอะไหล่สำรองได้จากแผนผังเพิ่มเติม

# Blocking Device.

---



**EN: iSi Blocking Device**

To prevent unintended activation of the lever of the iSi Nitro.

**DE: iSi Transportschutz**

Verhindert die unbeabsichtigte Aktivierung des Hebels des iSi Nitro.

**FR: iSi Dispositif de blocage**

Pour empêcher l'activation involontaire du levier de l'iSi Nitro.

**IT: iSi Blocco del dispositivo**

Per impedire l'attivazione involontaria della leva del iSi Nitro.

**ES: iSi El bloqueo de dispositivo**

Para evitar la activación involuntaria de la palanca del iSi Nitro.

**NL: iSi transportbeveiliging**

Onbedoelde activering van de hendel van de iSi Nitro voorkomen.

**PT: iSi dispositivo de bloqueio**

Para evitar a ativação involuntária da alavanca do iSi Nitro.

**EL: iSi Μπλόκο Συσκευής**

Για να αποτρέψετε την ακούσια ενεργοποίηση του μοχλού της iSi Nitro.

**RU: iSi блокирующее устройство**

Для предотвращения непреднамеренной активации рычага iSi Nitro.

**PL: iSi blokada transportowa**

Zapobiega przypadkowej aktywacji dźwigni iSi Nitro.

**CZ: iSi Blokováni zařízení**

Chcete-li zabránit nechtěné aktivaci páky iSi Nitro.

**HU: iSi blokkoló eszköz**

Ahhoz, hogy a kart véletlenül se lehessen aktiválni. A blokkoló iSi Nitro készülékhez alkalmazható.

**HR: iSi Blokiranje uređaja**

Kako bi se spriječilo nenamjerno aktiviranje poluge za iSi Nitro.

تأمين نقل أي إس أي iSi  
لمنع تفعيل غير مقصود لرافعة أي إس أي الغورمية ويب iSi Nitro.

**KO: iSi 차단 장치**

iSi Nitro 의 레버의 의도하지 않은 작동을 방지하기 위해

**ZH: iSi 閉鎖裝置**

可以防止 iSi Nitro 发泡手柄的意外激活

**TH: อุปกรณ์ป้องกันการบีบใช้ จาก iSi**

เพื่อป้องกันการบีบใช้คันโยกโดยไม่ได้ตั้งใจ ของ iSi Nitro.



Create.

New.

Taste.



iSi GmbH  
Kuerschnergasse 4  
A-1210 Vienna  
T +43 (1) 250 99-0  
info@isi.com  
www.isi.com/culinary

Distribution Deutschland  
iSi Deutschland GmbH  
D-42719 Solingen  
T +49 (212) 397-0  
isideutschland@isi.com  
www.isi.com/culinary

Imported and distributed by  
iSi North America, Inc.  
Fairfield, NJ 07004  
Phone +1 (973) 227-2426  
Phone +1 (800) 447-2426  
isinorthamerica@isi.com  
www.isi.com/us/culinary